

# PASIÓN por el CABALLO

MAGAZINE



**TRATAMIENTOS FACIAL**  
Hilos Tensores  
Rellenos  
Mesoterapia  
"Botox"  
Peelings  
Flacidez



DIETAS  
PERSONALIZADAS

TRATAMIENTOS  
DE OBESIDAD

Tratamiento de  
**VARICES**



DRA. ELENA GASPAR  
MEDICINA ESTÉTICA

**TRATAMIENTOS CORPORAL**  
Tratamientos celulitis  
Mesoterapia  
Carboxiterapia  
Flacidez  
Varices  
Obesidad



**Clinica Dra. Elena Gaspar 952 585 040**

**Dra. Elena Gaspar (nº de coleg. 29/08868)**

C/ Alfonso XIII Ed. terminal 1, 1º-7. Fuengirola

info@doctoragaspar.com

NICA: 30195

[www.doctoragaspar.com](http://www.doctoragaspar.com)

## EDITORIAL



Julio lo decía bien. "Vuela amigo, vuela alto,..." . Y es que no hay que conformarse. Debemos exigirnos a nosotros mismos, más... lo mejor. Sólo así evolucionaremos y desarrollaremos todo nuestro potencial que es infinito, créanme. Sólo así llegaremos a lo más alto. El poder está en nuestra mente. Ponte un objetivo y persíguelo hasta el final. Pasito a pasito. Realizando los cambios que haya que hacer. Sin miedos. Sueña y cumple tu sueño. Nuestra total admiración y aplauso rotundo al jinete de Fuengirola Cristóbal Belmonte, que ha logrado este verano cumplir un sueño. Estar en el templo de la doma clásica mundial. En Aachen (Alemania). Y allí estuvo entre los mejores: Beatriz, Severo, Claudio, Jordi y Cristóbal Belmonte. Y ocurrió. Su caballo Santos OLD fue seleccionado para el Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes celebrado en Ermelo (Holanda), clasificándose con un 82,80% entre los caballos mejor valorados del mundo. Y como colofón, llegó un regalo inesperado, el Campeonato de Europa de Doma de Caballos Adultos en Gotemburgo (Suecia), donde de nuevo formaba parte del Equipo Español con Diávolo II de Laubry. Enhorabuena Cristóbal, los sueños se cumplen, Tokio 2020 está más cerca que nunca.

Desde aquí queremos congratularnos de la apertura del Mesón El Caballo, un referente en nuestra ciudad que resurge como el Ave Fénix.



Julio said it well. "Fly friend, fly high, ...". You do not have to settle for less. We must demand more and better from ourselves,. Only then will we evolve and develop what our potential has to offer, believe me. Only then will we get to the top. The power is in our mind. Set a goal and pursue it to the end. Step by step. Making necessary changes. Without fears. Dream and fulfill your dream. Our total admiration and applause to the rider from Fuengirola Cristóbal Belmonte, who has achieved a dream fulfilled this summer. To be included at the top of the world dressage. In Aachen (Germany). And there he was among the best: Beatriz, Severo, Claudio, Jordi and Cristóbal Belmonte. And it happened. His horse Santos OLD was selected for the World Championship for Young Horse held in Ermelo (Holland), ranking with 82.80% among the best horses in the world. And after, came an unexpected gift, the European Championship of Classical Dressage in Gothenburg (Sweden), where he was once again part of the Spanish team with Diabolo II de Laubry. Congratulations Cristobal, dreams can come true, Tokyo 2020 is closer than ever.

And from here we want to congratulate on the reopening of the Mesón El Caballo, it is like a statement from our town that has re-emerged like the Phoenix. We sincerely thank the new collaborations that have added articles to our pages, such as the one from the most recognised trainer

Agradecemos sinceramente las nuevas colaboraciones que se suman a nuestras páginas, como son la de la reconocidísima entrenadora Inger Hallberg y el crítico taurino Damián Beltrán. También dar las gracias a Charlotta Hallberg por haber aceptado ser relaciones públicas de nuestro magazine. Una revista que con esfuerzo crece para dar a nuestros lectores, a los que estamos unidos por la Pasión del Caballo y el cariño a nuestra feria, más y mejor. Así entrevistamos a la ganadera Mónica Martín, al reconocido jinete y apasionado del enganche Francisco Tineo Narváez y al ilustre abogado y ganadero Manuel López-Ayala, premio Peña Caballista 2016. Estuvimos en el Campeonato de España de Doma Vaquera, al que este año se presentan en Carmona dos de los nuestros: Miguel Ángel Alconchel y Jesús Altamirano Picazo. ¡No os lo perdáis! Volvimos a Jerez de la Frontera para ser testigos de la presentación del libro *El traje corto* del maestro artesano Antolín. Y como no, llevamos entre nuestras páginas una extensa recopilación de las mejores fotografías del éxito de la primera edición Fuengirola a Caballo, la romería y la feria. Viajamos a la ciudad mágica de Ronda para admirar la exhibición de enganches y os proponemos un plan para desconectar de todo. Este número ampliamos el listado de centros ecuestres recomendados así como la tirada de ejemplares de nuestra revista y sobrepasamos la página 100. Reto superado. ¡Salud y feliz feria a todos!

Inger Hallberg and the bullfighting critic Damian Beltran. Also a thank you to Charlotta Hallberg for having accepted the post to be our public relations person for the magazine. A magazine, that with effort grows more and better to give our readers, with whom we are united with by the Passion of the Horse and the affection for our fair. We interviewed the horse breeder Mónica Martín, the renowned rider and passionate for carriage driving Francisco Tineo Narváez and the illustrious lawyer and horse breeder Manuel López- Ayala, Peña Caballista prize 2016. We were in the Spanish Championship of Doma Vaquera, this year held in Carmona, where two of ours went to compete: Miguel Angel Alconchel and Jesus Altamirano Picazo. Watch out for them. We got back to Jerez de la Frontera to see the presentation of the book "El Traje Corto" of the master craftsman Antolin. And of course, we have among our pages an extensive compilation of the best photographs from the first edition of Fuengirola on Horseback, the romeria and the fair. We traveled to the magic city of Ronda to admire the display of horse drawn carriages and we have made a plan to disconnect ourselves from everything. This issue has expanded the list of the recommended equestrian centers. Also this edition of our magazine we have surpassed a 100 pages. A challenge exceeded. Wishing you Good Health and Happy Fair to all!

Mercedes Cortés Bueno

PASIÓN POR EL CABALLO

# contenidos / contents



## INGER HALLBERG

El asiento y la voz en equitación

**08**

## INGER HALLBERG

The importance of seat and voice in riding

## ACTUALIDAD HÍPICA

Las noticias más relevantes

**14**

## CURRENT EQUESTRIAN NEWS

The most relevant news

## CRISTÓBAL BELMONTE

Una carrera meteórica

**24**

## CRISTÓBAL BELMONTE

A meteoric race to triumph

## MANUEL LÓPEZ-AYALA

Premio Peña Caballista 2016

**40**

## MANUEL LÓPEZ-AYALA

Peña Caballista Prize of 2016

## IGNACIO BLANCO

“No hay unanimidad en el criterio de los jueces”

**48**

## IGNACIO BLANCO

“There is no unanimity in the score by the judges”

## EL TRAJE CORTO

Antolín Díaz Salazar presenta su libro

**54**

## EL TRAJE CORTO

Antolín Díaz Salazar presents his book

## FUENGIROLA A CABALLO

Las mejores imágenes

**60**

## FUENGIROLA A CABALLO

The best pictures

## LA FERIA 2016

Fotografías para el recuerdo

**74**

## FAIR 2016

Photos to remember

## LUNA, CABALLOS Y RÍO

Por Juan López-Ayala

**92**

## MOON, HORSES AND THE RIVER

By Juan López-Ayala

## PEQUEÑOS PLACERES

Sierra Nevada y Caminito del Rey

**96**

## LITTLE PLEASURES

Sierra Nevada and the King's way

## SICAB 2017

Homenaje a Grandioso

**102**

## SICAB 2017

Tribute to Grandioso

## CENTROS ECUESTRES

Nuestra mejor recomendación

**108**

## EQUESTRIAN CENTERS

Our best recommendation



ANGELES LEIVA

NUEVA COLECCIÓN

HAPPY



## LA FOTOGRAFÍA GANADORA / THE WINNING PHOTOGRAPH



**Belén Rodríguez Márquez** es la ganadora del concurso a la mejor fotografía enviada a [info@pasionporelcaballo.es](mailto:info@pasionporelcaballo.es) con un premio de 100€ en tickets de la Peña Caballista de Fuengirola. ¡Ya sabes, si quieres participar este año, envíanos tu mejor instantánea con tu nombre y apellidos, así como un teléfono de contacto! Un reconocido fotógrafo de la ciudad como es nuestro colaborador Bosco Martín será el encargado de seleccionar la mejor entre todas ellas.

**Belén Rodríguez Márquez** is the winner of the contest for the best photograph was sent to [info@pasionporelcaballo.es](mailto:info@pasionporelcaballo.es) winning a prize of € 100 worth of tickets for the Peña Caballista Sol Fuengirola. You know, if you want to participate this year, send us your best shot with your name and surnames and a telephone contact! A recognized photographer is our collaborator Bosco Martín. He will be responsible for selecting the best photo among all of them.

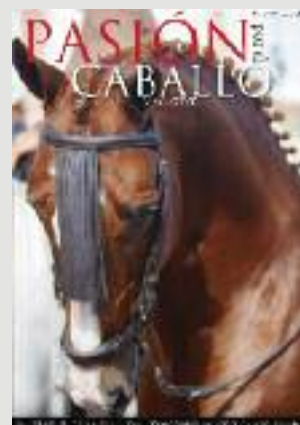
## MOMENTO ROMÁNTICO / ROMANTIC MOMENT

La pareja formada por **Laura Pozuelo y Eduardo López Ayala** protagonizaron en la Feria de 2014 la fotografía más romántica de nuestra edición número 4 de la *Revista Peña Caballista Sol de Fuengirola* y por ello se le hará entrega de un cariñoso recuerdo por parte de nuestro magazine *Pasión por el Caballo*. El año que viene puede que seas tú quien sea protagonista.

The couple formed by **Laura Pozuelo and Eduardo López-Ayala** starred in the 2014 photography fair most romantic of our edition number 4 of the Peña Caballista Sol Magazine Fuengirola and therefore will be made delivery of a loving a remember from our magazine *Passion for the Horse*. Next year it may be you who is a protagonist.



**Mádanos tus opiniones, sugerencias o noticias a**  
[info@pasionporelcaballo.es](mailto:info@pasionporelcaballo.es)



**El próximo año tienes que estar presente con tu publicidad en nuestro magazine**



## PASIÓN POR EL CABALLO

Octubre 2017 ♦ Revista fundada en 2016

**Editora y Directora:** Mercedes Cortés Bueno  
[info@pasionporelcaballo.es](mailto:info@pasionporelcaballo.es) ♦ Tfno: 660 277 777  
A mi padre

**Fotografía de portada:** Bosco Martín

**Caballo:** Redondel, de López-Ayala

**Fotografías:** Bosco Martín, Lily Forado, Ramón Azañón, Phil Keen y Laura Rodríguez

**Relaciones Públicas:** Charlotta Hallberg

**Jefa de Edición:** Carmen Gomeza

**Traducciones:** Kate Van Herbert

**Agradecimientos:** Inger Hallberg, Carmen Méndez, Carmen García Anula, Guillermo García, Juan López-Ayala, Eduardo López-Ayala, Keko Pavón, Toros del Mediterráneo, Damián Bernal, Hermandad Sacramental de Nuestra Señora del Rosario Coronada y Ayuntamiento de Fuengirola

Imprenta: Solprint

Depósito Legal: MA 1009-2016

La revista PASIÓN POR EL CABALLO no se hace responsable de las opiniones vertidas por los colaboradores en sus artículos. La difusión de esta publicación es gratuita, por lo que queda prohibida su venta. Todos los derechos quedan reservados.



el trabajo **bien** hecho



## SOLUCIONES INNOVADORAS EN YESO Y PLADUR

- Escayola en general, moldes, bóvedas
- Pladur, soluciones constructivas y acústicas
- Techos registrables o continuos
- Techos metálicos, lamas, bandejas
- Euronit, panelado de interior y fachada decorativa. Alta dureza
- Soluciones acústicas
- Heraklith, sistemas techos y paredes
- Revestimiento de interiores yeso, perlita proyectada
- Farbo, aislamiento térmico y corrección acústica proyectado

*En diseño, uno más uno  
a veces es igual a tres*

*Los arquitectos  
reivindican la libertad de  
crear edificios y diseñar  
interiores bellos. Los  
materiales de construcción  
deben contribuir a crear  
estas posibilidades y no a  
establecer límites.*

*viva la feria!*

**Proyectados y Prefabricados Técnicos S.L.**

Carretera Coin, Km 0,800 (junto a gasolinera La Vega)  
29650 Mijas Costa (Málaga)  
Tel: 952 47 05 04 / 952 19 81 22 Fax: 952 47 79 08  
info@arteyesa.es www.arteyesa.es



OPINIÓN  
Inger Hallberg

## La importancia del asiento y la voz en equitación

Para ser un buen jinete hay que tener un buen equilibrio y un buen asiento. Es la base de cualquier práctica de disciplina ecuestre. Está muy de moda ahora la "doma libre", sin contacto, en la boca del caballo. Utilizando el asiento y la voz como ayudas. Incluso la modalidad vaquera "reining" se practica con el asiento.

Desde el principio, cuando empecé a enseñar equitación, primero en Suecia, mi país de nacimiento; y luego, en Fuengirola, donde resido, desde los 70 todos mis alumnos han pasado por hacer gimnasia en la montura con la finalidad de obtener un buen equilibrio, control y coordinación sobre su cuerpo.

Antes de finalizar la clase tenían que parar el caballo en la línea central y empezar ejercicios de gimnasia sobre el caballo. Ejercicios tan fáciles como sentarse delante y detrás de la montura, dar una vuelta, a un lado y otro, en la montura; juntar los pies varias veces delante sobre el cuello del caballo y detrás sobre la grupa. Apoyar una rodilla en la montura y estirar la otra pierna y el brazo contrario, y viceversa.

Una vez que el alumno era capaz de hacer estos ejercicios, se repetía lo mismo cogidos en la cuerda con el caballo al paso y, según



Una de las alumnas de Inger Hallberg realizando el ejercicio de apoyar una rodilla en el lomo del caballo y estirar la otra pierna y el brazo contrario.

*One of the students of Inger Hallberg doing the exercise of supporting one knee in the saddle and stretch the other leg and the opposite arm.*

iban superando la prueba, se repetía el mismo ejercicio al trote y después al galope, dando paso a los inicios del volteo. Y, por supuesto, montar sin estribos, lo que es muy importante también para el equilibrio.

Un jinete tiene que ser capaz de frenar o parar el caballo con su asiento. O descender dentro del mismo aire, por ejemplo, del trote largo al trote reunido, o a otro aire, de galope a trote, incluso del galope al paso, sólo con el asiento y la voz, sin tener que usar las riendas, tan solo un leve contacto en la boca.

Igualmente, impulsar al caballo a ascender dentro del aire y a cambiar de aire con el asiento con ayudas casi invisibles. La equitación es cosa de dos, el binomio, formado por el caballo y su jinete, tienen que trabajar en armonía.

Quiero aprovechar para agradecer a todos los padres que en su día pusieron su confianza en mí para enseñar a sus hijos a montar y también quiero agradecer a mis alumnos por proporcionarme la felicidad de haber podido formar parte de sus vidas por un tiempo.



OPINION  
Inger Hallberg

## The importance of seat and voice in riding

To be a good rider you have to have a good balance and a good seat. It is the basis of any equestrian discipline practice. It is very fashionable now the "dressage in freedom" without contact in the mouth of the horse where only the seat and voice is used as aids. Even the cowboy style "reining" is practiced with the seat.

From the beginning, when I started to teach riding, first in Sweden, my country of birth, and then in Fuengirola where I have lived since the 70s, all my students have gone through gymnastics on the horse in order to obtain a good balance, control and coordination over their bodies.

Before finishing the class they had to stop the horse on the center line and begin

gymnastic exercises on the horse. Exercises as easy as sitting in front of and behind the saddle, going round in the saddle one way and the other, putting your feet together several times over the horse's neck and back on the horse's rump. Put one knee in the saddle and stretch the other leg and the opposite arm and change.

Once the student controlled these exercises they made the same on the lungingline with the horse at walk and as the teaching progressed in trot and also in canter, and there we have the beginning of the volting discipline.

And of course riding without stirrups is very important also for balance.

A rider must be able to slow down or stop

the horse by the seat. Or descend in the same gait from for example extended trot to collected trot or from canter to trot, trot to walk or even canter to walk, only with the seat and the voice without having to use the reins, only having a slight contact in the mouth.

Also encourage the horse to ascend into an other gait and change gait with the seat with almost invisible aids.

Riding is a thing of two, the binomial, formed by the horse and his rider and they have to work in harmony.

I want to take this opportunity to thank all parents that put their trust in me to teach their children to ride and also thank my students for providing me the happiness that I feel to have been part of their lives.





# YEGUADA INDALO

D. José Luis Martín Lorca

## QUINCALLO

DE INDALO

*Montado por Alejandro Sánchez del Barco*

**MEDALLA DE ORO** Copa ANCCE 5 años

Calificado **EXCELENTE** para Doma Clásica 5 años en PSCJ

**2016**



Málaga Tel.: 952 475 216  
info@yeguadaindalo.com  
www.yeguadaindalo.com



## FIRMA INVITADA

### Guillermo García Palma

Licenciado en Veterinaria por la Universidad de Córdoba

## El mar

A caballo por la playa, como los gorilas del planeta de los simios persiguiendo a Charlton Heston - el humano que apareció desde nuestra dimensión en un futuro distópico inquietante aparecen las elucubraciones sobre un futuro incierto en donde todo cambia para que, en el fondo, todo permanezca.

Un teatro con los mismos papeles en una obra que se actualiza con los tiempos, pero con el mismo argumento que no deja de ser el mismo que escribieron los griegos, Calderón o Woody Allen.

La convergencia Evolutiva hace que especies de eslabones evolutivos diferentes se parezcan y que ocupen un nicho ecológico igual en funciones e incluso en anatomía y propiedades. No hay nada más lejos genéticamente hablando que un Lobo o una Hiena y, sin embargo, el papel que ejercen en su ecosistema cumple un papel muy cercano.

En la historia de la humanidad retratada en los dibujos animados "Érase una vez el

hombre" (1978), coexisten los arquetipos de personajes que hacen que el ser humano sea capaz de superarse en valores o ingenio y creatividad convenciendo gracias al trabajo en equipo y los que perseveran en el engaño y la violencia acaparando recursos o poder mediante el miedo o/y la amenaza. No cambian los personajes desde la prehistoria hasta la era espacial. Lo que sí cambia es el futuro en base a lo que se haga antes.

Con la equitación sucede algo análogo. Desde el mundo antiguo, hay testimonios de jinetes que empleaban métodos de conocer a sus caballos y convencerlos mediante un arte fino, que implicaba hacer que el caballo gustase de colaborar con el hombre y conservase toda su salud, fuerza y propiedades. También hay personas que han sometido brutalmente al caballo, menoscabando su físico y fuerza y desaprovechando todo lo que un ser como el caballo puede aportar cuando está bien conectado. El detalle siempre cuenta,

y sutilmente todos ellos son captados por el caballo joven en entrenamiento y por el observador sensible. El Universo enseña gratis a discriminar la armonía de lo que existe en forma de elementos ordenados y se traducen como estética o belleza y es captada por el hombre en todas sus modalidades.

Caminar hacia la armonía, convencer para que todo lo que hay en la esencia de lo que captamos bello, permanezca. Y así es cuando la tradición toma raíz y sentido universal.

Una Feria 2017 con los colores del otoño, en esos atardeceres en el Real de transición vital, mientras la tierra reorienta su posición con respecto al sol y los planetas.

Un Otoño siempre para sembrar.

Nos vemos en esa representación de la vida y el universo que cabe en tres calles, cacharritos, olores y sonidos, luces y personas.

Nos seguiremos viendo allí, a caballo por la playa, donde el Río y el Castillo.

Donde el mar.



## INVITED GUEST

### Guillermo García Palma

Veterinary Graduate from Cordoba University

## The Sea

Horse riding on the beach, like the gorillas of the planet of the apes chasing Charlton Heston - the human who appeared from our dimension into a disturbing future. Appears the speculation about an uncertain future where everything changes so that, in the background, all remains the same. Like a play in a theater where the same roles are updated with the times, but with the same argument that always seems to be the same, which the Greeks wrote, Calderon and Woody Allen.

Evolutionary convergence causes species of different evolutionary links to resemble each other and share an equal ecological niche in functions and even in anatomy and properties. There is nothing farther genetically speaking than a Wolf or a Hyena, and yet the role they play in their ecosystem is very close.

In the history of humanity portrayed in the animated "Once Upon a Man" (1978), archetypes of characters coexist that make

the human being able to surpass in values or ingenuity and creativity, thanks to teamwork and those who persevere in deception and violence by hoarding resources or power through fear and / or threat. Characters do not change from prehistory to the space age. What does change is the future based on what has been done before.

With equitation something analogous happens. From the ancient world there are testimonies of horsemen who used methods of knowing their horses and convincing them by a fine art, which implied making the horse like to collaborate with man and retain all his health, strength and properties. There are also people who have subjected the horses to brutally, undermining their physical and strength and wasting everything that a being like the horse can bring when it is well connected. The detail always counts, and subtly they are all captured by the young

horse in training and by the sensitive observer. The Universe teaches freely to discriminate the harmony of what exists in the form of ordered elements and are translated as aesthetics or beauty and are captured by man in all their stages.

To walk towards harmony, to convince that everything in the essence of what we perceive is beautiful, and when it is tradition takes its roots and meaning.

A 2017 Fair with the colors of autumn, in those sunsets in the Royal of vital transition, while the earth reorients its position with respect to the sun and the planets.

An Autumn always to sow. We see ourselves in that representation of life and the universe that you find in the three streets in the fairground, fair rides, smells and sounds, lights and people. We will continue to see people riding by the beach, the river and the Castle of Fuengirola.



# PURASANGRE

RESTAURANTE



BOULEVAR DE LA CALA N° 31

LA CALA DE MIJAS

952 493 181





Damián Bernal

## Enrique Ponce y Jaraiz, un crisol para la historia

La última edición de la Feria de Málaga, estreno de la empresa Toros del Mediterráneo, pasará a la historia como la del primer indulto de un astado en La Malagueta, como coso de primera categoría. La maestría de un experto en la materia como Enrique Ponce y Jaraiz, un excepcional ejemplar de la ganadería de Juan Pedro Domecq, tuvieron la suerte de coincidir para el disfrute de los asistentes en vivo a una Corrida Picassiana muy especial y de aquellos que la siguieron por televisión.

El evento sirvió para el estreno mundial del espectáculo Crisol, ideado por el propio Ponce, en el que convergen la tauromaquia con el flamenco y la música clásica. Otro concepto de la lidia en el que la banda sonora habitual de los pasodobles brilla por su ausencia y que, a priori, despertó el lógico escepticismo entre los aficionados más cabales. Algo similar a lo de engalanar las tablas, burladeros y puertas del ruedo con murales del artista francés Loren, en lo que ya es una tradición malagueña para honrar a un seguidor de excepción de la tauromaquia como lo fue el genial Picasso, y cuya figura es necesaria (como la de tantos y tantos ilustres de nuestras artes) para servir de muro de contención ante las ofensivas ignorantes e injustificadas de los contrarios a la Fiesta.

A día de hoy, imaginar un Crisol en Las Ventas o en la Real Maestranza sevillana es impensable. En Málaga, sí; como exponente de la integración de diversas etnias y culturas. Esta es la vertiente antropológica del significado que da nombre a la invención del hombre récord de Chiva. Cuando hay un toro y un torero, y así fue en el caso del 'Juampedro' y de Ponce, es posible que se desarrolle el guión de algo único. La figura valenciana se abandonó, con emoción contenida, como casi nunca se le había visto. Todo con el envoltorio de la voz de su comadre Estrella Morente. A la postre, Jaraiz, con clase y nobleza infinitas, logró salvar su vida. Si todo esto sirve para sumar nuevo público a la causa, sobre todo joven, bienvenido sea.

Otro nombre propio del ciclo fue el de Fortes. El malagueño apechugó con una encerrona en solitario, apartado del glamour de los carteles de relumbrón, pese a comparecer como el triunfador de 2016. Solo ante el peligro, nunca mejor escrito, completó una excepcional actuación de principio a fin, a la que faltó la guinda de la Puerta Grande. El cenit lo protagonizó al torear más que despacio a un excelente toro de Victorino Martín. Pagó su entrega con cornada al entrar a matar a este cuarto y, tras ser atendido en la enfermería,

culminó su gesta con una herida de pronóstico menos grave. Hay madera de figura en Fortes, pero necesita mucho más cariño por parte de los despachos... Se lo merece.

Además de Enrique Ponce, ganador del Capote de Paseo en este 2017, también salió a hombros un triunfador nato como el rejoneador Diego Ventura. Arrollador, cuajó una soberbia faena a su segundo oponente.

Las corridas de a pie fueron a mucho menos tras lo del acontecimiento de Crisol. Para el recuerdo, pasajes de un muy puro Paco Ureña, una versión de Sebastián Castella que satisfizo al respetable o los destellos de Alejandro Talavante. Francisco Rivera Ordóñez "Paquirri", amparado en su terna por su hermano Cayetano, se despidió de una plaza de elevado valor sentimental para su estirpe. La novillada fue a seis, con aspirantes de la tierra, entre los que brillaron en esta ocasión Juan Carlos Benítez y Francisco Morales.

Para la reflexión, una menor asistencia de público. Ni en los carteles rematados se colocó el cartel de "No hay billetes". Hay que trabajar para que no existan argumentos del agrado de aquellos que quieren acabar con este espectáculo único y, por desgracia, tan incomprendido. ¡Larga vida a la tauromaquia!



Damián Bernal

# Enrique Ponce and Jaraiz, for the history books

The latest edition of the Malaga Fair, the company Toros del Mediterráneo, will make history for the first time giving a pardon/ reprieve for a bulls life in La Malagueta. The expertises from the bullfighter Enrique Ponce and the bull Jaraiz, and with the exceptional livestock from Juan Pedro Domecq, were fortunate to coincide making it an enjoyable bullfight to see it live and for those who watched it the on television.

The event Crisol served as the world premiere, the show devised by Ponce himself, in which converging bullfighting with flamenco and classical music. Another concept rather than the usual soundtrack of the pasodobles, awoke the logical skepticism among the most dedicated fans. Something similar as to decoration of the walls, and doors of the arena with murals by the French artist Loren, what is already a tradition in Malaga to honor a supporter of bullfighting like the great Picasso, whose figure is necessary (like that of so many illustrious artists) to serve before the ignorant and unjustified offensives from

those opposed to this fiesta. Today, to imagine a crucible in the Real Maestranza sevillana is unthinkable. In Malaga, yes; as there is an integration of diverse ethnicities and cultures. When there is a bull and a bullfighter, as was the case of the 'juanpedro' and of Ponce, it was possible to see the script of something unique developing. The Valencian left the bullring, with contained emotion, almost never had been seen before. And the bull Jaraiz, with infinite class and nobility, managed to save his life. If all this serves to add new public to the cause, especially the young, then it is very welcome.

Another specific name was the Malagueño caught up with a in solitary fight, away from the glamor of the glittery posters of despite appearing as the winner of 2016. Only before the danger, never better written, he completed an exceptional performance, but missed out from leaving through the Great Gate. He starred in his bullfight more slowly with an excellent bull from Victorino Martín. He was gored the same time as he put the final sword

in to kill. After having been treated in the infirmary, his wound had a less severe prognosis.

In addition to Enrique Ponce, winner of the Capote de Paseo this year 2017, left on the shoulders a victorious man as the rejoyneador Diego Ventura. Overwhelming, superb bullfights. The bullfights have left a lot to remember, the passes with the cape from Paco Ureña, a version of Sebastián Castella or the sparkle of Alejandro Talavante. Francisco Rivera Ordóñez "Paquirri", with his brother Cayetano, who left the bullring with extreme sentimental appreciation from the public. The novilladas were all aspirants from Andalucía, between them shone in this occasion Juan Carlos Benítez and Francisco Morales.

On reflection, there was a lesser public attendance. Neither on the last posters was placed the "No tickets left". It is necessary to work so that there are no arguments to end this unique event and so unfortunately misunderstood. Long live bullfighting!



Plaza de la Constitución, 9  
29640 Fuengirola  
T. 952 463 359  
[www.bariaplazafuengirola.es](http://www.bariaplazafuengirola.es)  
[info@bariaplazafuengirola.es](mailto:info@bariaplazafuengirola.es)



**SALTO** Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes

## Samuel Oliva presenta una queja ante la RFHE

El entrenador y también jinete Samuel Oliva ha presentado una queja ante la Real Federación

Hípica Española por haberle dejado fuera del Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes, que se celebra del 18 al 24 de septiembre, en Bélgica, pese a que su caballo Casalli, propiedad también de Nicolás Martínez Checa, lidera el ranking como el mejor caballo de siete años en España. Samuel lamenta que la RFHE cuente con otros caballos que, como el suyo tampoco son Caballos de Deporte Español, y que para más inri han obtenido una menor puntuación en la clasificación. El jinete del Hipódromo de Mijas explica indignado que la RFHE le da la opción de participar pero comprando una mesa,

cuyo importe asciende a cinco mil euros. Algo a lo que no está dispuesto a hacer puesto que cree injusta la decisión de la RFHE después de que el holsteiner haya corrido todos los internacionales con cero derribos y haya quedado segundo en la final de Caballos Jóvenes. Pese a todo, Samuel Oliva no pierde la sonrisa al recordar su carrera con Stakkata en los dos grandes premios en Vilamoura que acabó con cero derribos, clasificándose para el desempate, quedando sexto en el primer día y noveno en el segundo gran premio. Con Stakkata corrió también un CSI \*\* en Bélgica quedando el primer día quinto y el segundo día, cuarto. Oliva correrá el Campeonato de Andalucía en Montanmedio con el de seis años, Contharga, y con Casalli. Después, viajará en octubre al Club de Campo de Madrid para que Casalli adquiera experiencia en el Campeonato de España.

**SALTO** CNS\*\*

## Candela Martínez gana el pequeño Gran Premio

La joven jinete Candela Martínez Checa acaba de correr el CNS \*\* en Jerez de la Frontera, donde ha obtenido unos magníficos resultados. Con tan sólo 11 años, la joven que entrena en el Hipódromo de Mijas con Samuel Oliva, corrió con Príncipe Gitano quedando segunda, el primer día; primera, el segundo día y primera también, el tercer día. Pero lo mejor llegó con su caballo Cerlino el sábado, que quedó primera en el pequeño Gran Premio.



**SALTO** Campeonato de España Juvenil 0\*

## Marta Mesa vuelve a deslumbrar

Ocurrió a mediados de abril. Marta Mesa del Peral volvió a colgarse la medalla de Oro en el Campeonato de España Juvenil 0\* celebrado en Segovia. La amazona que entrena con Samuel Oliva en el Hipódromo de Mijas no tiene nada más que palabras de agradecimiento hacia su yegua Zobia Bella con la que ha revalidado su título individual y por equipo. "No le puedo pedir más, lo da todo", asegura la joven que reside en Marbella y que en el Internacional de Vilamoura, en Portugal, quedó quinta, la mejor española de la prueba 1,30 m. Además, ha corrido el CSN 3\* en el Centro Ecuéstero de Estepona, quedando primera el primer día; séptima, en el segundo día; y segunda en el tercer día. A principios de septiembre corrió también el CSN 2\*\* La Vendimia en Jerez de la Frontera donde quedó segunda el primer día, primera el segundo día y segunda en el Gran Premio. Ahora tiene en mente el Campeonato de Andalucía, en Montanmedio, que se celebra del 20 al 24 de septiembre, justo al cierre de la edición por lo que no podemos ofrecer aún los resultados. La amazona nos cuenta ilusionada que ha adquirido en Bélgica un caballo entero, Gainsbourg DC, de 11 años, hijo de Nabab de Reve, con el que está corriendo los 1,25 m.

**SALTO** Campeonato de España Juvenil O\*

## Carlos Lange revalida el oro por equipos

El jinete Carlos Lange revalidó en abril la medalla de oro por equipos con el caballo Contento en Salto de Obstáculos Juveniles, celebrado en Segovia. Este ha sido el mejor título obtenido en un año en que no lo ha tenido fácil por la lesión que sufrió en diciembre su yegua "Flying Pleasure", ya recuperada y con la que ha corrido el circuito de verano de Vilamoura quedándose muy cerca del triunfo en la grande.

El joven se ganó a pulso su segundo puesto y fue el mejor clasificado de la expedición de jinetes españoles que marchó al país vecino. Así, nos encontramos con la mejor versión del jinete de Mijas, que ha sabido superar con creces el obstáculo de pasar la temporada sólo con un caballo. Una temporada que se ha exigido a si mismo más que nunca, forzando al máximo.

En marzo, corrió en Sevilla el CSN 5\* quedando el segundo en un gran Premio con Soralla Rouje. En abril, fue a la Copa de Naciones celebrada en Francia y Bélgica, donde finalizó segundo por equipos también con Soralla Rouje con la que ha estado en el Campeonato de Europa. Y aunque las sensaciones allí fueron buenas, los resultados no han acompañado.

Así hasta principios de agosto que pudo ya por fin volver a correr con Flying Pleasure con la que volvió a deslumbrar con un primer



puesto en el CSI 2\* celebrado en Eslovaquia. Carlos Lange espera con ilusión clasificarse para el CSIO 5\* que se celebrará en Barcelona a finales de septiembre. A mediados de octubre se enfrentará al CSI 3\* de Montenmedio y a final de año marchará a la casa de Armancio Ortega a Casas Novas para correr el CSI 5\* con Soralla Rouje y Flying Pleasure.

Carlos Lange promete una gran temporada que viene en la que su cuadra se verá repuesta con dos yeguas nuevas de Joaquín Castellvi y la compra por parte de su padre Oliver Lange de un caballo con experiencia y algunos más jóvenes.

CASA  
COLÓN

Fuengirola España

**DOMA CLÁSICA** CDN\*\*\*

## Mejorano HGS se clasifica para la final de Ancee en Sicab

El jinete de Mijas José Daniel Martín Dockx ha ganado el Segundo Premio, con Mejorano HGF, en el CDN \*\*\* Dos Lunas, clasificatorio para la final de 6 años, en Ancee, que tendrá lugar próximamente en Sicab, del 14 al 19 de noviembre. El hijo de Grandioso, que había participado ya en un par de internacionales en Los Albardones, Medina Sidonia, y en Segovia, quedando muy bien en los dos concursos, con medias del 74%, ha recibido el elogio de los jueces que les ha gustado mucho por lo que Martín Dockx se muestra "ilusionado" de cara a la final de Ancee, según sus declaraciones. Además, Daniel Martín acudió al CDN \*\*\* con dos caballos nuevos, Campanero HGF, de 4 años, y Ataturc HGF, de 7 años, para debutarlos sin más pretensiones que "rodarlos para que adquirieran experiencia". Sin embargo, regresó del concurso "muy contento" porque los dos ganaron sendas pruebas a las que se presentaron con notas muy altas para ser caballos españoles, como son 78% y 77,800%. El concurso de Dos Lunas, celebrado el pasado sábado 16 de septiembre, destacó por la buena organización y la alta participación, un total



de 80 caballos compitieron en unas instalaciones que como indica el propio jinete olímpico son "espectaculares", por lo que siempre es "un placer ir allí a concursar". Daniel Martín explicó que quizás viaje del 9 al 11 de octubre a Lorca (Murcia) para participar en el CDN \*\* clasificatorio también para Ancee.



**SALTO**

Campeonato de España Juvenil 0\*

## Sandra Lange queda cuarta por equipos

La hermana de Carlos Lange, Sandra, ofrece al igual que su hermano un futuro prometedor para el Salto en España. Está montando una yegua con la que corrió su hermano Carlos denominada Lugana y con la que está obteniendo resultados satisfactorios al igual que con su caballo Samy. Con 15 años, Sandra ha quedado cuarta por equipos en el Campeonato de España Juvenil 0\* y en el CSI 2\* en Vilamoura de seis salidas a pista, la amazona no hizo ningún derribo, clasificándose en el Pequeño Gran Premio, en el que quedó entre las diez primeras. La joven participará también en el Campeonato de Andalucía con su yegua Lugana.

**DOMA CLÁSICA** II Copa de Doma Clásica de Andalucía

## Triunfo de Marta Cañamero

La malagueña Marta Cañamero Sanz, de 12 años, ganó el año pasado con su yegua de PRE Damiana JC, de nueve años, la final de la II Copa de Doma Clásica de Andalucía en la promoción I, en el Club Pineda de Sevilla. La joven que monta desde que tenía 8 años, en el Club Hípico Los Caireles, bajo la supervisión de Adolfo Torres Gaspar, espera ahora con "muchísima ilusión" la III Copa de Doma Clásica de Andalucía que se celebrará el 25 de noviembre en el mismo lugar que la edición anterior. Cañamero se disputa el triunfo ya que ocupa el segundo puesto del ranking. A la final de Andalucía sólo pueden ir los diez primeros jinetes de toda Andalucía por lo que la amazona se siente "muy alegre y orgullosa" de haber conseguido ya su plaza para la final.





## Debút de Licouratio

Juan Manuel Muñoz Díaz fue el encargado de entregar el Segundo Premio a una sonriente Charlotta Hallberg tras su debut con Licouratio, en la Preliminar de 5 años, celebrada este pasado mes de junio en la Finca San Rafael donde el caballo, según declaró la amazona, se portó “fenomenal”. Charlotta Hallberg que no competía desde los años 90 por una lesión, explicó que el caballo no compitió en la categoría que le correspondía, la de los 6 años, porque no quería “forzarlo”. Aquel día su marido Cristóbal Belmonte, quien este año ha realizado un magnífico papel en el Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes con Santos OLD y en el Campeonato de Europa de Doma con Diavolo II de Laubry, colgó en su página de Facebook Dressage una simpática foto, que reproducimos, de cómo se habían invertido los papeles y en esta ocasión él ejercía de mozo. Un mozo de lujo, sin lugar a dudas. Por su parte, ella reconoció haber vivido una inmensa alegría, después de tantísimos años, que le ha proporcionado una satisfacción enorme tras sufrir los “horrosos” nervios previos al concurso. La hija de la reconocida entrenadora de equitación Inger explicó que está estudiando para lograr los dos galopes que le faltan para poder competir así en los concursos nacionales. Algo que espera se cumpla para el próximo año.



José Manuel Muñoz entregó el Segundo Premio a una sonriente Charlotta Hallberg tras su debut con Licouratio en la Preliminar de 5 años.

*José Manuel Muñoz presented the second prize to a smiling Charlotta Hallberg after his debut with Licouratio in the Preliminary 5 years.*



Cristóbal Belmonte,  
un mozo de lujo



*El sabor de lo inimitable*

*¡Mesón El Caballo les desea una muy Feliz Feria del Rosario!*

Pasaje entre Martín Catena y Lamo de Espinosa Local 37

Fuengirola

674 63 63 33

**DOMA VAQUERA** Campeonato de España

### Miguel Ángel Alconchel y Jesús Altamirano se clasifican

Finalmente serán dos de nuestros jinetes, Miguel Ángel Alconchel Cuevas y Jesús Altamirano Picazo, los que competirán en la misma categoría de Juvenil \* en el XLVI Campeonato de España de Doma Vaquera que se celebrará los días 13, 14 y 15 de octubre, en la localidad sevillana de Carmona, nada más finalizar la Feria de Fuengirola. Por su parte, Miguel Ángel Alconchel logró clasificarse para el Campeonato de España después de conseguir el punto que le faltaba en el Concurso Territorial de Menores en Villamartín (Cádiz), con su yegua Dulcinea, del hierro de Luis Rivera, con la que se clasificó entre los diez mejores y con la que también acudirá al Campeonato de Andalucía en el Centro Hípico El Cañuelo en Córdoba donde espera superarse y llevarse alguna de las tres medallas. Jesús Altamirano Picazo presentará al Campeonato de España dos de sus caballos, Río Viejo, con el que según nos contó en una entrevista se siente "más seguro", y Capricho, con el que lleva menos tiempo concursando.



### EQUITACIÓN DE TRABAJO

### José Rodríguez lidera la I Liga Provincial de España

El jinete José Rodríguez Cívico lidera en la categoría de Domados la primera Liga Provincial de Equitación de Trabajo de España, que ha impulsado la Diputación de Málaga con el objetivo de conservar y proteger este tradicional tipo de doma a través de siete concursos celebrados hasta el momento en Pizarra, Coín, Churriana, Mijas y Ronda. En la categoría de Iniciados es Rafael Requena (en la imagen), que entrena en el centro hípico La Albahaca, bajo la dirección de Manolo Alconchel, el que encabeza el ranking mientras que en la categoría Infantil son dos jóvenes, Jesús Altamirano y Guillermo Ocaña, los que han obtenido una mejor puntuación. El veterinario de la liga, Andrés Romero, explicó que los próximos concursos se celebrarán el 24 de septiembre, en Cártama, y el sábado, 21 de octubre, en Fuengirola, en la playa del Castillo.

### ENGANCHE DE TRADICIÓN

### Doble premio a la cuarta de Cristóbal Porras

Cristóbal Porras recibió por su cuarta de Hannoverianos el Primer Premio del I Concurso de Enganche de Tradición celebrado el pasado mes de julio con motivo de la Feria de la Cala de Mijas. Y recogió también el Mejor Premio de Coche Presentado que otorgaba el Club de Enganche de Córdoba, organizador del evento en colaboración con el Ayuntamiento de Mijas y la Asociación de Enganche Villa de Mijas Trote y Retranca. Al concurso se presentaron un total de 16 coches de caballos venidos de Córdoba y Málaga, principalmente, que puntuaron bajo el criterio de varios jueces internacionales. Salvador Jaime fue el encargado de entregar uno de los premios al ganador Cristóbal Porras.



## RECONOCIMIENTO

# Matías Fernández, galardonado con el Escudo de Oro de la Federación



La Federación de Peñas de Fuengirola ha galardonado al que fuera socio fundador y presidente de la Peña Caballista Sol de Fuengirola durante veinticinco años, Matías Fernández Sáenz de Tejada, con el Escudo de Oro que entrega año tras año desde 2003.

La federación agradece así a Matías Fernández su “larga lucha como presidente de la Peña Caballista” y destaca su labor por “engrandecer nuestra Feria del Rosario a través del mundo del caballo”.

La entrega de la insignia tuvo lugar el año pasado durante la

celebración de una cena sorpresa que se le ofreció al homenajeado en la Caseta de los Caballistas a la que acudió desconociendo lo que allí se preparaba.

El presidente de la Federación de Peñas, Jesús Pérez Chito, fue el responsable de colocar la dorada insignia a Matías Fernández Sáenz de Tejada, quien se mostró visiblemente emocionado y agradecido. Matías Fernández Sáenz de Tejada estuvo acompañado por su mujer Paqui Rodríguez, a la que le regalaron un gran ramo de flores, así como por sus hijos y familiares más allegados.

 **iberliving**  
RESIDENCIAL BENALMÁDENA



VIVIENDAS EN CONSTRUCCIÓN  
APARTMENTS UNDER CONSTRUCTION  
BENALMÁDENA

[www.iberliving.com](http://www.iberliving.com) +34 951 773 460  
[info@iberliving.com](mailto:info@iberliving.com) +34 678 616 705

 **GERMANIA  
IBÉRICA**  
GRUPO INVERSIÓN

**SHOW JUMPING** World Championship for Young Horses

## Samuel Oliva files a complaint to RFHE for leaving him out

The rider and also trainer Samuel Oliva has filed a complaint before the Spanish Royal Federación Hipica for having left him out of the World Championship for Young Horses, which is held from the 18th to the 24th of September, in Belgium, although his horse Casalli, also owned by Nicolás Martínez Checa, leads the ranking as the best horse for a seven year old in Spain. Samuel regrets that the RFHE count on other horses that, like his they are not Spanish Sports Horses, inri scored lower in the standings. The horseman from Mijas Hippodrome explains indignant that the RFHE gives

the option to participate but buying a table, which amounts to five thousand euros. Something which he is not willing to do since he believes the decision of the RFHE after the holsteiner has competed in all the international with with zero faults and has remained second in the final for Young Horses. Nevertheless, Samuel Oliva does not lose his smile when he remembers his race with Stakkata in the two great prizes in Vilamoura where he finished with zero faults, qualifying for the tiebreaker, placed sixth on the first day and ninth on the second in the grand prize. With Stakkata he also competed in the CSI \*\* in Belgium placed the first day fifth and the second day, fourth. Oliva will compete in the Championship of Andalusia in Montanmedio with the six-year-old Contharga, and with Casalli. Afterwards, he will travel in October to the Campo de Madrid Club in order for Casalli to gain experience in the Spanish Championship.

**SHOW JUMPING** Spanish Championship Juvenil O \*

## Marta Mesa dazzles again

It happened in mid-April. Marta Mesa del Peral re-hung the gold medal in the Spanish Championship Juvenile O \* held in Segovia. This rider trains with Samuel Oliva in the Mijas Hipódromo has nothing more than words of appreciation for her mare Zobia Bella with whom she has revalidated her individual and team title. "I can't ask for more, she gives her all," says the young rider who resides in Marbella and that in the International of Vilamoura, in Portugal, was

fifth, she was the best Spanish rider in the test of 1,30 m. What's more, she has competed in the CSN 3 \* in the Estepona Equestrian Center, placed first the first day; seventh, on the second day; and second on the third day. At the beginning of September she also competed in the CSN 2 \*\* La Vendimia in Jerez de la Frontera where she was second on the first day, the first second day and second in the Grand Prix. Now she has in mind the Championship of Andalusia, in Montanmedio, which is held from the 20th to the 24th of September, just at the end of this edition so that no we can print the results. She tells us that she has acquired in Belgium a stallion, Gainsbourg DC, 11 years old, son of Nabab de Reve, with him she is competing in the 1.25 m.

**SHOW JUMPING** Spanish Championship Juvenil O \*

## Carlos Lange revalidates gold for teams

The rider Carlos Lange won in April the team gold medal with the horse Contento in Juvenile show jumping, held in Segovia. This has been the best title obtained in a year which has not been easy for him due to the injury suffered in December with his mare "Flying Pleasure", already now recovered she has competed the summer circuit of Vilamoura getting very close to triumph. The young man won second place and was the best classified of the squad of the Spanish riders who went to the neighboring country. Thus, we find out the best of the Mijas rider, who has managed to overcome the obstacles, spending the season with only one horse. A season that has been

more demanding than ever, forcing him to the maximum. In March, he competed in the CSN 5 \* in Seville, placed second in a Gran Prix with Soralla Rouje. In April, he went to the Nations Cup held in France and Belgium, where he was second for the team also with Soralla Rouje with her he has been in the European Championship. And although all went well, the results did not accompany them. Thus until the beginning of August he was finally able to return to compete with Flying Pleasure with whom he returned to dazzle with a first position in the CSI 2 \* held in Slovakia. Carlos Lange looks forward to qualifying for the CSIO 5 \* which is held in Barcelona at the end of September. In mid-October he will face CSI 3\* in Montanmedio and at the end of the year will go to the home of Armancio Ortega Casas Novas to compete in the CSI 5 \* with Soralla Rouje and Flying Pleasure. Carlos Lange has a great season coming and with new arrivals to his stable, two mares by Joaquín Castellvi and the purchase of an experienced horse by his father Oliver Lange and some younger horses.

**SHOW JUMPING**

WSpanish Championship Juvenile O \*

## Sandra Lange queda cuarta por equipos

The sister of Carlos Lange, Sandra, has as much to offer as her brother, a promising future in show jumping in Spain. She is riding a mare with which her brother Carlos competed with and she is obtaining satisfactory results along with her horse Sammy. Only 15 years, Sandra is placed fourth in the team in the Spanish Championship Juvenile O \* and in the CSI 2 \* in Vilamoura with six rounds and she did not knock any poles down, being classified in Small Grand Prix, where she was among the top ten. The young rider will also participate in the Andalusian Championship with her mare Lugana.

**CLASSICAL DRESSAGE** CDN\*\*\*

## Mejorano HGS qualifies for the final of the Ancee in Sicab

The Mijas Rider José Daniel Martín Dockx has won the Second Prize, with Mejorano HGF at the CDN \*\*\* Dos Lunas, qualifying him for the final for the 6 years olds, in Ancee, to be held soon in Sicab, from 14th to the 19th of November. The son of Grandioso, who had already participated in a couple of internationals is in Los Albardones, Medina Sidonia, and in Segovia, and placed very well in both contests, with scores of 74%, and received the praise from the judges whos liked him so much for what

Martín Dockx demonstrates "excited" to face the final of the Ancee, he says. Further, Daniel Mart went to CDN \*\*\* with two new horses, HGF Campanero, a 4 year old, and Ataturc HGF, a 7 year old, went to debut them without demanding too much "just so they gain experience". Without saying, he came back from the contest "very happy because the two horses won their way through their tests with very high scores and for being Spanish horses, such as 78% and 77,800%. The contest of Dos Lunas, held on Saturday, 16th of September, always highlighted by it's good organisation and high participation, with a total of 80 horses competing, in facilities stated by the rider Olympic himself are "spectacular", so it is always "a pleasure to go there to compete". Daniel Martín explained that perhaps he will travel from 9th to the 11th of October to Lorca (Murcia) to participate for the CDN \*\* a qualifier also for the Ancee.

## CLASSICAL DRESSAGE II Cup of Andalusia

### Marta Cañamero won the final

Malaga born Marta Cañamero Sanz, 12 years old, won last year with her mare of PRE Damiana JC, a nine year old, the final of the II Cup for Classical Dressage of Andalusia in the promotion I, in the Club Pineda in Sevilla. The

## CLASSICAL DRESSAGE Social

### Licouratio's debut

Juan Manuel Muñoz Díaz was in charge of delivering the Second Prize to a smiling Charlotta Hallberg after his debut with Licouratio in the Preliminary of 5 years, held this past June at the Finca San Rafael where the horse, as stated the Amazon, "phenomenal". Charlotta Hallberg, who had not competed since the 1990s with an injury, explained that the horse did not run in the category that corresponded to him, the age of 6, because he did not want to "force" him. That day her husband, Cristóbal Belmonte, who

## DOMA VAQUERA Spanish Championship

### Miguel Ángel Alconchel and Jesús Altamirano are classified

Finally, two of our riders, Miguel Ángel Alconchel Cuevas and Jesús Altamirano Picazo, will compete in the same category of Youth \* at the XLVI Championship of Spain of Doma Vaquera to be held on 13, 14 and 15 October, at the Sevillian town of Carmona, just after the Fuengirola Fair. For his part, Miguel

## EQUITACIÓN DE TRABAJO

### José Rodríguez leads the First Provincial League of Spain

The rider José Rodríguez Civic leads in the category of Domed the first Provincial League of Work Equitation of Spain, which has promoted the Diputación de Málaga with the aim of conserving and protecting this traditional type of dressage through seven competitions held so far in

## ENGANCHE DE TRADICIÓN

### Double prize to the fourth of Cristóbal Porras

Cristóbal Porras received for his fourth of Hanoverians the First Prize of the First Tradition Hitching Contest celebrated last July on the occasion of the

## RECOGNITION

### Matías Fernández, winner of the Federation's Golden Shield

## SHOW JUMPING CNS\*\*

### Candela Martinez wins the small Grand Prix

The young rider Candela Martínez Checa has just competed in the CNS \*\* in Jerez de la Frontera, where she has obtained some magnificent results. Only 11 years old, the young girl who trains in the Hipódromo de Mijas with Samuel Oliva, competed with Príncipe Gitano being second, on the first day; first, the second day and first also on the third day. But the best came with her horse Cerlino on Saturday, when she was first in the small Grand Prix.

young girl who has been riding since she was 8 years old, at the Los Caireles Equestrian Club, under the supervision of Adolfo Torres Gaspar, now she hopes with "much excitement" the III Cup of Classical Dressage of Andalusia to be held on November 25th in the same place as the previous event. Marta fought for her triumph since she occupies the second position in the ranking. The final of the Andalusia Cup, only the first ten riders of all Andalusia can go, so she feels "very happy and proud" to have achieved their place in the final.

played a magnificent role this year in the World Championship of Young Horses with Santos OLD and in the European Championship of Dressage with DiávoLo II of Laubry, hung on his Facebook page Dressage a nice photo-that we reproduce-of how the papers had been invested and this time he was a waiter. A luxury groom, without a doubt.

For her part, she acknowledged having lived immense joy after so many years with enormous satisfaction after suffering the "hideous" nerves prior to the contest. The daughter of renowned riding coach Inger explained that she is studying to achieve the two missing gallops in order to compete in national competitions. Something that is expected to be fulfilled for next year.

Angel Alconchel managed to qualify for the Championship of Spain after obtaining the missing point in the Territorial Competition of Minors in Villamartin (Cádiz) with his mare Dulcinea, Luis Rivera iron, which ranked among the top ten and with which he will also attend the Andalusian Championship at the El Cañuelo Horse Riding Center in Cordoba, where he hopes to get ahead and take one of the three medals. Jesús Altamirano Picazo will present to the Championship of Spain two of his horses, Old Rio, with which he told us in an interview he feels "safer", and Capricho, with which he takes less time to compete.

Pizarra, Coín, Churriana, Mijas and Ronda. In the category of Initiates is the youth of Malaga that we see in the image, Rafael Requena, who trains in the horse center La Albahaca under the direction of Manolo Alconchel, which leads the ranking while in the category Children are two young, Jesús Altamirano and Guillermo Ocaña, who have obtained a better score. The veterinary of the league, Andrés Romero, announced that the next competitions will be held on September 24, just at the end of this edition, in Cártama, and Saturday, October 21, in Fuengirola, on Castillo beach.

Mijas Creek Fair. And he also picked up the Best Car Prize presented by the Club de Enganche de Córdoba, organizer of the event in collaboration with the City of Mijas and the Association of Enganche Villa de Mijas Trote and Retranca. The competition presented a total of 16 horse carriages from Córdoba and Malaga, mainly, which scored under the criteria of several international judges. Salvador Jaime was in charge of delivering one of the prizes to the winner Cristóbal Porras.

The Federation of Peñas de Fuengirola has been awarded to the former founding partner and president of Peña Caballista Sol of Fuengirola for twenty-five years, Matías Fernández Sáenz de Tejada, with the Golden Shield handed over year after year since 2003. The federation thanks Matías Fernández for his "long struggle as president of Peña Caballista" and highlights his work for "enhancing our Fair of the Rosary through the horse world".



### LILY FORADO

Fotógrafa y responsable del portal especializado en doma clásica  
lilyforado.com

Photographer and responsible for the website specialised in dressage  
lilyforado.com

#### ¿Cómo valora la actuación este año del jinete Cristóbal Belmonte?

La historia de Cristóbal Belmonte junto a Diávolo es para quitarse el sombrero. Su andadura en las competiciones nacionales a nivel GP se remonta a varios años atrás. Pero en 2013 hubo un antes y un después para el jinete de Fuengirola. Ese año en Barcelona Horses se disputó la Copa del Rey. El ganador fue un gran desconocido, Cristóbal Belmonte junto a su compañero Diávolo. Desde entonces los éxitos no han dejado de llegar. Cinco años más tarde Cristóbal Belmonte sigue al pie del cañón con Diávolo. Este año no solo ha cabalgado por las grandes competiciones europeas de Doma Clásica como es el CHIO de Aachen sino que ha sido miembro del Equipo Español de Doma Clásica en el Campeonato de Europa. Partiendo como amateur, Cristóbal Belmonte ha cabalgado en competiciones europeas contra los más grandes del panorama internacional. Admirable es la palabra que define todo el trabajo de Cristóbal Belmonte a lo largo de la temporada tanto con Diávolo como con Santos Old. En la cultura francesa, existe la expresión "Chapeau" que se utiliza como apreciación o respeto hacia algo o alguien. Me quito el sombrero con Cristóbal Belmonte.



#### How do you rate the performance of Cristóbal Belmonte this year?

The story of Cristóbal Belmonte together with Diávolo is to take your hat off to them. Their time in the national GP level competitions goes back several years, but in 2013 there was a before and an after, for the rider from Fuengirola. That year in Barcelona horses competed for the Kings Cup. The winner was a great unknown, Cristóbal Belmonte with his partner Diávolo. Since then their successes have not stopped coming. Five years later Cristóbal Belmonte still goes on strong with Diávolo. This year he has not only ridden the great competitions such as the CHIO in Aachen but being a member of the Spanish Dressage Team in the European Championship. Starting as an amateur, Cristóbal Belmonte has ridden in European competitions against the biggest of the international scene. Admirable is the word that defines all the work of Cristóbal Belmonte throughout the season with both Diávolo and Santos Old. In French, there is the expression "Chapeau" which is used as an appreciation or respect for something or someone. I take my hat off to you Cristóbal Belmonte.



### BELÉN DÍAZ RODRÍGUEZ

Delegada en Málaga de la Asociación Andaluza de Monta a la Amazona

Delegate in Malaga of the Andalusian Association de Monta a la Amazona

#### ¿Qué les diría a las mujeres que aún no se atreven a montar de amazona?

Les animo a que lo intenten y prueben. Si tienen una buena base de equitación y constancia no es difícil. Con ilusión y ganas se consigue todo. Además, así sentirán la elegancia de la mujer a caballo.



#### What would you say to women who still do not dare to ride sidesaddle?

I encourage them to try and see. If they have a good basic riding knowledge it is not difficult. With positivity and desire you get everything. What's more, you will feel the elegance of a woman on horseback.



### FRANCISCO TINEO NARVÁEZ

Jinete  
Horseman

#### ¿Cómo ve el mundo del caballo en general?

Todas las disciplinas están muy perfeccionadas. La Doma Vaquera, muy clásica, muy cadenciada, con mucha fuerza, mucha fluidez. Todas las disciplinas están muy activas. Ahora mismo en España hay un nivel de equitación muy alto. Los alumnos están dando muy fuerte. La canteira viene apretada. Tenemos un panorama muy bueno de adultos y jóvenes.



#### How do you see the horse world in general?

All disciplines are highly perfected. The Doma Vaquera, is very classic, with rhythm, with a lot of fluency and strength. In all the disciplines they are very active. Now in Spain there is a very high level of riding. The students are getting very good. It's getting tough. We have a very good outlook of adult and young riders.



## JUAN DE DIOS SÁNCHEZ DEL CORRAL Y GIMÉNEZ

Veterinario especialista  
en Odontología Equina

Veterinary specialist in Equine Dentistry

### ¿Qué importancia tiene una buena dentadura en la salud de nuestros caballos?

Es fundamental desde dos puntos de vista, uno para la salud y otro para el rendimiento deportivo de nuestro caballo. Los dientes (incisivos, premolares y molares) son de crecimiento constante durante toda la vida ya que el caballo está preparado para, en libertad, comer hierba durante 16-18 horas al día. Los humanos los hemos estabulado, aportándoles una muy buena nutrición pero con poca fibra que masticar y durante poco tiempo. Esto provoca que las patologías bucodentales sean muy frecuentes. Si el caballo no puede masticar correctamente debido a un sobrecrecimiento y al desequilibrio de sus piezas dentarias tendremos problemas de salud graves como cólicos, atragantamientos, alteraciones de la flora, adelgazamiento, infosuras e incluso cojeras. Todas las patologías bucodentales (desequilibrios, ausencia de piezas, malas oclusiones, rampas, ganchos, caries, fracturas, etc.) producen dolor y mucho en el punto de contacto más importante que hay entre caballo y jinete con lo cual los problemas, cuando no el fracaso, en cualquier actividad deportiva están asegurados. Es muy importante hacer revisiones dentales por parte de un especialista cualificado al menos una vez al año. ¿O es que ustedes no se las hacen a sí mismos?



### How important is a good teeth for the health of our horses?

It is fundamental from two points of view, one for health and the other for the horse's performance. The teeth (incisors, premolars and molars) are in constant growth throughout their life since the horse is prepared to be free and eat grass for 16-18 hours a day. We humans have stabled them, giving them a very good nutrition but with little fiber to chew on and for a short amount of time. This causes oral pathologies which are very frequent. If the horse can not chew correctly due to overgrowth and imbalance of its teeth, we will have serious health problems such as colic, choking, alterations of flora, losing weight and even lameness. All oral pathologies (imbalances, absence of parts, bad occlusions, hooks, caries, fractures, etc.) produce pain and the mouth is the important point of contact between horse and rider. It's very important to make dental examinations by a qualified specialist at least once a year. Do you not do the same yourselves?



# Cristóbal Belmonte

UNA CARRERA METEÓRICA AL TRIUNFO



**P**arece que la lesión en el abductor sufrida el año pasado por el jinete de Fuengirola Cristóbal Belmonte no ha sido más que un fuerte revulsivo para el inicio de una carrera meteórica hacia el triunfo tan soñado. Cuarta plaza en el Campeonato de España de Doma Clásica. Un internacional en Pompadour (Francia), donde se ganó a pulso su soñada plaza en lo que es considerado el templo de la doma clásica mundial. El CHIO de Aachen (Alemania). A continuación llegó el Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes en Ermelo (Holanda), donde Santos OLD logró clasificarse entre los 18 caballos mejor valorados y, finalmente, como colofón el inesperado Campeonato de Europa de Doma de Caballos Adultos en Gotemburgo (Suecia) con Diávolo II de Laubry. Un verano que ha resultado ser cuanto menos “intenso y satisfactorio”, tal y como lo define el jinete, que aún no ha levantado el pie del acelerador pues justo al cierre de esta edición se encuentra viajando hacia Segovia para disputar con Santos OLD el Campeonato de España de Caballos Jóvenes.

Pero empecemos por el principio. Como narra el propio jinete amateur, a comienzos de año la RFHE prepara un planning con aquellos concursos internacionales que recomienda a los mejores jinetes. Hasta ocho concursos internacionales sumó Cristóbal dentro del territorio español, en Medina Sidonia, Valencia, Segovia, etcétera. En junio llegó el Campeonato de España Absoluto. Por tercer año, Cristóbal&Diávolo II de Laubry se quedaban rozando la medalla, en un cuarto puesto. Simultáneamente se celebró el Master de Amtuna

Cecyl, clasificatorio para seleccionar aquellos binomios que representarían a España. Allí Santos quedó segundo, por lo que se dibujaba en el horizonte la posibilidad de que fuera seleccionado para el Campeonato del Mundo. Pero el jinete no pensaba ni siquiera en eso, como desvela su mujer, Charlotta Hallberg, que ejerce con orgullo de moza para sus caballos. Cristóbal tenía en mente un firme propósito, conquistar Aachen, llegar allí, al que es considerado el Olimpo de la doma clásica mundial. Sin embargo, después del Campeonato de España reinaba el suspense para ver quién podía ser seleccionado por el equipo español para el CHIO de Aachen. Como explica el propio Belmonte, “el año pasado me quedé sin ir por culpa de la lesión” y este año existía el hándicap de que otorgaban menos plazas, sólo 6, por lo que su sueño parecía más bien una quimera.

Entonces ocurrió que en una conversación telefónica con el seleccionador Luis Lucio, Cristóbal Belmonte le dejó claro que su firme propósito era estar en Aachen. Ante la rotundidad del jinete, el seleccionador le explicó que existía una opción, ir a Pompadour, para así esclarecer cuál de los dos jinetes que optaban al puesto era finalmente seleccionado. Diávolo estuvo magnífico. Quedó tercero y Santos quedó segundo en un internacional muy importante. Y allí mismo, en tierras francesas, le confirmaron la noticia de que Santos había sido seleccionado para el Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes. Y de regreso a la Hoppla, el seleccionador del equipo español le comunicó que “sí estaba seleccionado para Aachen”. Por fin se hacía realidad su sueño. Ha sido un periplo de tres semanas y media



### El periplo de este verano

La pareja formada por Charlotta y Cristóbal viaja sola en un camión de 3.500 kilogramos, aunque a veces lleva consigo un remolque para el cual el jinete, que es quien conduce mayormente, posee licencia. Realiza jornadas de 1.000 kilómetros al día. Cuenta con dos sponsors, el Grupo Molino y las monturas Albion de Inglaterra.

Campeonato de España Absoluto de Doma Clásica en Segovia.

CDI 3\* Grand Prix Freestyle en Haras, Pompadour (Francia) 3.500 kilómetros.

CHIO de Aachen (Alemania) a mediados de julio.

Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes en Ermelo (Holanda) a principios de agosto cuyos recorridos de ida y vuelta sumaron un total de 6.006 kilómetros.

Campeonato de Europa de Doma de Caballos Adultos en Gotemburgo a mediados de agosto realizando un total de 6.830 kilómetros, además de 5 horas de Ferry, durante su viaje de ida y regreso a casa, La Hoppla.

### Próximas competiciones

Campeonato de España de Doma de Caballos Jóvenes con Santos OLD y Licouratio en Segovia del 20 al 24 de septiembre.

La Copa del Rey de Doma Clásica 2017 con Diavolo II de Laubry a final de octubre en Madrid.

El CIO 5\* Madrid Horse Week con Diavolo II de Laubry a final de noviembre.

El Equipo Español antes del inicio del Campeonato de Europa de Doma de Caballos Adultos



Charlotta Hallberg junto a su marido Cristóbal Belmonte y el entrenador Isidro Maldonado



**DN**  
DISTRIBUCIONES  
NARBONA SOLÍS S.L.

*“La ventana Gourmet de Andalucía”*

Oficinas Centrales  
Sol, 4 29328 Sierra de Yeguas - Málaga -  
Tel: 952 746 474 Fax: 952 721 000  
info@narbonasolis.com  
www.narbonasolis.com



Delegación Málaga  
Alcalde Bernardo Meléndez, 15  
29006  
Pol Ind. El Viso - Málaga  
Tel/Fax: 952 038 652  
info@narbonasolis.com

de duración con más de 15.000 kilómetros a sus espaldas. En Aachen, hasta donde se desplazó su entrenador, Isidro Maldonado, quien lo acompañó también después en Ermelo, Diávolo estuvo “francamente bien”, asegura su jinete. En la Copa de Naciones del CDIO 5\* España logró el quinto puesto por equipos. Sonó el himno español por la victoria de Beatriz Ferrer Salat, en el GP Freestyle, en la categoría CDI4\*. Resultó apasionante. A nivel individual Cristóbal destaca que Diávolo hizo un “muy buen papel, estuvo muy regular y no falló”. Por su parte, el seleccionador, en su página de facebook, se congratulaba de la intervención del jinete fuengiroleño Cristóbal Belmonte, “confirmándose con buenos resultados”. Desde allí, Cristóbal y Charlotta rindieron homenaje a la reconocidísima entrenadora Inger, madre de Charlotta, a la que dedicaron un video tributo de sus famosas cuadrillas.

En el Campeonato del Mundo de Caballos Jóvenes en Ermelo, Santos OLD quedó sexto en la pequeña final y con una nota del 82,80% logró clasificarse con el número 18 entre los mejores caballos del mundo y el mejor de los que iban representando a España. De regreso de Holanda, nada más llegar a España, continúa narrando Cristóbal, “la primera noche, recuerdo que fue un martes preparándome para volver al trabajo al día siguiente, justo a las siete y media de la mañana, me llamaron para decirme que tenía que ir a Suecia porque Beatriz había sufrido una lesión en su casa, se había partido una costilla”. Así es que Cristóbal y Charlotta volvieron a subirse al camión para viajar primero hasta Dinamarca, donde el equipo español permaneció cinco días de concentración con Rafael Soto. El equipo, formado por Severo Jurado, Claudio Castilla, Jordi Domingo y Cristóbal Belmonte, desempeñó un muy buen papel, quedando España en séptima posición. A nivel individual el jinete fuengiroleño ha conseguido situarse con Diávolo en el puesto número 46. Han transcurrido apenas dos semanas, quizás falta aún tiempo para digerir todo lo vivido, pero Cristóbal aplaude la “extraordinaria condición física” de Diávolo. A pesar de sus 14 años, dice, es “fortísimo”. Él, por su parte, afirma que se ha sentido “muy a gusto, sin que le haya podido la presión en ningún momento”.



Cristóbal Belmonte durante la entrega de premios del CDI3 en Haras, Pompadour (Francia)



Cristóbal Belmonte arropado por los jóvenes jinetes españoles



Cristóbal en el Campeonato de Europa de Caballos Adultos

## Las palabras de Luis Lucio



Regreso a España tras un CHIO Aachen (Alemania) 2017 apasionante.

España quedó quinta por equipos en la Copa de Naciones del CDIO 5\*. Ha sonado el himno español por ganar Beatriz el GP Freestyle en la categoría CDI 4\*. Juan Matute, espectacular en el Small Tour y U25 con numerosos podiums. Claudio Castilla con Alcaide y Severo Jurado con Deep Impact superando el 73 y 73% en GP y GPS, ambos en la final Freestyle en la que Claudio acaba octavo clasificado en el GP Feestyle 5\* con 75,80 %...! Los demás miembros del equipo, como Jordi Domingo y Cristóbal Belmonte, confirmándose con buenos resultados. Felicidades a todos los jinetes, propietarios, mozos, equipo técnico personal y aficionados en general. Gracias por todo lo que hacéis a favor de la Doma en nuestro país. Ha sido un placer trabajar con todos vosotros. Buen trabajo.

## Balance de Luis Lucio del Campeonato de Europa de Doma de Caballos Adultos 2017 en Gotemburgo (Suecia)

España ha acabado séptima por equipos, a tan solo 0,5 de la sexta posición frente a 16 países. A nivel individual dos caballos pasaron al GPS.

Jordi Domingo con Mango Statesman, por lo que confirmo su buena progresión. En la gran final, Severo Jurado acabo en décimo segunda posición con 75,67% con Deep Impact. Sufrimos las bajas de Beatriz Ferrer Salat antes del Campeonato y de Claudio Castilla con Alcaide tras el GP. Con Diávolo II de Laubry, Cristóbal Belmonte ha sido un gran

apoyo al equipo. Enhorabuena a Juan Matute montando a Quántico de Ymas por sus dos victorias en GP U25, en donde Alexandra Barbancon con Bolero mostró su gran potencial en el futuro.

Felicidades a todos los integrantes del equipo, Staff de la RFHE, entrenadores, patrocinadores, familia, amigos y aficionados a la doma en general. Hemos tenido un gran ambiente. Gracias por vuestro esfuerzo y dedicación. Feliz y seguro viaje de vuelta a casa a todos!

# patio

GASTROBAR



# Cristóbal Belmonte

A METEORIC RACE TO TRIUMPH

It seems that the injury suffered by the rider from Fuengirola, Cristóbal Belmonte last year has been nothing more than a strong push for the beginning of a race towards the triumph he so dreamed of. Fourth place in the Spanish Championship in Dressage. An international competition in Pompadour (France) where he won his dreamlike place where it is considered the temple of world dressage. The CHIO of Aachen (Germany). Then came the World Championship for Young Horses in Ermelo (Holland), where Santos OLD managed to be classified among the 18 horses, and, finally, unexpected to the European Dressage Championship for Adult Horses in Gothenburg (Sweden) with Diávolo II de Laubry. A summer that has turned out to be nothing less "intense and satisfying", is how Cristobal describes it who has not yet lifted the foot of the accelerator because just finishing this edition he is traveling to Segovia to compete with Santos OLD the Spanish Championship for Young Horses.

But let's start with the beginning. As the amateur rider himself tells us in the year, the RFHE prepares a schedule with those international competitions that is recommended for the best riders. Up to eight international competitions added Cristóbal within Spain, in Medina Sidonia, Valencia, Segovia, etcetera. In June was the Absolute Championship of Spain. For the third year, Cristóbal & Diávolo II de Laubry kept scoring the medal in fourth place. Simultaneously, held is the Master of Amtuna Cecyl, qualifying to select those binomials that would represent Spain. There Santos was placed second, in the horizon there was the possibility of being selected for the World Championship. But Cristobal did not even think about it, as his wife Charlotta Hallberg, who he is so proud of her as his groom for his horses. Cristobal had in mind a firm purpose. Conquer Aachen. Just get there. To what is considered the Olympus of the Classical Dressage world. Nevertheless, after the Championship of Spain was the suspense to see who could be selected by the Spanish Team for CHIO in Aachen. As Cristobal himself explains, "last year I was left without going because of the injury" and this year there was the handicap for granting fewer places, only 6, so his dream seemed more likely to disappear.

Then it happened that in a telephone conversation with coach Luis Lucio, Cristobal Belmonte made it clear that his firm purpose was to be in Aachen. Before the rider, the coach explained that there was an option, go to Pompadour, in order to classify which of the two riders who opted for the position was finally selected. Diávolo was

magnificent. He was third and Santos remained second in a very important international competition. And there, on French soil, he confirmed the news that Santos had been selected for the World Championship for Young Horses. And returning home to La Hoppla, the Spanish Team coach told him that "he was selected for Aachen". Finally the dream turned into reality. It has been a trip of three and a half weeks with more than 15,000 kilometers behind them. In Aachen, where Isidro Maldonado his coach traveled to be with Cristobal, who also accompanied him later in Ermelo, Diávolo was "Frankly very good," says his rider. In the CDIO 5\* Nations Cup of Spain achieved the fifth place in the team. The Spanish hymn sounded for Beatriz's Ferrer Salat victory, in the GP Freestyle, in the category CDI4\*. It was exciting. Cristóbal points out that Diávolo did a "very good role, on an individual level, he was very regular and did not fail." On his behalf, the comments written on his facebook page "confirming himself with results" Cristóbal Belmonte, "confirming his results" and congratulating him. From there, Cristóbal and Charlotta paid homage to the most renowned coach Inger, Charlotta's mother, to whom they dedicated a tribute video of her famous quadrille.

In the World Championship for Young Horses in Ermelo, Santos OLD was sixth in the small final with a score of 82.80% he managed to qualify, one of 18 horses, among the best horses in the world and the best who was representing Spain. On his way back from Holland, as soon as he arrived in Spain, Cristobal continues, "the first night, I remember it was a Tuesday preparing to go back to work the next day, just at half past seven in the morning, they called me to tell me that I had than to go to Sweden because Beatriz had suffered an injury in her house, she had a broken rib". So Cristobal and Charlotta got back in the truck to travel first to Denmark where the Spanish Team remained five days of concentration with Rafael Soto. The team, formed by Severo Jurado, Claudio Castilla, Jordi Domingo and Cristóbal Belmonte, played a very good role, leaving Spain seventh. On an individual level, the Fuengirola rider has managed with Diávolo a position number 46. Just two weeks have passed, perhaps missing still time to digest everything they have just gone through, but Cristobal applauds the "extraordinary physical condition" of Diávolo, despite being 14 years old, he says, he is "very strong." Cristobal says the horse felt "very comfortable, without having to pressure him at any moment".



Cristóbal Belmonte recoge el Segundo Premio en el Master de Amtuna Cecyl con Santos OLD

Charlotta Hallberg junto a su marido Cristóbal Belmonte.



### The journey through this summer

The couple Charlotta and Cristóbal travel alone. In a truck with 3,500 kilograms although sometimes they take a trailer with them which Cristóbal, is the one who drives as he has a license. They travel around a 1,000 km a day. He has two sponsors, Grupo Molino and the Albion saddles from England.

Spanish Championship Absolute for Dressage in Segovia.

CDI 3 \* Grand Prix Freestyle in Haras, Pompadour (France) 3,500 kilometers. CHIO of Aachen (Germany) in mid-July. Young Horses World Championships in Ermelo (Holland) in early August whose round trip was a total of 6,006 kilometers. European Dressage Championship for Adult Horse in Göteborg mid-August totaling 6,830 kilometers, plus 5 hours on a Ferry, during his trip to and from home, La Hoppla.

### Upcoming competitions

Spanish Dressage Championship for Young Horses with Santos OLD and Licouratio in Segovia from the 20th to the 24th of September.

The Classical Dressage Kings Cup 2017 with Diavolo II of Laubry at the end of October in Madrid.

The CIO 5 \* Madrid Horse Week with Diavolo II of Laubry at the end of November.

### Luis Lucio's Words

Back home after an amazing CHIO Aachen (GER) 2017. Spain has been fifth in Nations Cup CDIO 5\*.

Great results of Juan Matute in U25 classes and Small Tour, qualified in all finals with lots of individual podiums.

Beatriz winning CDI4\* GP Freestyle. Claudio Castilla with Alcaide and Severo Jurado with Deep Impact were in Final Freestyle music, scoring over 72 and 73% in GP and GPS, Claudio ended in eight place over 75% in GP Freestyle 5\* !

The other team members as Jordi Domingo and Cristobal Belmonte confirming good results.

Congratulations to all riders, owners, grooms, personal staff and supporters.

Thanks for all you did for our dressage.

Has been a pleasure work with all of you.

Well done.

## Longines FEI European Dressage Championships Gothenburg (SWE)

Spain finished 7th by teams among 16 countries and had 2 horses in GPS.

Jordi Domingo with Mango Statesman confirmed their progression.

In big Final GP Freestyle to music Severo Jurado with Deep Impact was twelve with 75,67%...!

We had Beatriz Ferrer Salat withdraw before the event and Claudio Castilla after the GP. Cristóbal Belmonte with Diávolo II de Laubry was a great help to the team. Well done to Juan Matute & Quantico de Ymas for the two wins in GP U25...! Amazing...!!!!

Alexandra Barbancon & Bolero showed big future potential also in U25.

Congratulations to all team members, ESP NF Technical Staff, personal trainers, family, friends and dressage supporters. Has been a great time together. Thanks for your effort and support..! Have a safe trip back home..!

### PARA LAS PERSONAS...



LECTORAS  
ROMÁNTICAS  
OPTIMISTAS  
DIVERTIDAS  
TECNOLÓGICAS  
JUERGUISTAS  
INDECISAS  
DISCRETAS  
PESIMISTAS  
APASIONADAS  
SENSATAS  
ELEGANTES  
SOÑADORAS  
TIERNAS  
SERIAS  
RAZONABLES  
AMENAS  
ORIGINALES

...PARA TODAS



ÓPTICA  
LEÓN  BURGOS

C/ Camino de Coín, 49  
952 471 409  
FUENGIROLA

# Mónica Martín

“NOS SENTIMOS MUY MOTIVADOS CON LOS ÉXITOS DE QUINCALLO”



**Nuestra más sincera enhorabuena por el título obtenido con su potro de 5 años Quincallo de Indalo, Subcampeón del Mundo en Sicab.**

Muchas gracias. La verdad es que toda la familia está muy ilusionada. Teníamos expectativas por el recorrido que había tenido a lo largo del año. El caballo se había posicionado bien. En la final se corrieron dos pruebas, una preliminar en la que obtuvo la puntuación más alta, un 80%; y en la final, lamentablemente, hubo algunos problemas de ruido de cosas que se cayeron alrededor de la pista que hicieron que el caballo hiciera algún extraño por lo que quedó en segunda posición. Si no, creo que hubiera logrado la primera posición.

**¿Es quizás el premio más importante que ha recibido la ganadería?**

Sí. El caballo empezó con 4 años ganando la misma clasificación y el año pasado con 5 también quedó subcampeón. Tenemos también una yegua, Cantora de Indalo, de 4 años, que está empezando a competir. Hasta el momento ha concursado en dos ocasiones y ha quedado primera en Doma Clásica por lo que estamos muy ilusionados ya que aunque es un animal joven tiene muchas perspectivas.

**¿Cuántos ejemplares tienen ahora mismo?**

En la ganadería hay sobre unos 100 animales, entre potros de diferentes edades, 4 sementales y yeguas madres, de las cuales este año hemos cubierto con 15.

**¿Siguen manteniendo las dos líneas de la capa negra y torda?**

Sí aunque contamos con pocas de capa castaña porque ha sido lo que mejor se ha vendido hasta ahora por lo que tenemos que recuperarnos en este sentido. Estamos esperando un potro de

capa negra que tiene dos años, Jefe de Indalo, en el cual tenemos puesta nuestra confianza.

**Me imagino que como todas las ganaderías la suya tampoco escapó a los efectos de la crisis pero ¿qué estrategias utilizaron para hacerle frente?**

A nosotros nos afectó muchísimo y reducimos considerablemente la ganadería. Recortamos en yeguas, caballos de montura y enganche y hemos estado dos o tres años sin cubrir, solo tres o cuatro yeguas. La fábrica no puede seguir produciendo cuando no se vende. Ahora parece que hay un poco de movimiento, hay interés. A lo mejor aún no se ha recuperado del todo el precio pero hay interés en comprar. Y curiosamente las últimas solicitudes de caballos y ventas se han producido de clientes en Alemania.

**¿En qué momento se encuentra ahora la ganadería de Indalo?**

En un momento ilusionante, estamos todos muy motivados con los éxitos de Quincallo. Tenemos un equipo humano muy bueno dentro de la ganadería. Tenemos mucha confianza con Javier Sánchez del Barco, quien monta a Quincallo, y con Diego Nieblas, el mayoral y cochero.

**Diego Nieblas tuvo una magnífica actuación en el accidente que ocurrió el año pasado en la feria sujetando fuerte los caballos de su enganche para que no se desbocasen al ser arrollados por un caballo que corría suelto. ¿Cree usted que el recinto ferial se ha quedado pequeño?**

Para los caballos sí. Muchos caballistas pasean por el centro porque el recinto ferial no es lo suficientemente grande. Y super pequeño para los coches de caballos. Nosotros llevamos un coche de caballos con una media potencia y no entramos por la portada de la feria que es lo normal en todas las ferias si no que tenemos



que entrar por una calle lateral. La circulación de la feria no es cómoda ni para los caballistas ni para los enganches. Y habría que darle su importancia porque la Feria de Fuengirola está catalogada como la tercera después de Sevilla y Jerez. Todo el mundo va muy bien arreglado, tanto caballistas como las señoras vestidas de flamenca. Todos muy correctos. Si hubiera un paseo más agradable, sería mucho mejor.

**Volviendo a la ganadería, ¿han pensado en celebrar de nuevo alguna subasta?**

No nos lo hemos planteado. Años atrás fue un sistema de venta muy novedoso que nos fue bien. Ahora no creo que fuese un buen sistema. La venta ahora es más individual, con las nuevas tecnologías se vende también mucho por Internet. Las tecnologías han influido mucho y el comprador cuando viene conoce muy bien al animal gracias a toda la información que se proyecta en la red. En Europa sí se siguen haciendo subastas de caballos a un nivel muy alto.

**Usted sucede ahora a su padre al frente de la Yeguada Indalo ¿Qué retos se ha marcado?**

Continuar con el trabajo hecho hasta ahora, mejorar dentro de las posibilidades la calidad de los animales siempre respetando la línea nuestra y como reto esta faceta nueva de la Doma Clásica que nos tiene muy ilusionados. Creo que nuestros caballos se van a defender muy bien porque son muy funcionales. Sin dejar de lado las tradiciones como el Enganche. Y otra característica nuestra es la nobleza, por lo que no dejamos de vender caballos -por ejemplo, para una niña de paseo- por el carácter tan noble que tiene nuestra ganadería.



**¿Qué logros destacaría de la labor de su padre, José Luis Martín Lorca, como ganadero?**

Crear la ganadería. Apostó muy fuerte. Hizo compras, en su momento, muy acertadas como la adquisición de yeguas de la Yeguada Militar, que nos siguen dando muy buenos resultados. Y su segunda apuesta, muy importante, fue la de la Yeguada del Bocado. Compró cinco yeguas que fueron las primeras que se vendieron del bocado y antes de eso había comprado una camada de 12 potros y cuatro potros más de otra edad. De ahí hemos cubierto y lo que tenemos hoy en día desciende de esos sementales.



**JESÚS  
ALTAMIRANO**

**Pavo** 



*Prêt à horse*

CALIDAD EN EL CUIDADO  
DE TU CABALLO



**LA TORTUGA**

TU COCKTAIL BAR  
EN EL PASEO MARÍTIMO DE  
PEDREGALEJO

# Mónica Martín

“WE ARE VERY MOTIVATED WITH THE SUCCESSES OF QUINCALLO”

**Our most sincere congratulations on the title obtained with your 5-year-old colt Quincallo de Indalo, World Runner-up of the in Sicab competition.**

Thank you very much. The truth is that the whole family is very excited. We had great expectations from the previous competitions he had throughout the year. The horse had been positioned well. In the final he had two tests, a preliminary in which he obtained the highest score, 80%; and in the end, unfortunately, there were some problems with noise of things that had fallen down around the arena that caused the horse to spook for that he was in second position. If not, I think he would have achieved the first position.

**Is it perhaps the most important prize given to a breeder?**

Yes. The horse started with 4 years of winning the same classification and last year with 5 also was runner-up. We also have a 4-year-old mare, Cantora de Indalo, who is starting to compete. So far she has been on two occasions and has been placed first in Classical Dressage so we are very excited even though she is young she has a good future.

**How many horses do they have right now?**

In stud farm there are about 100 horses, including foals of different ages, 4 stallions and brood mares, which this year we have covered 15 mares.

**Do you still keep the two lines of the black and gray?**

Yes although we have few bays because they have been the best to sell so far, so we have to in this regard. We are waiting for a two-year-old black colt, Jefe de Indalo, with him we have a lot of hope with.

**I imagine that like all the breeders did not escape the effects of the crisis, but what strategies did they use to cope?**

It affected us a lot and we reduced livestock considerably. Cut back in mares, riding and carriage horses and we have been two or three years without covering many mares, only three or four mares. We can't produce when we can't sell. Now it seems that there is a little movement, there is interest. Maybe not yet fully recovered in price but there is interest in buying. Interestingly the latest requests for horses on sale have come from customers in Germany.

**How does the Indalo Stud Farm finds itself now?**

In an exciting moment, we are all very motivated with the successes of Quincallo. We have a very good team within the stud farm. We are very confident with Javier Sánchez del Barco, who rides Quincallo, and with Diego Nieblas, the headman and coachman.

**Diego Nieblas had a magnificent performance in the accident that occurred last year in the fair whilst on the carriage he held strong the horses so that they did not collide with people because of a horse running free had spooked his team of horses. Do you think that the fairground has become too small?**

For horses, yes. Many horsemen stroll through the center of town because the fairground is not large enough. And super small for horse drawn carriages. We take a carriage with a team of five horses and we did not enter the fair by the main entrance that is it normal



in all fairs but we have to enter by a side street. The circulation of the traffic in the fair is not comfortable neither for the horsemen nor for the carriages. More importance should be given because the Feria de Fuengirola is listed as the third largest after Seville and Jerez. Everyone is well turned out, both horsemen and ladies dressed in flamenco. All very correctly turned out. If there was a more enjoyable way, it would be much better.

**Returning to the stud farm, have you thought about holding an auction again?**

We have not thought about it. Years ago it was a very new sales system that was all right then. Now I do not think it was a good system. The sale is now more individual, with new technologies horses are also sold a lot online. Technologies have greatly influenced the market and the buyer arrives he already knows everything about the horse thanks to all the information that is shown on the network. In Europe, horse auctions are still held at a very high level.

**You now replace your father to front the Stud farm Indalo What challenges has been made?**

Continue with the work done so far, improve the possibilities of the quality of the horses always respecting our line and as challenge this new facet of the Classical Dressage that has us very excited. I think our horses will do very well because they are very functional. Without leaving aside the tradition of carriage driving. And another characteristic of ours is the nobility, so we do not stop selling horses, for example, they are easy for a girl to ride with their noble character which our livestock have.

**What achievements would you highlight from your fathers work, José Luis Martín Lorca, as a breeder?**

The making of the stud farm. He took very big risk. He made purchases, in his time, very successful as the acquisition of mares from the Military Stud farm, which continue to give us very good results. His second risk, very important, was the Yeguada del Bocado, where he bought five mares which were the first to be sold from this stud farm and before that he had bought 12 foals and four colts of another age. From those colts we have used to cover and what we have today descended from those stallions.





Clínica Dental  
Dra. S. Ortega  
Dr. L. Sempere



- Implantología
- Odontopediatría
- Periodoncia
- Ortodoncia
- Endodoncias
- Estética Dental
- Recu. Sonrisa
- Revisiones Gratuitas



PLAN DE ATENCIÓN DENTAL INFANTIL  
CLÍNICA CONCERTADA  
ASISTENCIA GRATUITA P.A.D.I.



Ortega y Sempere Dentistas  
Dra. Sandra Ortega Leiva (Colg. 29001705)  
Dr. Luis Sempere García (Colg. 29002888)

Av. Condes de San Isidro, 12 – 2  
29640 – FUENGIROLA  
email- ortegaysemperedentistas@gmail.com

**TEL. 952 479 106**

# Francisco Javier Tineo Narváez

“QUIERO LLEGAR CON **PRESUMIDO** AL NIVEL SUPERIOR DE ALTA ESCUELA”



**Enhorabuena por esa merecida medalla de oro en Alta Escuela que ha recibido en Sicab con Presumido.**

La verdad es que para mí y nuestra ganadería ha significado mucho. Ha sido un mérito muy grande porque ha sido un potrero criado en nuestra casa.

**Su padre ha sido un referente importante para usted. ¿No es así?**

Sí. Mi padre ha trabajado toda su vida en la construcción. Tenía como hobby los caballos. Yo empecé montando los caballos que él domaba. Montar un caballo domado hace que tu aprendizaje sea mayor y tu evolución más rápida. Él ha influido bastante en mí. He aprendido muchos conceptos que después yo he practicado y ejecutado en Doma Clásica y Alta Escuela.

**¿Qué destacaría de su figura?**

Destacaría su constancia y su método en doma. Sobre todo, su afán por adaptarse a los nuevos tiempos en la doma.

**¿Usted se ha inclinado más por la Alta Escuela que por la Vaquera. ¿Cuál es el motivo?**

Sinceramente, no lo sé ni yo, porque teniendo un padre vaquero

con un currículum tan amplio como él tiene... Desde pequeñito empecé montando caballos de Vaquera y Alta Escuela pero nunca me dio por la competición o la exhibición. Mi padre tenía un caballo bueno de Vaquera y, lógicamente, lo montaba él. Así fue como yo empecé con la Doma Clásica y la Alta Escuela con los caballos españoles. La Doma Vaquera me gusta muchísimo pero siempre me ha llenado más la Doma Clásica, la Alta Escuela, el Enganche de Tradición y el Enganche de Competición. La Doma Clásica es la clave de mi vida.

**¿Algún sueño por cumplir?**

Una osadía. Llegar con Presumido al nivel Superior de Alta Escuela. También me gustaría despuntar con Giner H, una yegua KWPN de 6 años que la estamos poniendo fina. Queremos competir con ella en el Campeonato de Andalucía de Doma Clásica de Caballos Jóvenes que se celebrará en Jerez del 6 al 8 de octubre. Estoy preparándome bajo la supervisión en los entrenamientos con Juan Manuel Muñoz. Queremos que llegue a lo más alto porque es una yegua muy buena con un gran potencial y se lo merece.

**Qué cualidades ha de tener un jinete para alcanzar el éxito?**

Hay dos 50 por ciento, el jinete y el caballo. Una clave importante



A la izquierda,  
Campeonato de pista  
cerrada en Churriana.



Presumido con 8  
años en un social  
de doma en la  
Finca San Rafael.

.....

**Una clave importante para que el jinete llegue alto es la selección del caballo. Buscar un caballo con buen potencial, que tenga cualidades y enfocarlo para lo que él sirva: Doma Clásica, Enganche, Salto, Vaquera... Otra de las cualidades que tiene que tener el jinete, sobre todo, es paciencia y técnica.**

.....

para que el jinete llegue alto es la selección del caballo. Buscar un caballo con buen potencial, que tenga cualidades y enfocarlo para lo que él sirva: Doma Clásica, Enganche, Salto, Vaquera... Otra de las cualidades que tiene que tener el jinete, sobre todo, es paciencia y técnica. Muchas veces nos precipitamos por llegar antes al ejercicio causando un mal al caballo y a nosotros mismos. Yo recomiendo tener paciencia, técnica, un buen trabajo a diario,... Con constancia todo llega. Y, siempre, bajo la supervisión de un profesional, un maestro que nos corrija mucho desde abajo.

## Palmarés

**2006**

Campeón de España de la copa ANCEE de Doma Clásica en Sicab con Ingenioso XLVI, de 5 años.

**2007**

Campeón de España de la Copa Ancee de Doma Clásica en Sicab con Ingenioso XLVI 6 años.

**2010**

Quinto en la General y Segundo puesto en Ancee en el Campeonato de España de Caballos Jóvenes

**2014**

Campeón de Andalucía en Alta Escuela con Presumido CXII con 5 años.

**2015**

Subcampeón de Andalucía en Alta Escuela con Presumido CXII con 6 años.

**2016**

Campeón de Andalucía en Alta Escuela con Presumido CXII con 7 años.

**2016**

Campeón de España en Alta Escuela con Presumido CXII con 7 años.

**2017**

Campeón de España en Montar a la Española con Presumido CXII en Clasificación Manejo Afianzado.

### Enganche de tradición y competición

**2012**

Campeón de la Copa de Andalucía de Indoor de Enganches.

**2012**

Medalla de Bronce por Equipos e Individual en el I Campeonato de Andalucía de Indoor de Enganches.

Varios años consecutivos Primer Premio de Enganche de Tradición en la Plaza de Toros de la Malagueta y en Lucena en Limonera y Tronco.

**2013**

Tercer Premio en Limonera con la yegua Esperada en el Concurso Internacional de Enganches de Tradición Ciudad de Jerez.



*Orgullosos de nuestra tradición*



[www.pinturas-andalucia.com](http://www.pinturas-andalucia.com)





Presumido logró ser Campeón de Andalucía de Alta Escuela con 5 años.

# Francisco Javier Tineo Narváez

“I WANT TO REACH AT THE TOP LEVEL IN HIGH SCHOOL DRESSAGE WITH **PRESUMIDO**”



**Congratulations on that well-deserved gold medal in High School Dressage that you have received in Sicab with Presumido.**

The truth is that for me and our horses has meant a lot. It has been a very great merit because he is a colt raised in our home.

**Your father has been an important reference for you. Isn't that right?**

Yes. My father has worked all his life in construction. He had the horses as a hobby. I started riding the horses he trained. Riding a trained horse makes your learning greater and your evolution faster. He has influenced me a lot. I have learned many concepts from him that I have put into practice and executed in Classical Dressage and High School.

**What would you highlight about your father?**

I would emphasize with his constancy and his method in dressage. Above all, his eagerness to adapt to the new era of dressage.

**You have leaned more towards High School Dressage than the Vaquera. What is the reason?**

Honestly, I do not know, because having a vaquero father with a résumé as large as he has ... Since I was little I started riding

.....  
**An important key for the rider to reach high is the selection of the horse. Find a horse with good potential, which has qualities and can focus on his work: Dressage, Driving, Jumping, Vaquera... Another of the qualities that the rider has to have, above all, patience and technique.**  
.....



CERVECERIA  
*Gamboa*  
MARISQUERIA



ABIERTO TODO EL AÑO  
OPEN ALL YEAR

C/ Lamo de Espinosa, nº 1  
[cerveceriagamboamarisqueria.es](http://cerveceriagamboamarisqueria.es)  
951 396 465

*Gamboa*



*Gamboa*



*Gamboa*



*Gamboa*



*Gamboa*



Copa de Andalucía en el Club Hípico El Pinar, en Málaga.  
*Andalucía Prize in the Club Hípico El Pinar, in Málaga.*

Abajo, Enganche de Tradición a la limonera en Jerez.



Vaquera and High School Dressage but I never went to compete or to go to exhibitions. My father had a good vaquera horse and logically, he rode it. That's how I started with the Classical Dressage and High School with the Spanish horses. The Vaquera Dressage, I like it very much and even more Classical Dressage, High School, Traditional horse drawn carriage Competitions. Dressage is the key to my life.

### Any dreams to fulfill?

Yes. To get to the top level with Presumido in High School Dressage. I would also like to excel with Giner H, a 6 year old KWPN mare that we are working with. We want to compete with her in the Andalusia Championship of Classical Dressage for Young Horses that will be held in Jerez from the 6 to the 8 of October. I am preparing myself under the supervision and training with Juan Manuel Muñoz. We want her to reach the top because she is a very good mare with great potential and she deserves it.

### What qualities does a rider need to have to succeed?

There are two 50 percent, the rider and the horse. An important key for the rider to reach high is the selection of the horse. Find a horse with good potential, which has qualities and can focus on his work: Dressage, Driving, Jumping, Vaquera ... Another of the qualities that the rider has to have, above all, patience and technique. Many times we rush to get to get results causing an injury to the horse and ourselves. I recommend having patience, technique, a job well done on a daily basis ... With consistency everything comes. And, always, under the supervision of a professional, a teacher who can correct us a lot from the ground.

## Past results

### 2006

Champion of Spain of the cup ANCEE of Classical Dressage in Sicab with Ingenious XLVI, 5 year old.

### 2007

Champion of Spain of the Ancee Cup of Classical Dressage in Sicab with Ingenious XLVI 6 year old.

### 2010

Fifth in the General and Second place in Ancee in the Spanish Championship of Young Horses.

### 2014

Champion of Andalusia in High School Dressage with Presumido CXII with 5 years.

### 2015

Runner up of Andalusia in High School Dressage with Presumido CXII with 6 years.

### 2016

Champion of Andalusia in High School Dressage with Presumido CXII with 7 years.

### 2016

Champion of Spain in High School Dressage with Presumido CXII with 7 years.

### 2017

Spanish Champion in Monta Española with Presumido CXII, Classification in advanced horsemanship.

### Traditional carriage driving and competition

#### 2012

Champion of the Andalusian Cup of Indoor driving.

#### 2012

Team and Individual Bronze Medal in the 1st Andalusian Championship of Indoor driving.

Several consecutive years First Prize for Traditional carriage driving in the Bullring of the Malagueta and in Lucena in singles and pairs.

#### 2013

Third Prize in singles with the mare Esperada in the International Competition of Traditional carriage driving in the City of Jerez.



RESTAURACIÓN EN FUENGIROLA

“El talento es contagioso”

[www.gruponautic.com](http://www.gruponautic.com)

Taberna Chinorros

C/ Larga, 10 (Plaza de los Chinorros)

☎ 952 46 63 59

*La Esquina de Chinorros*

C/ Alemania, 9 (Plaza de los Chinorros)

☎ 952 46 18 17

**BUBBA.BAR**

C/ Alemania, 7

☎ 952 66 43 27

Taberna Chinorros

C/ Lamo de Espinosa, 8 (Plaza Sol Playa)

☎ 952 58 74 18

*lemon*

C/ Alemania, 8

☎ 952 47 83 11



GIN BAR

**Taberna Urbana**

C/ Plaza Sol Playa, 1

☎ 951 51 41 18

**DeLaBlanca**

C/ Palangreros, 14

☎ 952 59 26 91

RESTAURANTE & CHILL

Próxima apertura...

**SPAGHETTERIA  
CASAPASTA**

C/ Palangreros, 16

# Manuel López-Ayala

“ME LLENA DE SATISFACCIÓN Y ORGULLO ESTAR VIVO Y **CORONAR** MI CARRERA ASÍ”

El año pasado recibió el Premio Peña Caballista 2016 y la Medalla de Oro del Ilustre Colegio de Abogados de Málaga, que ahora le concede además su máxima distinción, la Medalla de Honor.



La alcaldesa Ana Mula entregando a Manuel Lopez-Ayala el Premio Pena Caballista 2016. Mayor Ana Mula handing Manuel Lopez-Ayala the Pena Caballista Award 2016.

Manuel López-Ayala es el abogado más antiguo de Fuengirola, donde lleva ejerciendo desde hace más de cincuenta años. Por su despacho han pasado muchos de los letrados que hoy tienen bufete en la ciudad. Concurrió a las primeras elecciones democráticas integrado en las listas de UCD y fue elegido concejal, siendo teniente de alcalde del Ayuntamiento de Fuengirola y vicepresidente de la Diputación de Málaga en esa primera legislatura. De estirpe fuengiroleña, sus ascendientes se pierden en la antigüedad. Fruto de esta tradición familiar y de una minuciosa investigación y estudio de la comarca ha editado libros sobre la historia del castillo Sohail y nuestra comarca así como de la abogacía. Además, es poseedor de la yeguada más antigua de caballos perlas e Isabelos.

**¿Qué ha supuesto para usted el Premio Peña Caballista 2016?**  
Una ilusión y una satisfacción grande porque es mi gran afición. Bueno, son tres: el derecho, la historia y el caballo. No me lo esperaba porque soy el padre del jefe.

**Existe cierta polémica sobre si el recinto ferial se ha quedado pequeño, si la feria ya no es tan segura e incluso ha salido a la luz que la feria se hizo al revés desoyendo la opinión de los caballistas de colocar las casetas al inicio y las atracciones al final. ¿Qué opina de todo esto?**

En las opiniones, todo cabe. Efectivamente, se pusieron las casetas al fondo y las atracciones de los chiquillos delante. Estamos hablando del año 1984, aquello se hizo deprisa y corriendo, en lo que se llamaba la Veguilla Real. Yo creo que se queda pequeño porque la Fuengirola de entonces es muy distinta a la Fuengirola de ahora. El problema es que Fuengirola tiene un término muy pequeño. Por ejemplo, la romería dónde se va a celebrar si no en El Esparragal. Que se pudo hacer delante las casetas, pues sí, pero donde están yo las veo bien, quizás por los años transcurridos o por la costumbre. Algo pequeño, sí, ante la rimbombancia y el predicamento que ha adquirido la feria, siempre fue una feria bastante importante. El origen de la Feria de Fuengirola es el origen de la Feria de Ganado.

Si había llovido, venía la gente a comprar porque había hierba; si no había llovido, venía la gente a vender porque no había hierba.

**¿Cree usted de verdad que porque el Ayuntamiento prohíba poner mesas en la terraza de la Caseta de los Caballistas la feria va a ser más segura?**

De ninguna manera. La decisión de no poder utilizar la terraza es un inconveniente bastante serio. Aquí no ha pasado nunca nada. En todos estos años ni dentro ni fuera ha ocurrido un incidente que yo recuerde.

**¿Es verdad que cuenta con la yeguada más antigua de caballos perlas e Isabelos?**

Es que prácticamente no hay. Parece que sí. Nosotros no hemos llevado el puro español porque figuraba, sin ir más lejos, don Salvador Cortés García o don Mateo Pérez Robles, ganaderos de postín y del caballo puro español. Lo nuestro es el hispano árabe y dentro de eso hemos ido seleccionando la capa Isabela. El que tiene Isabela tiene perla y de vez en cuando alazano. Esos son nuestros tres pelos pero sobre todo el perla. Y, efectivamente, una ganadería sólo de perla, yo no la conozco, salvo la nuestra.

**¿Y cómo surgió?**

Hace muchos años. A mí me gustaba ese pelo que entonces no se inscribía como puro. Yo le compré un caballo perla a Martínez Boloix, en la noche de los tiempos, y lo crucé con yeguas hispano árabe. Existe la teoría de algunos de que yo comparto la idea de que los caballos se parecen mucho a los abuelos maternos. Si tienes una medalla de oro, lo cruces con quien lo cruces, el producto será peor. La perfección no existe. Si tienes una gran yegua, la cruces con quien la cruces, el hijo será peor que la medalla de oro. Eso me ha ocurrido siempre. Es un pelo recesivo y las leyes de Mendel están claras. Si tengo Isabela con alazano sólo puede ser perla. Si tengo alazano con perla el cincuenta por ciento de la camada va a ser perla y el otro cincuenta por ciento alazano.



### ¿En qué momento se encuentra ahora la ganadería?

Reducida, como la de todos. Reduciendo por razones de la crisis y no es orgullo. Tú no puedes vender animales a mil euros. Para eso, o no los tienes o no los vendes. Ahora reducimos el número de partos, si antes eran 20, 22, 15 o 17 ahora son 3, 4, 2 o 5. Reponer lo poquito que se vende.

### El Ilustre Colegio de Abogados también le ha reconocido su labor con la máxima distinción, la Medalla de Honor.

Sí, de 7.000 colegiados somos sólo 15 ó 17 los que tenemos ese galardón por lo que me llena de satisfacción y orgullo estar vivo y coronar mi carrera así. El año pasado me dieron la Medalla de Oro, que es la segunda de a bordo. Ayer mismo (por el pasado 16 de septiembre) me llamó el decano para decírmelo como colofón a más de 50 años de ejercicio. El mérito está en que se acuerden de uno que ejerce en un pueblo.

### ¿Cuál cree que ha sido su principal logro a lo largo de su carrera en la abogacía?

He sido muy colegial. He estudiado mucho y estudio. Tengo buena memoria. Por eso tengo también el Premio del Bicentenario del Colegio de Abogados por una obra de Derecho Procesal Civil. He publicado mucho. He sido el primero, cuidado no lo digo como vanagloria, sino que soy el más antiguo. El primer abogado ejerciente en un pueblo que ha sido diputado del Colegio de Abogados. El primero que llega a 50 años de ejercicio. Siempre rememoro la categoría humana y profesional de nuestro paisano Antonio López Portillo al que le dieron la medalla al Mérito en la Abogacía. Nunca tuvo celos de mí y siempre aprendí muchísimo de él. Aprendí de todo y maestro de nada. Tú cuando vas al médico vas a un especialista en... Ahora ya se está haciendo así en la abogacía. Ahora se denominan despachos multidisciplinares con mucho marketing. Yo ni he tenido marketing ni nunca me he dado autobombo y lo mismo le he tirado a una tórtola que a una perdiz.

### ¿Qué sinsabores le ha traído esta profesión?

En esta profesión ocurre que el que ganó el pleito es diferente al que lo perdió. Entonces, no todo el mundo me querrá mucho. En este sentido, la gente reparte las filias y las fobias.

### El caso del que se sienta más orgulloso...

Son tantos, tantos, son casi 12.000. Es que si te lo detallo se sabe el perdedor. Te lo digo en bruto, de Llanero Solitario a célebres bufetes los he pasado... Ocorre que cuando entra un cliente por la puerta, normalmente, no siempre, sé lo que me van a preguntar. Es un aura. Viene a divorciarse, digo para mis adentros, por el conocimiento del terreno o porque sé quién es. O viene a encargarme un desahucio por falta de pago o viene porque hay que defender al niño que lo cogieron anoche borracho... También es importante el conocimiento de las instituciones desde arriba. Antes la abogacía era una profesión de élite y ahora está mucho más masificada. La soberbia intelectual es muy mala. Hay que aprender desde abajo. Los arroyos llevan agua porque pasan por debajo de la montaña. Hay que ser un poco humilde.

## Su obra publicada

**1976**

*Anotaciones y Comentarios a las Reglas de Competencia en la Ley de Enjuiciamiento Civil*

**1979**

*Cuestiones de Competencia*

**1991**

*El Menor Cuantía su Jurisprudencia y su Práctica. Comentarios Prácticos*

**1997**

*El Abogado ante el Menor Cuantía*

**2001**

*La Historia de Sohail*

**2017**

*La Historia de la Comarca*

## INTERVIEW

# Manuel López-Ayala

"IT FILLS ME WITH SATISFACTION AND PRIDE TO BE ALIVE AND TO BE AT THE TOP OF MY CAREER AS WELL"

Last year he received the Peña Caballista Prize of 2016 and the Gold Medal from the Illustrious College of Lawyers of Málaga, who now also grants him their highest distinction, the Medal of Honor.



Manuel López-Ayala is the oldest lawyer in Fuengirola, where he has been practicing for more than fifty years.

Many of the lawyers today who have set up their own offices in Fuengirola have gone through his buffet. It took place at the first democratic elections integrated in the UCD and he was elected councilman, being lieutenant of mayor of the Town of Fuengirola and vice-president of the Diputación de Málaga in their first legislature. By birth this Fuengiroleña, and his ancestors are lost in history. From his family's history and with a thorough investigation and study of the region he has published books about the history of the Sohail castle and about our region as well as the law. In addition, he owns the oldest stud farm for palomino and Isabella horses.

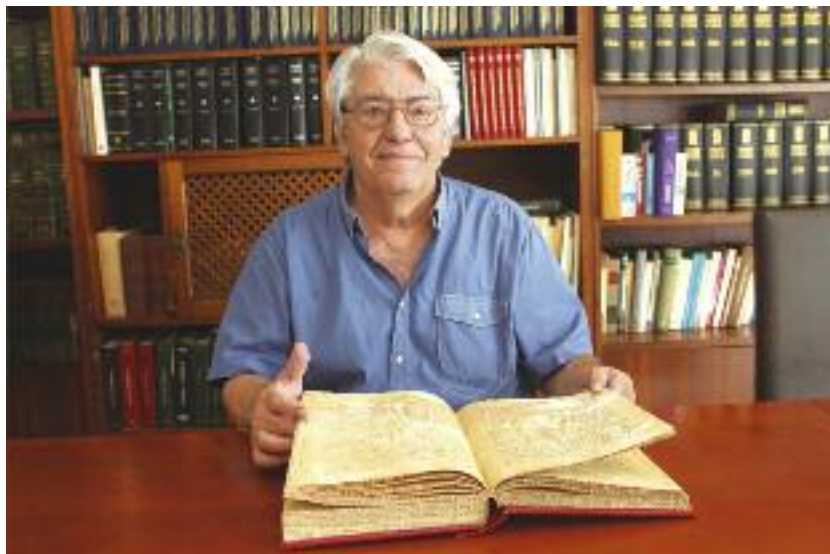
### What has the Peña Caballista 2016 Prize mean for you?

It gives me great satisfaction because it's my great hobby. Well, there are three: the law, the history and the horse. I did not expect it.

### There is some controversy as to whether the fairground has

**become too small, if the fair is no longer so safe and it has even come to light that the fair was built the wrong way around and ignoring the opinion of the horsemen to set up the buildings at the entrance and fair attractions at the end. What do you think of all this?**

In all opinions, everything goes. Indeed, the buildings were put in the background and the attractions for the children in the front. We are talking about the year 1984, it was built very quickly, in what was called the Real Veguilla. I think it's small because the Fuengirola then is very different from the Fuengirola of now. The problem is that Fuengirola is very small. For example, the pilgrimage (romería) where would it be held but if not in the Esparragal. It is not possible to do in front of the buildings (casetas), yes, but where it is now I see that it is a good place, perhaps because of the years that have gone by or we have just got used to it. The origin of the Fuengirola Fair was for the Livestock. If it had rained, people would come to buy because there was grass; if it had not rained, people would come to sell because there was no grass.



Manuel López-Ayala acaba de publicar la Historia de la Comarca.  
Manuel López-Ayala has just published *Historia de la Comarca*.

**Do you really believe that because the Town Hall forbids putting tables on the terraces in the Fair for the horsemen (Caballistas) the fair is going to be safer?**

No way. The decision not to use the terrace is a quite serious disadvantage. Nothing has happened there. In all these years neither inside nor outside has an incident occurred that I remember.

**Is it true that it has the oldest stud farm of palomino and isabella horses?**

It is that there is practically none. It looks like it is. We have not taken the pure Spanish horse because without going too far was, Don Salvador Cortés García and Don Mateo Pérez Robles, breeders of the pure Spanish horses. Ours are the Arab Hispanic cross and within that we have been selecting the Isabellas. The Isabellas occasionally make a palomino or a chestnut. Those are our three coats but especially the palomino. In fact, I do not know of any other stud farm breeding palominos except ours.

**And how did it come about?**

Many years ago. I liked that colour of coat but it was not inscribed as pure then. I bought a palomino horse from Martínez Boloix and I crossed it with Hispanic Arab mares. There is the theory of some that I share with the idea that horses look a lot like maternal grandparents. If you have a gold medal horse, cross it with any, the product will be not be as good. Perfection does not exist. If you have a great mare and you cover her, the son will not be as good as that of the gold medal. That has always happened to me. If I have an Isabella crossed with a chestnut, it can only produce palomino. If I use a chestnut with a palomino fifty percent of the offspring will be palomino and the other fifty percent chestnut.

**How is the stud farm faring now?**

Reduced, like everyone's. Reducing because of the crisis and it is not pride. You can't sell horses for a thousand euros. For that, either you do not have them or you do not sell them. Now we have reduced the number of births, if before they were 20, 22, 15 now there are only 3, 4, 2 or 5. Just enough to be sold.

**The Honorable Bar Association has also recognised your work with the maximum distinction, with the Medal of Honor.**

Yes, of 7,000 collegiate we are only 15 or 17 who have that award which fills me with satisfaction and pride to be alive and to top in my career as well. Last year I was given the Gold Medal. Second one in my career. Yesterday (last 16 September) I was called by the dean to tell me that they recognise my work of more than 50 years. The merit is in that they remember one who works in a town.

**What do you think has been your main achievement throughout your career as a lawyer?**

I have been very studious. I have studied a lot. I have a good

memory. That's why I have also the Bicentennial Award from the Bar Association for a work of Procedural Civil Law. I have published a lot. I have been the first, beware I do not say it as vainly, but I am the oldest. And the first practicing lawyer in town that has been a member of the Law School. The first to reach 50 years and still be working. I always remember the professional level of our countryman Antonio López Portillo who was presented the medal of Merit in the Law. He was never jealous of me and I always learned a lot from him. Learn everything and master nothing. You go to the doctor when you go to a specialist in ... Now it is the same specialising in certain law. Now they are called multidisciplinary offices with lots of marketing. I have neither had marketing nor have I ever given myself a title; I have put my experience to everything.

**What troubles has this profession brought you?**

In this profession it happens that the one who won the lawsuit is different from the one who lost it. So, not everyone will like me very much. In this sense, people show their likes and dislikes.

**The case which you are most proud of...**

There are so many, so many, almost 12,000. Too many to mention. It happens sometimes that when a customer comes through the door, normally, not always, I know what they are going to ask me. It's like an aura they. He comes for a divorce, I say to myself, for what I know about the person or because I know who he is. Or comes an eviction for non-payment or comes a case to defend the young person who was caught drunk last night ... It is also important to know the institutions from above. Before being a lawyer was an elite profession and now that has changed. Intellectual pride is very bad. You have to learn from the bottom. The streams carry water because they pass beneath the mountain. You see, you have to be a little humble.

His works

- 1976**  
*Annotations and Comments to the Rules of competency in the of Civil Procedure Law*
- 1979**  
*Competency Issues*
- 1991**  
*The Law and its Practice. Practical Comments*
- 1997**  
*The Small Claims Lawyer*
- 2001**  
*The History of Sohail*
- 2017**  
*The History of the region*

# XLVI CAMPEONATO DE ESPAÑA DE DOMA VAQUERA - CARMONA 2017

13, 14 Y 15 DE OCTUBRE



XVI SEMANA DEL CABALLO



ORGANIZAN:  
HERMANDAD DE LA AMARGURA  
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CARMONA



## Carmona, sede de la **Vaquera**

Este año hay un cambio de escenario que promete ser un plus para el XLVI Campeonato de España de Doma Vaquera, que tendrá lugar del 13 al 15 de octubre en el municipio sevillano de Carmona. Allí se podrá ver a Rafael Arcos, el pentacampeón de España de Doma Vaquera, que en junio sumó un nuevo título a su extenso palmarés con la victoria en su Umbrete natal del Campeonato de Andalucía de Doma Vaquera con Lagartijo. Rafael Arcos se ha posicionado ya como el segundo mejor jinete de España de todos los tiempos tras Joaquín Olivera, que se impuso hasta nueve veces en el Absoluto.

Merece la pena recordar el excelente ambiente que se vivió en la pasada edición del Campeonato de España de Doma Vaquera en la Hacienda de La Albaida, Córdoba, donde el jinete Álvaro Teba consiguió la medalla de plata con Tiburona, recayendo la de bronce en Jónatan Peña. Desde Fuengirola acudió con esfuerzo e ilusión Ignacio Blanco, quien realizó una buena actuación con su caballo Cobasky, que arrancó el aplauso del público pero que no logró los puntos suficientes para pasar a la final. También desde Fuengirola se desplazó Jesús Altamirano para participar con los nervios naturales de su debut en un evento de envergadura como es el Campeonato de España de Menores. El joven, junto a su caballo Río Viejo, realizó todos los ejercicios con maestría aunque tampoco consiguió los puntos para la medalla.

## Carmona, the place for **Doma Vaquera**



This year there is a change of scenery that promises to be a plus for the XLVI Championship of Spain of Doma Vaquera, which will take place from the 13th to the 15th of October in the municipality of Carmona, Sevilla. There you will be able to see Rafael Arcos, the Spanish five-time champion of Doma Vaquera, who in June added a new title to his long list of titles with the victory in his native Umbrete for the Championship of Andalusia of Doma Vaquera with his horse Lagartijo. Rafael Arcos has already positioned himself as the second best rider in Spain of all time after Joaquin Olivera, who won up to nine times. It is worth remembering the excellent atmosphere that was experienced in the last edition of the Spanish Championship of Doma Vaquera that took place in the Hacienda de La Albaida, Cordoba, where the rider Álvaro Teba won the silver medal with his mare Tiburona, with the bronze to Jónatan Peña. From Fuengirola Ignacio Blanco went with a lot of effort and illusion, he made a good performance with his horse Cobasky, he received a good applause from the public but did not get enough points to move to the final. Also from Fuengirola was Jesus Altamirano who participated with the nerves of his debut in a major event such as the Championship of Spain for juniors. The young man, along with his horse, Río Viejo, performed all the exercises with mastery but also did not get the points needed for the medal.



La Hacienda de La Albaida, en Córdoba, no sólo acogió el Absoluto el año pasado sino que fue escenario también del Campeonato de España de Menores.

*La Hacienda de La Albaida, in Córdoba, not only hosted the Spanish Championship for Doma Vaquera last year but was also the venue for the Spanish Championship of the Juniors.*



Manuel Baena fue el presidente de la mesa de los cuatro jueces que puntuaron el Absoluto. *Manuel Baena was the president at the table of the four judges who scored the Absolute.*

Rafael Arcos, besando la medalla de su quinta victoria en el Campeonato de España de Doma Vaquera el año pasado con el Anglo-árabe Orujo. *Rafael Arcos, kissing the medal of his fifth victory in the Spanish Championship of Doma Vaquera last year with the Anglo-Arab Orujo.*



Manuel Aguilar y Rosa Samaniego, una pareja divertida y gran aficionada a la vaquera. *Manuel Aguilar and Rosa Samaniego, a fun couple and great fans of Doma Vaquera.*





Álvaro Teba consiguió la medalla de plata con su yegua Tiburona y el bronce recayó en Jónatan Peña.  
*Álvaro Teba won the silver medal with his Mare Tiburona and the bronze fell to Jónatan Peña.*

El jinete umbreño Rafael Arcos ganó en junio pasado su octavo Campeonato de Andalucía de Doma Vaquera.  
*The rider from Umbrete Rafael Arcos won his eighth Andalusian Championship of Doma Vaquera last June.*



Carmen Sibajas y el novillero Sergio Ruiz, de Fuengirola.  
*Carmen Sibajas and the novillero Sergio Ruiz, from Fuengirola.*

La guapísima Esther Villarejo, subcampeona de Alta Escuela en Andalucía en 2015 con Refrán.  
*The beautiful Esther Villarejo, sub-champion of High School Dressage in Andalusia in 2015 with Refrán.*



Numeroso público disfrutó de lo mejor de la doma vaquera.  
*Numerous public enjoyed the best of the Doma Vaquera.*



**PLAZA DE LA CONSTITUCION**

**FUENGIROLA**

**932 66 64 23**

# XLV CAMPEONATO DE ESPAÑA DE DOMA VAQUERA



Jesús Vilches y Jesús Altamirano, dos amigos que coincidieron en el Campeonato de España de Doma Vaquera.  
*Jesus Vilches and Jesus Altamirano, two friends who coincided in the Spanish Championship of Doma Vaquera.*

Carlos Narbona acudió al Campeonato de España de Doma Vaquera junto a su sobrino.  
*Carlos Narbona went to the Spanish Championship of Doma Vaquera with his nephew.*



Jesús Altamirano recogió su premio tras participar en el Campeonato de España de Menores con Río Viejo.  
*Jesus Altamirano picked up his prize after participating in the Spanish Junior Championship with Río Viejo.*



Felipe Morenés, Marqués de Villarreal de Burriel, se llevó a casa un ejemplar de nuestro magazine Pasión por el Caballo.  
*Felipe Morenés, Marquis de Villarreal de Burriel, took home a copy of our magazine Passion for the Horse.*



José Fuentes Montaño, quien fuera durante muchos años presidente de la Asociación Nacional de Doma Vaquera.  
*José Fuentes Montaño, who was for many years president of the National Association of Doma Vaquera.*



Stand de trajes de amazona en la Hacienda de La Albaida con motivo del Campeonato de España de Doma Vaquera.  
*Stand of clothes for the woman riders in the Hacienda of La Albaida on the occasion of the Championship of Spain of Doma Vaquera.*



Antonio Martín, José Juan Maraver y Manuel Guerra. A todos les une su gran afición por el caballo y los galgos.  
*Antonio Martín, José Juan Maraver and Manuel Guerra. Everyone joins in their great passion for the horse and the greyhounds.*

# CLINICA DENTAL TERRIENTE

¡Les desea una muy feliz feria 2017!

Avda. de Mijas - Edif. Andaluz - (Frente a Moreno Rivera)  
FUENGIROLA (Málaga)  
Teléfono 952 58 83 15

PANADERIA

PASTELERIA

# RAYO

Especialidad en Pan Cateto y Picos-Violinas cocidas en horno de Leña.

Especialidad en pan cateto, piquitos y confitería al horno de leña  
Servicio a restaurantes.



Horno de Leña  
Entrerrios (Mijas Costa)

Camino de Coín, 36 (Fuengirola)  
Telefono: 952 46 38 37

Plaza Los Chinorros (Fuengirola)  
Telefono: 952 47 97 51

Avda. de Mijas, 20 (Fuengirola)  
Telefono: 952 19 89 18

RESERVA DEL HIGUERÓN  
Resort

¿Estás aquí?

# ABÓNATE

ES HORAS DE CONVITE EN EL MEJOR SPORT CLUB & SPA DE LA COSTA DEL SOL

GOLD SPORT	GOLD SPA	PLATINUM
87€ IVA INCL.	87€ IVA INCL.	63€ IVA INCL.

¡TODOS LOS ABONOS INCLUYEN WELCOME PACK DE BENVENIDA A RESERVA DEL HIGUERÓN RESORT!

TARIFA SUAVIZADA - 15€ EXTRA IVA INCL.  
A HORAS DE CONVITE EN CANTINA DEL RESTAURANTE  
CON EL PAQUETE "RESERVA DEL HIGUERÓN" EN EL RESTAURANTE  
Y MANEJO GRATUITO EN EL CLUB DE TENIS



RESERVA DEL HIGUERÓN  
Resort

¿Estás aquí?  
FRENTE AL CALLE CALIFE

952 58 83 15

RESERVA DEL HIGUERÓN  
DOLLETREE  
WELLNESS  
AVANISH  
SOLO  
ASARA  
La Esperanza

RESERVA DEL HIGUERÓN RESORT  
952 58 83 15  
RESERVA DEL HIGUERÓN RESORT  
952 58 83 15

Nines & Co

CENTRO DE BELLEZA INTEGRAL Y SALUD

C/MARBELLA | LOCAL 14  
29640 FUENGIROLA (MÁLAGA)

951 39 95 67

# Ignacio Blanco

## “NO HAY UNANIMIDAD EN EL CRITERIO DE LOS JUECES”

El jinete de Fuengirola Ignacio Blanco admite que pudo haber fallos pero que su caballo Cobasky hizo un “papelón” en el Campeonato de España de Doma Vaquera. Lamenta que no haya más unanimidad en el criterio de los jueces y sueña con que surja un caballo con el que poder romper de verdad en el Absoluto.

Con cuatro campeonatos a sus espaldas, sin ser ésta su profesión, reconoce que cada vez es más difícil despuntar aunque todo el sacrificio y esfuerzo compensan porque este grandísimo aficionado lo disfruta al máximo.

### ¿Cómo valora su actuación en el último Campeonato de España de Doma Vaquera ahora que ha transcurrido cierto tiempo?

Sé que hubo defectos pero el caballo hizo un papelón. Estuvo bastante bien. Yo disfruté como un enano, tanto la del año pasado como la del anterior. Es una responsabilidad tremenda. Y, sinceramente, creo que fue una actuación muy digna.

### ¿Cree que fue injusta la puntuación que recibió?

El criterio de los jueces es muy complicado. No hay unanimidad. No tienen un criterio uniforme. Yo quedé el 28 pero creo que me hubiera merecido quedar el quince.

### Son muchos kilómetros y concursos hasta poder acceder al Absoluto. ¿Cree que merece la pena?

Yo creo que sí. A mí me gusta mucho. No es mi profesión, por lo que me quita mucho tiempo, de mi trabajo, mi familia... Pero si te gusta como a mí, todo el esfuerzo y sacrificio compensan. También supone un desembolso económico importante que hay que tener en cuenta, pero yo lo disfruto mucho.

### ¿Qué jinetes destacaría de sus compañeros del campeonato?

Destacaría a muchos, incluso a jinetes que no son punteros, porque me sorprendieron con una media vuelta o con una pará. Álvaro Teba, amigo mío, por ejemplo, tiene una proyección y una categoría de Vaquera increíble con un trabajo de equitación muy bueno. Rafael Arcos hace magia. Llega a la pista y te enamora. Es un jinete que te embelesa.

### A principio de año tenía la ilusión puesta en el próximo Campeonato de España pero finalmente ha decidido no presentarse ¿qué ha ocurrido para que cambie de opinión?

Concurse en Córdoba y estuve bien, quedé el décimo. Pero después en Jerez y en Osuna las cosas no fueron del todo bien. Además, han introducido cambios en la normativa por lo que la



.....

**Cuando surja otro caballo con proyección que me ilusione y pueda de verdad romper entonces iré a por todas pero para quedar más o menos igual que el año pasado prefiero no presentarme.**

.....

cosa se complica aún más y el caballo no está como yo quiero que esté. Quizás me presente, aún no lo sé, a dos o tres concursos, en Villamartín o Almería para quitarme la espinita aunque no vaya al Campeonato de España. Cuando surja otro caballo con proyección que me ilusione y pueda de verdad romper entonces iré a por todas pero para quedar más o menos igual que el año pasado prefiero no presentarme.

### ¿Cobasky ha sido el caballo más importante que ha tenido?

Es el caballo con el que he sentido más cosas. Ahora estoy montando a Músico, un tordo que tiene buena proyección -aunque aún no lo veo para la pista- pero me está transmitiendo cosas buenas, por lo que quizás dentro de cuatro meses decida presentarlo a concurso, no lo sé. Todavía es pronto.



# Ignacio Blanco

"THERE IS NO UNANIMITY IN THE SCORES BY THE JUDGES"

This rider from Fuengirola Ignacio Blanco admits that there may have been some errors but that his horse Cobasky did a "great job" in the Spanish Championship for Doma Vaquera. He regrets that there is no unanimity in the scores from the judges and he dreams that he will have a horse to reach the absolute top level. With four championships behind him, without this being his profession, he recognises that it is becoming more difficult to excel even though all the sacrifice and effort is compensated because this great amateur enjoys it to the maximum.



**How do you rate your performance in the last Spanish Championship of Doma Vaquera now that some time has passed?**

I know there were mistakes but the horse did a fantastic job. It was pretty good. I enjoyed it a lot, both last year and the previous year. It is a tremendous responsibility. And, honestly, I think it was a very dignified performance.

**Do you think the score you received was unfair?**

The scores by the judges is very complicated. There is no unanimity. They do not have a uniform criterion. I was placed 28th but I think I would have deserved to be placed 15th.

**There are many kilometers and competitions until you can reach the top level. Do you think it's worth it?**

I think so. I like a lot. It is not my profession, so it takes away a lot of time, from my work, my family, ... but if you like it as much as me, all the effort and sacrifice is well compensated. It also implies an important financial outlay that has to be taken into account but I still enjoy it a lot.

**Which riders would you highlight from the championship?**

I would highlight many, even riders who do not score well, because they surprised me with a great half-turn or with a perfect halt. Alvaro Teba, my friend, for example, has a good projection and an incredible level in the vaquera category and he is a very good rider. Rafael Arcos does magic. When he gets into the ring you fall in love. He is a rider who can enchant you.

**At the beginning of the year you had the illusion set for the next Spanish Championship but finally decided not to present yourself. What happened to change your mind?**

I competed in Cordoba and I did good, I was placed tenth. But then things were not quite right in Jerez and Osuna. In addition, they introduced changes in the regulations so the things got even more complicated and the horse was not as I wanted him to be. Maybe but not for sure I will present myself to two or three competitions, in Villamartin or Almeria, even if I don't go to the



Spanish Championship. When I get another horse with a good projection that I am really happy with, then I will go all out to reach the top but to stay more or less the same as last year I prefer not to present myself.

**Has Cobasky been the most important horse you have ever had?**

He is the horse with which I have had the most experience with. Now I am riding Musico, a grey horse that has good projection but I still don't see him for the competing ring just yet but he is coming along really nicely, so maybe within four months I will decide to present him in a competition, I do not know. It's still early to say.



ROSH REALTY

VENTA, ALQUILERES Y PROMOCIONES

AVDA. CONDES DE SAN ISIDRO, Nº 20 - 29640 FUENGIROLA (MÁLAGA)

PÁGINA WEB: WWW.ROSHREALESTATE.COM

EMAIL: RONALDO@ROSHREALESTATE.COM

TLFN: 952476200/686868754

# Jesús Altamirano Picazo

“ME GUSTAN  
LOS NERVIOS DE LA  
VAQUERA”

**El año pasado participaste con Río Viejo en el Campeonato de España de Doma Vaquera de Menores. ¿Cómo valoras tu actuación?**

Bien, el caballo estuvo muy tranquilo y nos acoplamos bien. Quizás faltaron ganas de ir para adelante pero lo sentí muy conmigo.

**¿Y este año tienes ganas de volver a competir?**

Sí, claro. Me quiero preparar mejor porque estoy en una categoría superior, Juvenil \*. Vamos a intentar estar al nivel. Es complicado porque los compañeros están super bien preparados pero tengo ilusión.

**¿Desde cuándo llevas montando a caballo y quiénes han sido tus maestros?**

Desde pequeño, en la perilla de mi padre. Y, solo, desde los cuatro años. La primera temporada que hice a la Vaquera fue hace dos años con Barbecho y mi profesor fue Manolo Alconchel. Él me marcó los inicios. Después estuve dando clases con Antonio Luque de Antequera y me enseñó a evolucionar. Ahora, con Río Viejo, tengo como entrenador a Juan Manuel Romo, con quien estoy aprendiendo un montón. Es un profesor excelente. Me transmite mucha confianza y seguridad en los concursos.

**Del Salto pasaste a la Vaquera, ¿por qué te gusta tanto esta modalidad?**

El Salto es demasiado riesgo. La Vaquera me llena más. Me gustan los nervios de la Vaquera.

**Río Viejo y el tordo Barbecho son los dos caballos con los que has competido. ¿Tienes en la cuadra algún otro que te guste en especial?**

Este año estoy compitiendo con Capricho y Río Viejo. Barbecho lo hemos vendido. Río Viejo es un caballo complicado porque a veces se tensa en el galope pero si está tranquilo te deja llevarlo muy bien. Tiene una gran calidad. Y con Capricho he empezado a montarlo ahora a principio de temporada y la verdad es que estoy muy contento. Tiene mucho corazón, me deja llevarlo muy bien, nunca me falla.

**Y la temporada está siendo fructífera...**

Sí, estoy compitiendo en Vaquera con los dos y en Equitación de Trabajo con Capricho. En Manilva, en Vaquera, quedé 1 y 2. En Ronda, 1 y 2 y en Dos Hermanas 1 y 2 también. En Coria, quedé 1 con Río Viejo.



.....

**Este año me quiero preparar mejor para el Campeonato de España de Doma Vaquera de Menores porque estoy en una categoría superior, Juvenil \*. Vamos a intentar estar al nivel. Es complicado porque los compañeros están super bien preparados pero tengo ilusión.**

.....

**Eso significa que ya tienes tu plaza asegurada en el Campeonato de España de Doma Vaquera de Menores, ¿no es así?**

Sí. Intentaremos llevar a los dos aunque me siento más seguro con Río Viejo porque me entiendo muy bien con él en pista.

**¿Y los estudios, qué tal te llevas con los libros?**

Muy bien, he sacado unas notas muy buenas.

**¿Qué te gustaría ser de mayor?**

No lo sé, pero seguro que algo relacionado con los animales y el campo.



Los padres de Jesús Altamirano Picazo y su hermana Blanca acompañaron al jinete en su actuación con Río Viejo en el Campeonato de España de Doma Vaquera de Menores.

*The parents of Jesús Altamirano Picazo and his sister Blanca accompanied the rider in his performance in the Spanish Championship of Doma Vaquera de Menores.*

# Jesús Altamirano Picazo

"I LIKE TO FEEL THE NERVES OF THE VAQUERA DRESSAGE"



**Last year you participated with Río Viejo in the Spanish Championship of Doma Vaquera for minors. How do you rate your performance?**

Well, the horse was very calm and we get on well together. Maybe I did not feel like pushing him but I felt that he was with me.

**And this year do you feel like competing again?**

Yes, of course. I want to prepare better for the next one because I will be in a higher category, Juvenile \*. We will try to be prepared for this level. It is complicated because the other competitors are good and well prepared but I have determination.

**Since when have you ridden and who have been your teachers?**

Since I was little, sat on the saddle with my father, and riding alone, from the age of four. The first season I did the doma vaquera was two years ago with my horse Barbecho and my teacher was Manolo Alconchel. He marked the beginning. Later I was learning with Antonio Luque from Antequera and he taught me to evolve. Now, with Río Viejo, I have as coach Juan Manuel Romo, with whom I am learning a lot. He is an excellent teacher. He conveys a lot of confidence and reassurance at the competitions.

**From show jumping you went to la Vaquera dressage, why do you like this so much?**

Show jumping is too risky. The Vaquera fills me more. I like and enjoy how it makes me feel.

**Río Viejo and the grey Barbecho are the two horses that you**

**have competed with. Do you have another horse in your stables that you especially like?**

This year I am competing with Capricho and Río Viejo. We have sold Barbecho. Río Viejo is a complicated horse because sometimes he is tense in the canter but if he is calm he lets you do very well. He is a great horse. And with Capricho I have started to ride him now at the beginning of the season and the truth is that I am very happy. He has a lot of heart, he lets me ride him very well and he never fails me.

**And the season is being rewarding...**

Yes, I am competing in Vaquera with both of them and in another discipline with Capricho. In Manilva, in Vaquera, I was placed 1st and 2nd. In Ronda, 1st and 2nd and in Dos Hermanas 1st and 2nd also, in Coria, I was placed 1st with Río Viejo.

**That means that you already secured your place in the Spanish Championship of Doma Vaquera for juniors, is not it?**

Yes. We will try to take the two of them, although I feel more secure with Río Viejo because I understand him better when we are in the ring.

**And the studies, how are you doing?**

Very well, I have had a very good report.

**What would you like to be when you grow up?**

I do not know, but something related with animals and the countryside.



# Ayala conquista el Oro

Por segundo año consecutivo, el Rey emérito don Juan Carlos entregó la Copa de Oro Santa María Polo Club al equipo Ayala Polo Team, que conquistó el galardón principal de alto hándicap del 46° Torneo Internacional de Polo, al vencer a La Indiana por 13 a 8 goles, en un vibrante encuentro celebrado en la Cancha 3 de Los Pinos, en Sotogrande. Don Juan Carlos estuvo acompañado por su hija, la Infanta doña Elena, y sus nietos Victoria y Froilán; así como por las autoridades y el presidente del Club, Pablo Mora-Figueroa.

Don Juan Carlos presidió la ceremonia de entrega de trofeos, y personalmente entregó la Copa de Oro al equipo ganador, así como los galardones individuales a los cuatro jugadores de Ayala Polo Team: el capitán Íñigo Zóbel, Gregorio Gelosi, Santiago Laborde y Facundo Pieres. Por su parte, la Infanta doña Elena entregó el Premio Tío Pepe al mejor caballo del encuentro, que recayó en la yegua Cube, propiedad de Ellerstina y jugada por

Facundo Pieres. Ayala Polo Team venció a La Indiana en la final por 13 a 8 y se proclamó campeón de la Copa de Oro Santa María Polo Club de alto hándicap. Fue una merecida victoria para un equipo que jugó a un gran nivel durante toda la temporada, con un Facundo Pieres sobresaliente y que dejó claras sus intenciones desde el primer chukker.

La Copa de Oro Santa María Polo Club ha sido el momento álgido de la competición de este 46° Torneo Internacional de Polo, ya que forma parte del Grand Slam mundial, junto al US Open de Palm Beach, el British Open y los torneos profesionales de Argentina. El nivel de hándicap que competía en Sotogrande en esta edición es de 20 goles, el más alto de Europa, junto a los torneos británicos de mayor prestigio. La final de la Copa de Oro ha sido el colofón al 46° TIP, que desde el 25 de julio ha ofrecido también las Copas de Bronce Royal Bliss y de Plata Maserati, cuya entrega corrió a cargo de la modelo Nieves Álvarez.



Ayala Polo Team vs La Indiana.



El Rey emérito Juan Carlos entregó el trofeo al Ayala Polo Team ganador de la Copa de Oro.

Instante en que el Rey Don Juan Carlos entrega la Copa de Oro al capitán Íñigo Zóbel.



Lechuza Caracas, vencedor de la Copa de Plata Maserati.



La Infanta doña Elena entregó el Premio Tío Pepe al mejor caballo del encuentro, que recayó en la yegua Cube.

# The best Polo

It is worth visiting Sotogrande to experience the vibrant atmosphere at the International Polo Tournament, considered to be one of the most important Opens in the world, matching and the US Open and the English Open.

Every summer throughout August the club gathers the best players in the world and more than 800 horses. A total of 25 teams from 12 nations competing for the various cups, with three special dates, the finals for the Maserati Bronze Cup, the Silver Cup from the Casa de Campo and Cartier Gold Cup, the committee WPT has raised the category of Grand Slam, which means that the winner adds 150 points in the world rankings.

On this occasion, the 45th anniversary of the tournament, which brought together prominent figures; Simoneta Gómez Acebo, Marta Gonzalez, Fernando Martínez de Irujo, Luis Alfonso de Borbón and Margarita Vargas, the winning team from Dubai, formed by Rashid Dubai Albwardy, Adolfo Cambiaso, Alejo Taranco and James Stirling

who beat the Ayala Polo Team with Iñigo Zobel, Facundo and Nicolás Pieres and Tom Brodie by 12-7, getting the victory despite the unfortunate fall of Adolfo Cambiaso in the last chukka .

Don Juan Carlos de Borbon was in charge to present the Cartier Gold Cup. As he arrived onto the grass and receiving a warm applause from the audience and listening to the words of gratitude by the president of the Santa María Polo Club, Ignacio Mora - Figueroa, who declared that "the support of his Majesty" makes us equal with respect to the support provided by the British monarchy to the sport, which has been linked to the Spanish royal family since the last three centuries, he said.

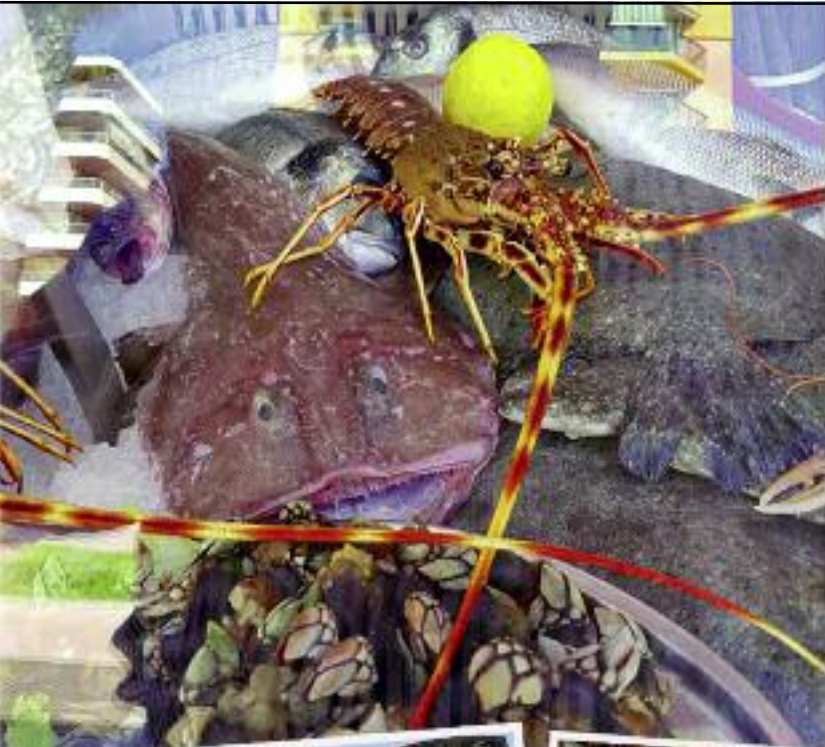
The tournament, is declared as a Sport and of Tourist Interest, it registered an entry of 90,000 attendees all enjoying the competition itself and its location, found in unique attractive settings for leisure and fun. The Mara restaurant, leader in seafood, with five terrace bars, beauty center, playgrou.



El Rey Don Juan Carlos y la Infanta Elena en la final de la Copa de Oro Santa María Polo Club alto HCP.



La Infanta doña Elena acudió acompañada de sus hijos Victoria y Froilán.



# Antolín Díaz Salazar presenta **El Traje corto**

A veces uno siente que está en el lugar adecuado, en el momento preciso. Así sucedió en la presentación del libro *El traje corto* de Antolín Díaz Salazar en un marco incomparable como es el Museo del Enganche de la Fundación Real Escuela Andaluza de Arte Ecuestre de Jerez. Música de piano, una pieza dedicada al maestro, y poesía andaluza recitada por Manuel Valencia para presentar un libro, de edición limitada, con una encuadernación de lujo que recoge toda la obra del sastre artesano por excelencia Antolín Díaz, quien ha recopilado un sinfín de fotografías, bocetos y diseños a lo largo de sus 80 años de profesión.

Hubo un recuerdo especial para Carmen, la mujer de Antolín, fallecida hace dos años porque "no hay nadie como ella que haya bordado el oro en España", según atestiguó el presentador de la ceremonia, y a quien Antolín dedica, como no, su libro. Juan Llamas recordó cariñosamente con sus palabras sabias la "meticulosidad" con la que trabaja Antolín, que iba personalmente hasta la feria para comprobar cómo le quedaban los trajes puestos a sus clientes, una vez subidos ya a caballo.

Por su parte, Luis Mahillo calificó la obra presentada como el gran tratado de historia de nuestro traje andaluz al que habrá que remontarse a partir de ahora como si se tratara de "las actas de un notario que no firma con tinta y pluma sino con hilo y aguja". Antolín Díaz Salazar, que con emoción contenida desgranó algunas simpáticas anécdotas de su quehacer diario, estuvo muy bien arropado por sus familiares, amigos, clientes y personalidades del mundo relevante del caballo.



Un momento de la presentación del libro *El Traje Corto*.  
*Just at moment of the presentation of the book "El Traje Corto".*



Antolín Díaz Salazar, junto a Luis Blanco, que no quiso perderse la presentación del libro.  
*Antolín Díaz Salazar, with Luis Blanco, who did not want to miss the presentation of the book.*

# Antolín Díaz Salazar presents **El Traje corto**

Sometimes you feel you are in the right place, at the right time. This was the case with the presentation for the book "El traje corto" (The Short Suit) by Antolín Díaz Salazar in an incomparable setting as the Carriage Museum of the Royal Andalusian School of Equestrian Art Foundation in Jerez. Piano music, a piece dedicated to the master tailor and Andalusian poetry recited by Manuel Valencia to present a book, a limited edition, with a luxury binding that's collected all the works from the craftsman tailor of excellence Antolín Díaz, who has compiled an endless amount of photographs, sketches and designs throughout his 80 years in his profession.

There was a special memory for Carmen, Antolin's wife, who died two years ago, "there is nobody like her who has embroidered the gold in Spain", as witnessed by the presenter of the ceremony and to whom Antolín dedicates his book to, of course. Juan Llamas remembered affectionately how "meticulousness" Antolín would work, he went personally go to the fair to see his customers and the clothes he made for them whilst on their horses.

Luis Mahillo says that this is a great thorough and meticulous work for the history of our Andalusian costume, which will have to be traced from now on as if it were "the minutes by a notary who does not sign with ink and pen but with thread and needle." Antolín Díaz Salazar, who with contained emotion said some nice stories about his daily work, and that he was very well cared for by his family, friends, clients and personalities all relevant to world of the horse.

El maestro sastre Antolín Díaz Salazar, firmando uno de sus libros.  
*The master tailor Antolín Díaz Salazar, signing one of his books.*



Juan Llamas, Luis Mahillo, Rafael Lemos y señora, junto a Luis Rivera a la izda.  
*Juan Llamas, Luis Mahillo, Rafael Lemos and wife, next to Luis Rivera to the left.*



La presentación del libro corrió a cargo de Juan Llamas y Luis Mahillo.  
*Juan Llamas and Luis Mahillo were responsible for the presentation of the book.*

Al acto de presentación acudieron muchas personalidades relevantes, como Felipe Morenés.  
*At the presentation came many relevant personalities like Felipe Morenés.*



Manuel Valencia recitó dos poesías dedicadas al traje corto andaluz.  
*Manuel Valencia recited two poems dedicated to the traditional Andalusian suit.*

El veterinario y ganadero Luis Rivera, junto a su hija Carolina.  
*The veterinarian and breeder Luis Rivera, with his daughter Carolina.*



Luis Blanco se llevó a casa un ejemplar de la obra firmada por Antolín Díaz Salazar.  
*Luis Blanco took home a copy of the book signed by Antolín Díaz Salazar.*



La obra es de edición limitada y posee una encuadernación de lujo.  
*The book is a limited edition and has a luxury binding.*



Camino Viejo de Coín, km. 1,2, 29651 Mijas Costa (Málaga)  
 Tlf: 952 47 48 76 / 952 46 77 65  
 Fax: 952 46 53 50  
[www.maderassantaella.com](http://www.maderassantaella.com)  
[info@maderassantaella.com](mailto:info@maderassantaella.com)



## La vida continúa

La principal víctima del accidente que tuvo lugar el año pasado el sábado de Feria, Carmina Serrano, volverá a ponerse el mismo traje de lunares de aquel día en que "creía que moría" al ser arrollada por un caballo que se desbocó el día de mayor afluencia de público. Y lo hará para celebrar justo el aniversario de aquel día del accidente, a las cinco y media de la tarde, en que volvió a nacer. Permaneció una semana ingresada en el Hospital Costa del Sol, donde fue intervenida quirúrgicamente al tener dañado un dedo de una mano que precisó cirugía reconstructiva. El trato recibido en el Hospital Comarcal fue "excelente". Después de un mes y medio de angustia y miedos, que por fin logró superar repitiéndose a sí misma que "la vida continúa y hay que seguir hacia adelante", no duda ni un solo instante en subirse de nuevo a un enganche de caballos para disfrutar de lo que más le gusta, la feria. Carmina Serrano destaca además la profesionalidad y la actuación tan valerosa que demostró el cochero de don José Luis Martín Lorca, Diego Nieblas, quien con su fuerza al sujetar los caballos evitó consecuencias más graves.

Sobra decir que el recinto ferial de Fuengirola se ha quedado pequeño. El problema lo tiene ahora la alcaldesa, Ana Mula, que tiene que resolver esta cuestión nada fácil. Como opina el presidente

de la Caseta de los Caballistas, Eduardo López-Ayala, resulta "muy complicado teniendo en cuenta que el Recinto Ferial se construyó al revés, colocando las casetas al final de la feria, en lugar de situarlas al inicio, pese a las advertencias que se hicieron en su día por parte del presidente y fundador de los Caballistas, Matías Fernández Sáenz de Tejada, quien corrobora este hecho. "Sí, yo dije en su día que era de locos colocar los cacharros al inicio del recinto en Fuengirola, una ciudad donde hay tantos caballistas y coches de caballos que se iban a asustar, pero no hicieron caso y por llevar la contraria pusieron los cacharros al inicio", sostiene aún indignado. Es verdad que en el resto de ciudades como Sevilla o Jerez de la Frontera las atracciones de feria están colocadas en la parte de atrás justo al contrario que ocurre en Fuengirola, donde obligan a los caballistas y coches de caballos a utilizar una calle lateral para entrar en la feria. "Lo que no se ha visto en ningún otro sitio", asegura López-Ayala, quien lamenta este hecho y comparte la opinión de su antecesor en el cargo de que la solución al problema de la falta de espacio del recinto ferial está difícil. Un espacio que se redujo aún más en 2001 con la finalización de la obra del Palacio de la Paz, con una superficie total de 4.000 metros cuadrados, que se hubiera podido reservar con visión de futuro para la ampliación de la feria o para, al menos, el emplazamiento de las atracciones de feria.



Carmina Serrano, a la izquierda, junto a su hermana Emilia, en la feria años atrás rodeada de caballos y coches de caballos. *Carmina Serrano, on the left, next to her sister Emilia at the fair years ago surrounded by horses and horse-drawn carriages.*

## Life goes on

The main victim of the accident that took place last year in the fair on the Saturday, was Carmina Serrano, who will return to wear the same polka-dot dress as from that fateful day in which "I believed she'd died" when being run over by a horse that out of control, on the busiest day of the week with the most people. I will celebrate the anniversary of that day of the accident, at five-thirty in the afternoon, when she was reborn. She stayed a week in the Hospital Costa del Sol, where she was surgically operated on having damaged a finger that needed reconstructive surgery. The treatment she received at the Comarcal Hospital was "excellent". After a month and a half of anguish and fears, then she finally managed to overcome repeating to herself that "the life goes on and we have to move forward," she does not hesitate for a second to get on again a carriage with horses and enjoy what she likes, "the fair". Carmina Serrano also emphasizes professionalism and action so courageous that the driver Diego Nieblas showed, working for Don Jose Luis Martín Lorca, because with his strength holding the horses avoided more serious consequences

Needless to say, the fairground in Fuengirola has become too

small. The problem now for the mayoress, Ana Mula, is how to solve this problem which is not easy. As the president of the Caseta Caballistas, Eduardo López-Ayala, says, "it is very complicated considering that the Fairground was built in reverse, placing the stands at the end of the fair, instead of placing them at the beginning, despite the warnings made in his day by the president and founder of the Caballistas, Matías Fernández Sáenz de Tejada, who corroborates this fact. "Yes, yes, I said at the time that it was crazy to put the rides at the beginning of the premises. In Fuengirola, there are so many horsemen and horses that were going to get frightened by the fairground rides, but they were ignored and quite the opposite they put the rides at the beginning," he says, still indignant. It is true that in other cities such as Seville or Jerez de la Frontera fairgrounds are located in the back area, just the opposite to what happened here in Fuengirola, where carriages and horses are forced to use a side street to enter at the fair. "What has not been seen anywhere else," says Lopez-Ayala, who regrets this fact and shares the view of his predecessor in charge that the problem is the lack of space in the fairground making it difficult. A space that was reduced even more in 2001 with the completion of the Palacio de la Paz, with a total area of 4,000 square meters, which could have been allocated for the fairs attractions.



# EL MOLINO

## Equipamiento Hípico

Patrocinador oficial:



Fabricación propia · Diseño y Asesoramiento Técnico · Taller de Guarnicionería

[www.grupoelmolino.com](http://www.grupoelmolino.com)

P.I. La Estrella C/Herrero, 33 · 41100 Coria del Río (Sevilla) Tfno: (+34) 954 77 92 91



**SÁBADO 30 DE SEPTIEMBRE**

## II Fuengirola a Caballo

Espectáculo II Fuengirola a Caballo con motivo de la XLI Exhibición de Doma Vaquera, Alta Escuela y Enganche.

Espectáculos ecuestres  
Exhibición de Enganches  
Concurso de Vestimenta y Atalaje  
Paseo de Amazonas

**12 a 19 horas**

Plaza de la Constitución, Plaza de los Reyes Católicos, Avda. Condes de San Isidro, Calle España y Calle Cervantes.



**DOMINGO 25 DE SEPTIEMBRE**

## Romería

Fuengirola vivirá uno de sus días grandes. Romería en honor a la Virgen del Rosario.

**9:30 horas** Misa de Romeros en la Iglesia del Rosario, Plaza de la Constitución.

**10:00 horas** Concentración de Carretas en calle Cervantes

**13:30 horas** Llegada de la Virgen del Rosario en procesión al Parque de El Esparragal.

FOTOS: Archivo de la Hermandad de Nuestra Señora del Rosario Coronada



**VIERNES 6 DE OCTUBRE**

## Pregón de Feria

Pregón de la Feria

A continuación tendrá lugar la Inauguración y Alumbrado del Recinto Ferial.

**21:30 horas**

Palacio de la Paz. Entrada libre



**SÁBADO 7 DE OCTUBRE**

## Virgen del Rosario

Misa Flamenca en honor a Nuestra Señora la Virgen del Rosario Coronada y su procesión.

A continuación, tendrá lugar la procesión, acompañada por la Agrupación Musical Andalucía y la Banda Municipal de Música de Fuengirola.

**10 horas** Plaza de la Constitución



**SÁBADO noche**

## Fuegos y música

**21 horas** Gran castillo de fuegos artificiales.

**22 horas** Actuación Musical de Miranda Cuenca y Efecto Pasillo.

Entrada libre hasta completar aforo.

Patio de butacas sin sillas.

Palacio de la Paz



# DEL ROSARIO 2017

RAMA



**DOMINGO 8 DE OCTUBRE**

## Bertín Osborne

Venta de entradas en la Casa de la Cultura  
Patio de butacas con sillas: 10 y 15 euros.  
Palcos con sillas: 15 euros.

**22 horas**

Palacio de la Paz



**LUNES 9 DE OCTUBRE**

## Día del niño y la niña

Fantástica Fiesta Infantil  
con los personajes de  
televisión Clan TV  
Espectáculo con patio de  
butacas.

Recogida de invitaciones  
en el Ayuntamiento, en la  
Concejalía de Fiestas y  
Participación Ciudadana.

**18 horas**

Palacio de la Paz



**MARTES 10 DE OCTUBRE**

## Manuel Lombo

Venta de entradas en la Casa de la Cultura  
Patio de butacas con sillas: 10 y 15 euros.  
Palcos con sillas: 15 euros.

**22 horas**

Palacio de la Paz



**MIÉRCOLES 11 DE OCTUBRE**

## Rosario Flores

Venta de entradas en la Casa de la  
Cultura  
Patio de butacas sin sillas: 10 euros.  
Palcos con sillas: 15 euros.

**22 horas**

Palacio de la Paz

## Peña Caballista Sol de Fuengirola

### PROGRAMA

**Viernes, 6 de octubre**

Cena de Socios

**Sábado, 7 de octubre**

Entrega del Premio Peña Caballista 2017

Entrega del Premio al Mejor Sombrero Colocado

Grupos de Música

7 de octubre

16,30 Juan Saavedra  
23,00 Hnos Essencia

10 de octubre

16,30 Flamencamente  
23,00 Juan Carlos Checa

8 de octubre

16,30 Hnos Essencia  
23,00 Noches de Camino

11 de octubre

16,30 Juan Saavedra  
23,00 Compadres

9 de octubre

16,30 Flamencamente  
23,00 Carlos Bravo

12 de octubre

16,30 Inma Olivares

### Platos del Día

Día 7: Rabo de Toro

Día 8: Callos con garbanzos

Día 9: Carrillada

Día 10: Paella

Día 11: Salmorejo

Día 12: Fideuá



C/Larga, 14. Fuengirola (Málaga)

952 47 54 41

[www.bodegacharolais.com](http://www.bodegacharolais.com)



# La ciudad se rinde a los pies del caballo

Es todo un espectáculo. Así ocurrió el año pasado y así se repetirá este año de nuevo. La ciudad le rinde el homenaje que se merece al caballo. Un animal que siempre ha despertado una tremenda y profunda devoción entre fuengiroleños y mijeños. No en vano han proliferado cantidad de jinetes, amazonas, ganaderos, cuabras y centros ecuestres, tiendas de guarnicionería, veterinarios,... que a diario desarrollan su actividad y mantienen latente su ilusión por el caballo. El caballo en Fuengirola no se merece menos. Un despliegue por todo lo alto para rendir tributo y pleitesía a un animal noble y bello que ha enriquecido a la ciudad exportando al mundo su mejor imagen.



Antonio Millán destacó por su elegancia. *Antonio Millán stood out for his elegance.*



En la imagen, los participantes en el espectáculo ecuestre celebrado en las plazas de la Constitución y de los Reyes Católicos. *In the photo, the participants in the equestrian show held in the squares of the Constitution and Reyes Católicos.*



Eduardo López Ayala, con Redondel realizando el Paso Español en Alta Escuela. *Eduardo López Ayala, with Redondel realizing the Spanish Step in High School.*

El caballo de pura raza española Enamorado, ejecutando una magnífica Posada. *The Spanish thoroughbred horse Enamorado, performing a magnificent Posada.*



# The town surrenders at the horse's feet



It is a spectacle. As it happened last year and so it will repeat again this year. The town pays homage to the deserving horses. An animal that has always aroused a tremendous and deep devotion between the people from Fuengirola and Mijas. Not in vain has there been a proliferation of riders, horse breeders, stables and equestrian centers, saddlery shops, veterinarians, who on a daily basis develop their activities and keep their dreams alive for the horse. The horses of Fuengirola deserve nothing less. An all-out display to pay tribute and compliment a noble and beautiful animal that have enriched the town by exporting their best image to the world.



Noelia González, del Club Hípico El Ranchito, realizó una actuación brillante. *Noelia González, from the Equestrian Club El Ranchito, performed a brilliant performance.*



La belleza de la mujer española luciendo nuestra tradicional mantilla. *The beauty of the Spanish woman wearing our traditional shawl.*



Todos los participantes en la exhibición de enganches recibieron un trofeo en reconocimiento a su labor. *All participants exhibiting with their carriages received a trophy in recognition for their work.*



Tanto la concejala de Fiestas, Isabel Moreno, como la alcaldesa, Ana Mula, celebraron el éxito de la primera edición de Fuengirola a caballo. *Both the Councilor of Fiestas, Isabel Moreno, and the mayor, Ana Mula, celebrated the success of the first edition of Fuengirola on horseback.*



Salvador Gómez Aragonés, con Regaliz en una pirueta a la Vaquera.  
*Salvador Gómez Aragonés, with Regaliz making a pirouette in the Vaquera dressage.*



Numeroso público se congregó para ver los espectáculos ecuestres.  
*Numerous public gathered to see the equestrian shows.*



La diputada del Parlamento de Andalucía Esperanza Oña y el concejal de la Tercera Edad de Fuengirola, Francisco José Martín, fueron dos de los espectadores que aplaudieron las exhibiciones ecuestres.  
*Congresswoman of Andalusia Esperanza Oña and Fuengirola Councilor for the elderly, Francisco José Martín, were two of the spectators applauding the equestrian exhibitions.*



La pequeña y encantadora amazona María González.  
*The charming little rider María González.*



Manolo Alconchel, con el anglo-hispano-árabe Pajero a la garrocha.  
*Manolo Alconchel, with the Anglo-Hispanic-Arabian Pajero with the garrocha.*



Preciosa sonrisa de una de las amazonas que participaron en el desfile.  
*Beautiful smile from one of the riders who participated in the parade.*



Salvador Jaime, llevando su enganche acompañado de su pequeñín. Toda una clase de elegancia.  
*Salvador Jaime, driving his carriage with his little boy. A world of class and elegance.*



Ignacio Blanco, a la Vaquera con Cobasky, el pura sangre inglés con el que el año pasado participó en el Campeonato de España.  
*Ignacio Blanco, vaquera dressage with Cobasky, the English thoroughbred with whom he participated with in the Championship of Spain.*

**"Intenta que tus clientes te busquen por ser bueno, no por ser barato"**



Av. Conde de San Isidro, 55  
(antigua Casa Flores)  
FUENGIROLA - 646 571 717

# FUENGIROLA A CABALLO



La delegada en Málaga de la Asociación Andaluza de Monta a la Amazona, Belén Díaz, e Inmaculada Ramírez.  
*The delegate in Malaga for the Andalusian Association of Monta a la Amazona, Belén Díaz, and Inmaculada Ramírez.*



Carolina Rivera e Irene Martín, dos de las juezas que puntuaron en el concurso de vestimenta y atalaje. Dos hijas de dos grandes, don Luis Rivera y Don José Luis Martín Lorca.  
*Carolina Rivera and Irene Martín, two of the judges who scored in the best turned out. Two daughters from two of the greats, Don Luis Rivera and Don José Luis Martín Lorca.*



Matías Fernández y su hija Amparo, a la grupa, muy guapa y dulce de rosa.  
*Matías Fernández and his daughter Amparo, riding, very pretty and sweet in pink.*



Francisco Gallardo presentó un Faetón a la inglesa con un tronco del hierro de la ganadería de Salvador Cortés García, a quien se le recuerda constantemente.  
*Francisco Gallardo presented a Phaeton with a pair of horse, in English harness with the brand from the stud of Salvador Cortés García, who we miss and remember every day.*



De izda. a dcha., Juancho, Altamirano, Calima, Juanjo y Roberto. ¡Qué tiemble Fuengirola!  
*From left. To the right, Juancho, Altamirano, Calima, Juanjo and Roberto. Watch out Fuengirola!*



José Luis García y Paqui Jaime. Una pareja con clase.  
*José Luis García and Paqui Jaime. A classy couple.*



Preciosa foto de familia de Antonio Marín e Isabel Sánchez con sus pequeñas Cayetana y Sofia.  
*¡Enhorabuena pareja!*  
*Beautiful family photo of Antonio Marín and Isabel Sánchez with their little Cayetana and Sofia. Congratulations!*



Las diseñadoras de la firma de moda y complementos Márquez&Márquez, con sus respectivas hijas. Tenéis un preciado don, la elegancia.  
*The designers of the fashion and accessories firm Márquez & Márquez, with their daughters. You have a precious gift, with elegance.*



Belén Díaz con el trofeo entregado por el Ayuntamiento de Fuengirola a la Asociación Andaluza de Monta a la Amazona.  
*Belén Díaz with the trophy handed over by the Ayuntamiento de Fuengirola to the Andalusian Association of Monta a la Amazona.*



Santiago Pichardo, llevando con un toque de distinción su tronco a la Húngara.  
*Santiago Pichardo, driving with a touch of distinction his pair in the Hungarian harness.*



Miriam Yañez y Rocío Ayala, dos amazonas con mucha clase y estilo.  
*Miriam Yañez and Rocío Ayala, two horsewomen with a lot of class and style.*



Miriam y Patricia, dos amazonas que brillaron en el desfile.  
*Miriam and Patricia, two horsewomen who shone in the parade.*



Manuel Peula, con Ariana en brazos.  
*Manuel Peula, with Ariana in his arms.*



Espectacular Posada de Enamorado.  
*Spectacular lovely pose.*



Iván Pozuelo, José Cruz y Juan Carlos Rodríguez.  
*Iván Pozuelo, José Cruz and Juan Carlos Rodríguez.*



Rocío Cortés, estupenda de azul, con sus "polluelos".  
*Rocío Cortés, great in blue, with her "chicks".*



Caballistas en la puerta de la archiconocida Taberna El Callejón.  
*Riders at the door of the well-known Taberna El Callejón.*



Manuel Ruiz Martín, disfrutando de una copita de fino a caballo.  
*Manuel Ruiz Martín, enjoying a glass of sherry on horseback.*



Nuestra colaboradora Kate Van Herbert, feliz y orgullosa, junto a su marido Cristóbal Porras nos mostró el trofeo entregado por el Ayuntamiento de Fuengirola. ¡Enhorabuena!  
*Our collaborator Kate Van Herbert, happy and proud, together with her husband Cristóbal Porras showing us the trophy given by the Town hall of Fuengirola. !! Congratulations!!*



Las hermanas Aurora y Luisa Mena. ¡Guapas!  
*The sisters Aurora and Luisa Mena. Beautiful!*



**EL CALLEJÓN**  
-TABERNA SELECTA-

C/ FRANCISCO CAND, 111 · ESO. PLAZA SAN RAFAEL  
LOS BOLICHES - FUENGIROLA - TEL. 685 335 186



# FUENGIROLA A CABALLO



Paco Rayo, pletórico, llevando a su benjamín en la perilla.  
*Paco Rayo, placid, with his youngest on the pommel.*



Salvador Mena, en una pose muy flamenca, con su hija María. ¡A disfrutar del caballo!  
*Salvador Mena, in a very flamenco pose, with his daughter María. Enjoy the horse!*



El jinete olímpico José Daniel Martín Dockx y su novia Cris.  
*The Olympic rider José Daniel Martín Dockx and his girlfriend Cris.*



¡Olé la belleza del sur! Paqui Jaime.  
*Óle the beauty from the South! Paqui Jaime.*



Toda una alegría ver al señor don Juan de la Cámara, a caballo acompañado de su hijo Pepe.  
*A joy to see Don Juan de la Cámara, on horseback accompanied by his son Pepe.*



Candela, espectacular de guapa a caballo, con su abuelo Juan Antonio Rodríguez.  
*Candela, spectacularly beautiful on horseback, with her grandfather Juan Antonio Rodríguez.*



La amazona Irene Navas, toda una lección de estilo.  
*The horsewoman Irene Navas, showing a lesson in style.*



Una pareja de caballistas muy bien arreglados.  
*A pair of well-groomed riders.*



Manuel Oliva y su mujer Santi. ¡Los años no pasan para vosotros!  
*Manuel Oliva and his wife Santi. The years don't seem to pass by for you!*



La primera edición de Fuengirola a caballo fue todo un éxito.  
*The first edition of Fuengirola on horseback was a success.*

Hugo Ruiz, de lujo a caballo.  
*Hugo Ruiz, luxury on horseback.*



El caballista Pepe de la Cámara, disfrutando de una copita de fino.  
*The horseman Pepe de la Cámara, enjoying a fine glass of sherry.*



José Manuel Sánchez-Palencia, con sus hijos María y José Manuel.  
*José Manuel Sánchez-Palencia, with his children María and José Manuel.*





La Peña Los Caballistas  
les invita a  
conocernos y les desea



FELIZ FERIA  
2017

# TAMISA

JOYERÍA • GALERÍA DE ARTE • REGALOS

  
LLADRÓ



CARRERA/CARRERA  
MADRID



  
SARGADELPP



  
SWAROVSKI

LALIQUE

MAJORICA  
1890

RADO  
SWITZERLAND

GUCCI

  
VICEROY  
SINCE 1951

# El caballo, en el campo

La romería es la ocasión perfecta para echarse a caballo y disfrutar del campo. Si es temprano, con la fresquita, mucho mejor. Da gusto escuchar su relinchar nada más salir de la cuadra con su trote alegre y ese brío que tanto le caracteriza. Un buen cepillado y limpiar sus cascos es parte de la rutina a la hora de partir. Un poco de cuerda en el picadero para que desfogue a gusto no vendrá mal. A continuación te espera una buena ducha. Hay que ir bien arreglado a la Romería de Fuengirola. Las crines las mojamos bien en agua, que el nudo quede bien apretado y no se nos suelte a mitad de camino. Después, la montura y el bocado. Unas cuantas vueltas en el picadero para que se asienten bien los caballos y al paso, bien marchado, río arriba hasta llegar a El Esparragal. Allí, de reunión en reunión, celebrando el día que es. Una jornada de convivencia, en el campo, con la Virgen del Rosario traída por un par de bueyes nobles hasta el santuario. Comida y bebida que no falten. El ambiente está servido. Ojalá que tarde en oscurecer. No hay ninguna gana de emprender el camino de vuelta a la cuadra. Ahora es cuando estoy disfrutando de mi caballo a gusto en el campo y con mis amigos. ¡Qué pocas ganas hay de irse!

# The horse and the countryside



The pilgrimage (romeria) is the perfect occasion to take a horse and enjoy the countryside. Yes it is a chilly morning and early is much better. It is good to hear your horse neighing as soon as you get him out of the stable with his cheerful trot and that spirit that characterises him so much. With a good brushing and feet cleaned and maybe a little lunging to release some of that energy. Then a good shower after. You have to go well turned out to the Fuengirola's Romeria. The knot in the horse's tail has to be tight and not get loose halfway. Then the saddle and the bridle have to go on. A few laps around in the arena before setting off upstream until you reach El Esparragal. There you spend the day meeting up with one group and then another, enjoying the day that is. A day of coexistence, in the countryside, with the Virgin of the Rosario brought there by a pair of oxen. There's endless food and drink. The atmosphere is wonderful. Hopefully it doesn't get dark until late. There is no desire to go back to the stables. Now is when I am enjoying myself with my horse in the country and with my friends. How few of us want to leave!



Nuestra Señora del Rosario Coronada, a su salida a hombros de la iglesia.  
*Our crowned Virgin Rosario, coming out of the church on their shoulders.*



La carreta de bueyes, al girar hacia la avenida de Mijas.  
*The oxen taking the Virgin Rosario turning towards the avenida de Mijas.*



Una amazona, guapa y muy elegante.  
*A pretty and elegant rider*



La Virgen del Rosario, ya en la carreta tirada por un par de bueyes emprendiendo su salida hacia la romería.  
*The Virgin Rosario, on the road and being pulled by two oxen on her way to the romería.*



De izda. a dcha., la concejala de Fiestas, Isabel Moreno; la alcaldesa de Fuengirola, Ana Mula; el hermano mayor, Alfonso Gómez, y la secretaria, Rosa María Loza, presidiendo la comitiva de la Romería.  
*From left to right, the councilor of events, Isabel Morneno, the lady mayor of Fuengirola, Ana Mula, Alfonso Gomez, Rosa María Loza, in front of the parade.*



El caballista Miguel Montoro, ¡sonriente y feliz!  
*The smiling and happy rider Miguel Montoro.*



¡Qué buen grupito habéis formado! Marta, Lidia, Carmen y su marido Kiko Lucena, Maite junto a su padre Pepe y la pareja formada por Bernardo y Lourdes. Delante las pequeñas Martas, al cuadrado e inseparables.  
*Together what a lovely group, made up by Marta, Lidia, Carmen and her husband Kiko Lucena, Maite together with her father Pepe and the couple Bernardo y Lourdes. In front are Martas children, inseparable.*



Llegada a la Romería de Fuengirola de una de las carretas con más ambiente de caballistas y amazonas del año pasado.  
*Arriving at the Romería with decorated vehicles, this year there is more atmosphere with the horse riders than last year.*



Matías Fernández y Paco Gallardo, dos grandes aficionados.  
*Matías Fernández and Paco Gallardo, two great enthusiasts.*



Un tronco de caballos tordos, enganchado a un maratón.  
*A pair of grey horses, with a marathon carriage.*



Elegancia y estilo, de amazona.  
*Elegance and style.*



Pepe Mármol y Kiko Lucena, con su enganche de mulas. ¡A disfrutar!  
*Pepe Marmol and Kiko Lucena, with their mules.*



Jorge Segura y Andrea. A caballo y en pareja.  
*Jorge Segura and Andrea. On horseback together.*



Juan Checa puso el ambiente en la romería en la caseta de Los Caballistas.  
*Juan Checa made the atmosphere at the romería with the group from the caseta de los caballistas.*



Ana, muy campera, con zahones y gorrita.  
*Ana, very campera, with chaps and a cap.*



Alfonso Gabernet, fiel a su romería.  
*Alfonso Gabernet, faithful to his romería.*



José Manuel Blanco y Fernando Montero.  
*José Manuel Blanco and Fernando Montero.*

José Luis y Paqui.  
¡A disfrutar de nuestra romería!  
*José Luis and Paqui. Enjoy our pilgrimage!*



*En Taberna Plaza Vieja puede degustar una amplia selección de platos típicos de la gastronomía malaqueña en Fuengirola.*

*Disponemos de una amplia y exquisita selección de vinos de la tierra que nuestros clientes aprecian especialmente.*

*Con una oferta formada por platos hechos siempre con ingredientes frescos y de gran calidad, el cliente puede elegir entre muchas opciones, encontrando una gran diversidad de productos diferentes.*





Rafa en su caballo Pictolín, un superviviente de la peste equina.  
*Rafa on his horse Pictolín, a survivor of the equine pest.*



En la romería es donde se disfruta bien a caballo.  
*At the romería is where you enjoy yourself on horseback.*



Matías Fernández y Salva Mena.  
*Matías Fernández and Salva Mena.*



Miguel, Pedro y Alfonso, entre otros. ¡Olé las castañetas bien hechas!  
*Miguel, Pedro and Alfonso, among others. Olé well-made castanets!*



Padre e hija, a caballo, en romería. Jorge y Ana. Además, Roberto y Miguel Ángel, entre otros.  
*Father and daughter, on horseback. Jorge and Ana. And, Roberto and Miguel Ángel, among others.*



Ana, al lado de su mujercita, María; Mercedes, en el centro, y Marta con Nono.  
*Ana, next to María; Mercedes, in the center, and Marta with Nono.*



Andrea, de amazona, con mucho estilo.  
*Andrea, sidesaddle, with a lot of style.*



Cada vez son más las mujeres que salen de amazona en la Romería.  
*There are more and more women who ride sidesaddle to the Romería.*



Matías, Paco, Salva y su hija María. Todos al paso.  
*Matias, Paco, Salva and his daughter María.*



Pepe y Bernardo, charla entre amigos.  
*Pepe and Bernardo, chat between friends.*

Reunión de caballistas.  
*Horsemen's meeting.*



La pareja de novios formada por Ana y Alfonso.  
*The couple Ana and Alfonso.*

José Manuel, de risas, con su primo Rafa. ¡Portaros bien!  
*José Manuel, laughing with his cousin Rafa. Behave!*





María, Jesús -en el centro- y su hermana Blanca. La juventud ya tiene la afición en las venas.  
*María, Jesus - in the middle - and his sister Blanca. The young already have the feeling in their veins.*



¡Nono, aprovecha que mañana hay cole!  
*Nono, there is a school tomorrow!*



Las amigas, compartiendo afición.  
*Friends, sharing the avocation.*



Ellas, las más elegantes, a caballo.  
*They are the most elegant, on horseback.*



De romería hay que pararse de vez en cuando en torno a la carriola para repostar. ¡Qué buena reunión de caballistas!  
*De romería hay que pararse de vez en cuando en torno a la carriola para repostar. ¡Qué buena reunión de caballistas!*



EQUUSVAN



JIMÉNEZ CÁLIZ HERMANOS



CARROCERÍAS

**TODO TIPO DE REMOLQUES, CARROCERÍAS, CARRUAJES, ENGANCHES**



EVOLUCIÓN



C2000  
 TODO TERRENO



CARRETELA



MARATÓN  
 AUTOESCUELA

**LE ATENDEMOS EN MIJAS COSTA. 952 494 112**



PORTAMARATONES



JARDINERA



REMOLQUES  
 PARA TRANSPORTE



MARATÓN  
 DOBLE SPORT

FÁBRICA EN CASARICHE (Sevilla) Tel: 954 011 327  
 ALCALÁ DE GUADARA (Sevilla) Tel: 955 612 933

[www.remolquescarro.es](http://www.remolquescarro.es)  
[carro@remolquescarro.es](mailto:carro@remolquescarro.es)

# Con un aire más locuaz

A todos les une lo mismo. Un mismo *leitmotiv*. La afición al caballo, español o cruzado, no importa. Y en todas sus disciplinas: Clásica, Vaquera, Salto, Enganche,... Aquí no hay rivalidad. Todo lo contrario. Se goza de un ambiente de compañerismo y fraternidad.

Es el arranque de la feria. Una comida a la que pueden asistir socios y no socios de la Caseta Los Caballistas. Es el escenario en el que se presenta a la luz pública cada año la nueva edición de nuestro *magazine Pasión por el Caballo*. Arropada por su gente que la vio nacer en el año 2012 bajo el nombre de *Revista Peña Caballista Sol de Fuengirola*.

El mismo año en que Eduardo López Ayala tomó las riendas de la presidencia de la peña sucediendo así al veterano Matías Fernández Sáenz de Tejada, que brilló por su labor al frente de ella durante un cuarto de siglo. La comida de los caballistas se ha tornado más divertida y desenfadada que años atrás en los que la solemnidad del acto imponía cierto respeto. Se añora aquella aura de formalidad pero se agradece este pellizco de locura que nos mantiene vivos y joviales a todos.

# With an air of madness



Everyone joins together for the motive. Same leit motiv. The admiration for the horse, Spanish or Crossbred, that doesn't matter. And in all the disciplines: Classical dressage, Vaquera, Jumping, Carriages, ... There is no rivalry here. Quite the opposite. Here we enjoy an atmosphere of fellowship and fraternity.

It is the start of the fair. A meal that can be attended by partners and non-members of the Caseta Los Caballistas. It is the stage in which the new edition of our magazine *Passion for the Horse* is presented to the public every year. Embraced by her people who saw the first issue in 2012 under the name *Peña Caballista Sol de Fuengirola*.

The same year that Eduardo López Ayala took over the reins of the presidency for the club, thus succeeding veteran Matías Fernández Sáenz de Tejada, who shone through with all his work for a quarter of a century. The members lunch has become more fun and casual than years ago when it was a bit more somber and imposed certain respect. It longs for that aura of formality but thanks with this pinch of madness that keeps us alive and happy.



Jesús Altamirano, uno de los socios que no falla a la comida anual.  
*Jesus Altamirano, one of the partners who never fails to come to the annual lunch of Los Caballistas.*



José Luis Martín Lorca, muy bien arropado por su hija Mónica Martín y su yerno José Carlos Escribano.  
*José Luis Martín Lorca, with his daughter Monica Martín and his son-in-law José Carlos Escribano.*



Eduardo López Ayala, presidente de la Peña Caballista, y el veterinario Guillermo García Palma, durante la presentación del primer número de la revista *Pasión por el Caballo*.  
*Eduardo López Ayala, president of the Peña Caballista, and veterinarian Guillermo García Palma, during the presentation of the first issue of the magazine *Passion for the Horse*.*



Matías Fernández Sáenz de Tejada, socio fundador y presidente de la Peña Caballista durante 25 años con una labor brillante.  
*Matías Fernández Sáenz de Tejada, founding partner and president of the Peña Caballista for 25 years with brilliant work.*



El ex consejero de Empleo, Empresa y Comercio de la Junta de Andalucía José Sánchez Maldonado, ojeando un ejemplar de nuestro *magazine*.



Rosa, Conchi y Belén. ¡Estáis estupendas!  
*Rosa, Conchi and Belén. You look great!*



De izda. a dcha., Andrés Oliva, Luis Blanco, Jorge Fernández y el Barry. Amigos para siempre.  
*From left Right, Andrés Oliva, Luis Blanco, Jorge Fernandez and Barry. Friends forever.*



Carlos Narbona, David Fernández y Jesús Altamirano. A los tres les une una enorme afición a la Vaquera.  
*Carlos Narbona, David Fernández and Jesús Altamirano. All three are joined by an enormous liking for Vaquera dressage.*



Cariñosa imagen de Paqui y Rocío. Al fondo, Eloisa Valverde.  
*Affectionate picture of Paqui and Rocío. In the background, Eloisa Valverde.*



¡Qué bonita foto de familia! Juan Mena y Olga Aguilera, con sus pequeñines.  
*What a nice family photo! Juan Mena and Olga Aguilera, with their little ones.*



Piluca y su marido Javier, una pose muy simpática.  
*Piluca and her husband Javier, a very nice pose.*



Eduardo López Ayala, inmerso en las páginas de nuestro magazine.  
*Eduardo López Ayala, immersed in the pages of our magazine.*



Tecla, Lourdes y Ana. Charla que te charla.  
*Tecla, Lourdes and Ana. Talking and more talking.*

Los mellizos Blanco: Ignacio, con Elsa, y José Manuel, con Luisfe, a la entrada de la caseta Los Caballistas.  
*The Blanco twins: Ignacio, with Elsa, and Jose Manuel, with Luisfe, at the entrance of The Caballistas.*



*La profesionalidad al servicio del comensal más exigente. Cuidando cada detalle para que su celebración, comida o cena resulte inolvidable.*

 **Restaurante Cortijo Los Chalanés**

[www.cortijoschalanés.es](http://www.cortijoschalanés.es)  
[restaurantecortijoschalanés.es](http://restaurantecortijoschalanés.es)  
 C/ Platero Diego de Baena nº 44  
 29010 Málaga  
 Telf.: 952 61 86 06 – 692 600 599- 606 960 058

## COMIDA DE SOCIOS



Kiko, Luis y Fran. ¡Carpe diem!  
*Kiko, Luis and Fran. Carpe Diem!*



Preciosa mirada a la cámara de Trinidad Cortés junto a su marido Carlos Díaz.  
*¡Amoreeeee míooooo!  
Beautiful look at the camera from Trinidad Cortes with her husband Carlos Diaz.  
Amoreeeee míooooo!*



Bonita imagen de Jorge y su hija Ana.  
*Beautiful picture of Jorge and his daughter Ana.*



¡Juan Checa, has estado sensacional!  
*Juan Checa has been sensational!*



Simpática y divertida foto de Eduardo y Laura, con el benjamín de la casa.  
*Nice and funny photo of Eduardo and Laura, with the youngest of the family.*



¡El escenario es vuestro!  
Elsa, Luisfe y Trinidad.  
*The stage is yours! Elsa, Luisfe and Trinidad.*

Cristóbal Porras y Kate Van Herbert, una pareja que dedica su vida al caballo.  
*Cristóbal Porras and Kate Van Herbert, a couple who dedicate their lives to the horses.*



Matías Fernández, padre e hijo. ¡Esta fotografía es para enmarcarla!  
*Matías Fernández, father and son. This photograph is for framing!*



Laura y Belén, dos mamás superwoman!  
*Laura and Belén, two superwoman mums!*



Toñi y José, muy acaramelados.  
*Toñi and José, very sweet.*





Candela Altamirano y Rocio Cantos.  
¡Gracias por venir!  
*Candela Altamirano and Rocio Cantos. Thanks for coming!*



María Cintia, estupenda, a su llegada a la caseta de Los Caballistas.  
*María Cintia, great, on her arrival at Los Caballistas.*



¡Una foto, por favor, junto a las damas Sandra y Raquel!  
Excelente labor que desempeñan los camareros de la caseta de Los Caballistas.  
*A photo, please, with the ladies Sandra and Rachel! Excellent work performed by the waiters of the club Los Caballistas.*



¡Ahora sí que sí estamos metidos en ambiente! Salvador Mena, Paco Fernández, Eduardo y Juan López Ayala y Jorge Fernández.  
*Now we are in the mood! Salvador Mena, Paco Fernández, Eduardo and Juan López Ayala and Jorge Fernández.*



Diego, del centro hípico El Hinojal, y su hijo mayor Jorge.  
*Diego, from the equestrian center El Hinojal, and his eldest son Jorge.*



Juan Antonio Rodríguez, Martín Lorca y el Barry, en una apasionada tertulia.  
*Juan Antonio Rodríguez, Martín Lorca and Barry, in an impassioned gathering.*

Paco Burgos, Paco Delgado y Paco Fernández, en pleno debate.  
*Paco Burgos, Paco Delgado and Paco Fernández, in full debate.*



ESTILISTA  
**MC** Miguel Cabano

  miguelcabanoestilista

C/ Córdoba S/N fuengrola T. 952 47 90 12



## Por fin llegó

Y no hay mejor inicio de feria que escuchar el repicar alegre de las campanas anunciando la Misa Flamenca en honor a Nuestra Señora del Rosario. ¡Qué mirada más dulce tiene siempre nuestra Madre! ¡Protégenos de todo mal, Señora! Poco a poco se sucede el ir y venir constante de todas ellas, ataviadas con el traje de gitana más bonito y nuevo para lucir en el día grande de Fuengirola. ¡Qué guapas todas! Madres, hijas, abuelas... Qué preciosidad y qué alegría en vuestras caras. Hay un brillo especial en vuestros ojos. Otros y otras apuran los últimos instantes en repasar bien hasta el más mínimo detalle antes de salir a caballo de la cuadra. Todo está perfecto, así que a ponerse la chaquetilla y el sombrero y a disfrutar de la feria que se nos ha hecho un poco tarde. ¡El pañuelillo blanco, que casi se olvida! ¡Ahora sí, cómo mueve ese caballo el mosquero de oreja a oreja! Estos son sin duda los momentos que más merecen la pena. Por las calles del centro y en el Recinto Ferial van y vienen los enganches, un tronco, una cuarta y la media potencia a la calesera con sus bolardos de colores y sus cascabeles. ¡Qué alegría! Por fin llegó la feria.

## It finally arrived



And there is no better start to the fair than to hear the cheerful ringing of the bells announcing the Misa Flamenca in honor of Our Lady of the Rosario. What a sweet look she always has! Protecting us from all evil, Lady!

Little by little the constant coming and going of all of the women, dressed in the most beautiful new dresses to look splendid for this big day in Fuengirola. How beautiful! Mothers, daughters, grandmothers... what beauty and what joy on your faces. There is a special glow in your eyes. Men and woman both hurry at the last moment to check for the smallest details before riding off from their stables. Everything is perfect, so put your jacket on and the hat and enjoy the fair and the white handkerchief that you almost forgot! Now you're ready, Look how those horses move so proudly! These are undoubtedly the most worthwhile moments. Through the streets and in the fairground come and go the carriages, with a pair, or four and five in hand in the typical Spanish calesera harness with its colorful balls and bells. What joy! At last the fair has arrived.



Imagen de Nuestra Señora del Rosario Coronada.  
Picture of Our Lady the Crowned Rosario.



El matrimonio Belén Rodríguez e Ignacio Blanco, dos grandes aficionados y con clase.  
*Belén Rodríguez and Ignacio Blanco, two great fans and with class.*



Bonita estampa, Manuel Asensio, padre e hijo, transmitiendo la tradición.  
*Beautiful picture, Manuel Asensio, father and son, transmitting the tradition.*



Manuel López-Ayala, siempre nos encanta escuchar su relato.  
*Manuel López-Ayala, we always love to hear your story.*



Un equipo del diez. Juan López-Ayala, Andrés Romero, Carlos Morales y Eduardo López-Ayala.  
*A team of ten. Juan López-Ayala, Andrés Romero, Carlos Morales and Eduardo López-Ayala.*



Así es la belleza del sur. Marta Jiménez, de amazona.  
*This is the beauty of the south. Marta Jiménez, from Amazon.*



Javier Sánchez, otro aficionado con arte que ya es papá.  
*Javier Sánchez, another fan with art just like his father.*



Lourdes y Sandra Ortega, junto a su marido Luis y su amiga Raquel. ¡Olé por la gente guapa y feliz!  
*Lourdes and Sandra Ortega, along with her husband Luis and her friend Raquel. Olé for the beautiful and happy people!*

**POLO HORSE**  
PLAZA CONSTITUCIÓN, 12  
FUENGIROLA  
MÁLAGA  
[www.polehorse.es](http://www.polehorse.es)





Carlos Morales de la Puerta recogió, el año pasado de manos de la alcaldesa de Fuengirola Ana Mula, el Premio al Mejor Sombrero Colocado que otorga la Caseta de los Caballistas. ¡Enhorabuena!  
*Carlos Morales de la Puerta last year collected from the hands of the mayor of Fuengirola, Ana Mula, the Best Placed Hat Award awarded by the caseta Los Caballistas. Congratulations!!*



Paqui, espectacular a la grupa de su padre, José Luis.  
*Paqui, spectacular, sat behind her father, Jose Luis.*



¡Por ti Juan Antonio y por Asunción! La pareja, junto al matrimonio formado por los señores de Castillo.  
*For you Juan Antonio and Asunción!*



¡Qué guapa de rojo! José González y su esposa.  
*How pretty in red! José González and his wife.*



Antonio Millán, feliz a caballo.  
*Antonio Millán, happy on horseback.*



Javier Santos y su hijo Pablo con Nono. ¡Los primos, juntos, se lo pasan en grande!  
*Javier Santos and his son Pablo with Nono. The cousins together have a great time!*



Los hermanos Fernández, Paco y Matías. ¡Nos falta David!  
*The brothers Fernandez, Paco and Matías. We're missing David!*



Impecable  
 y con una  
 sonrisa  
 preciosa.  
*Impeccable  
 and with a  
 beautiful  
 smile.*

Alejandro  
 Cuevas, muy  
 elegante en su  
 coche de  
 mulas.  
*Alejandro  
 Cuevas, very  
 elegant with  
 his mules.*



¡Un brindis  
 por la  
 amistad!  
 Dani, Rafa,  
 Jesús y  
 Carlos.  
*A toast to  
 friendship!  
 Dani, Rafa,  
 Jesus and  
 Carlos.*



Álvaro Morales Fernández de Velasco e Irene  
 Becerra Arjona. ¡Qué bien se está en la terraza de  
 la caseta Los Caballistas!  
*Álvaro Morales Fernández de Velasco and Irene  
 Becerra Arjona. How good it is on the terrace of  
 the Los Caballistas!*





Bonita imagen de Nuestra Señora del Rosario en la Misa Flamenca.  
*Beautiful image of Our Lady of the Rosary at the Flamenco Mass.*



¡Nuestra instantánea más romántica! Elena Gaspar y Juan Antonio Espinosa.  
*Our most romantic snapshot! Elena Gaspar and Juan Antonio Espinosa.*



Martín Lorca, en compañía de Pepe Castillo y David Méndez.  
*Martin Lorca, in the company of Pepe Castillo and David Méndez.*



María Sánchez-Palencia Barbancho, guapísima,  
sujetando las riendas de Espartaco.  
*María Sánchez-Palencia Barbancho, beautiful,  
holding the reins of Espartaco.*



En la imagen, José Manuel Sánchez-Palencia.  
*In the picture, José Manuel Sánchez-Palencia.*



De izda a dcha, Carmen, Esther, Mari Carmen, Elisenda y Esther ¡Simpáticas y guapas!  
 From left to right, Carmen, Esther, Mari Carmen, Elisenda and Esther, great and beautiful!

Eduardo López Ayala, a la derecha, junto a Jaime Peñafiel, Conchi y Pepa de Humilladero, dos asiduas todos los años a nuestra caseta de Los Caballistas.  
 Eduardo López Ayala, to the right, next to Jaime Peñafiel, Conchi and Pepa de Humilladero, who every year are at the caseta Los Caballistas.



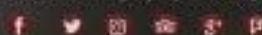
El veterinario Andrés Romero y su hermano Francisco, junto a nuestro colaborador Juan López Ayala, en el centro.  
 Veterinarian Andrés Romero and his brother Francisco, along with our collaborator Juan López Ayala.



Patricia, de espaldas, charlando con la pareja formada por Aurora Coronado y Álvaro Polo.  
 Patricia, with her back, chatting with the couple Aurora Coronado and Álvaro Polo.



Boulevard de La Cala, 47 | +34 | 952 493 620  
 29649 La Cala de Mijas | Mijas Costa | Málaga |





Tres preciosidades, las primas Mena: María y Olga, junto a Elena.  
*Three precious, the cousins Mena: María and Olga, next to Elena.*

Un traje bonito y una sonrisa encantadora, Paqui Jaime Porras.  
*A nice outfit and a charming smile, Paqui Jaime Porras.*



¡Qué bien suena el tamboril! ¡Y qué recuerdos tan gratos trae del Rocío!  
*How well the tambourine sounds! And what pleasant memories it brings of the Rocío!*



Salva Fernández, a quien no le gustaba mucho la feria pero quien ya se ha hecho uno de los nuestros, y nuestra querida Susana Terriente, con su hija Marina.  
*Salva Fernández, who did not like the fair much but now has become one of us, and our dear Susana Terriente, and her daughter Marina.*



Nuestra enhorabuena a Mónica Martín. Su potro Quincallo de Indalo ha logrado el título en Sicab de Subcampeón del Mundo en 5 años. Al lado de Mónica, Inma Ruiz y Amparo Salamanca.  
*Congratulations to Monica Martín. Her young horse Quincallo from Indalo stud farm has achieved the title in Sicab of Sub-champion of the World for 5 year old. Next to Monica, Inma Ruiz and Amparo Salamanca.*



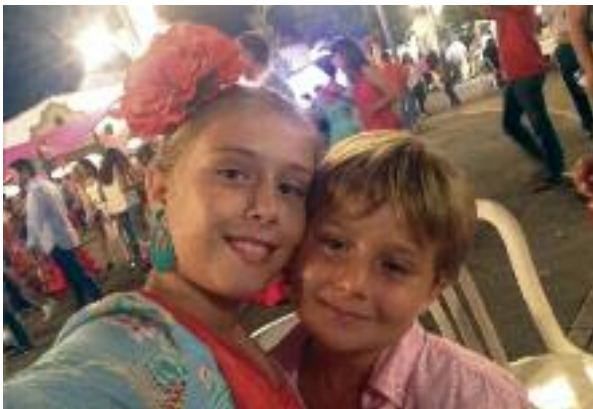




Miguel Ángel Alconchel, a caballo con sus hijos Miguel y Álvaro.  
*Miguel Angel Alconchel, on horseback with his sons Miguel and Álvaro.*



Espectacular de guapa, Elisenda.  
*Spectacular beauty, Elisenda.*



Mercedes y Pablo.  
 Mi primer selfie...  
*Mercedes and Pablo. My first selfie...*



Cristina Castillo y David Méndez, con sus pequeñas y un amiguito.  
*Cristina Castillo and David Mendez, with their little ones and a little friend.*



De izda a dcha, Mariana, Mayra con Jimena en brazos, Sara y su madre Eva y Rocío hija y madre junto a Nuria.  
*From left to right, Mariana, Mayra with Jimena in arms, Sara and her mother Eva and Rocío daughter and mother together with Nuria.*

**MONET**  
**GASTROBAR®**

*Una experiencia gastronómica*

Calle Marconi, 22 - Fuengirola (Málaga) - Tel. 951392482

## LA FERIA DE 2016



Javier, Salvador y Paco. La feria es sobre todo punto de encuentro entre la gente buena de Fuengirola.

*Javier, Salvador and Paco. The fair is above all the best meeting point among the good people of Fuengirola.*



Lourdes Higuera, Amparo Cortés y Ana Bravo. ¡Alegría!

*Lourdes Higuera, Amparo Cortés and Ana Bravo. What Joy!*



¡Qué bien sabe una copita de fino a caballo!  
*How well a little glass of sherry tastes on horseback!*



Dos amazonas con clase. Silvia Báez y Marta Jiménez, junto a Juan Lucena.

*Two classy riders. Silvia Báez and Marta Jiménez, next to Juan Lucena.*

Marta Sánchez-Palencia, quien en el momento de tomarle la foto no pudo contener la risa.  
*Marta Sánchez-Palencia, who at the moment of taking the photo could not contain her laughter.*





Dos muñecas muy lindas. África Morales y Vera.  
*Two very cute girls. África Morales and Vera.*



El reconocido fotógrafo Michael Lewin, muy bien acompañado de sus hijas Belinda y Tracey, además de su mujer Nel van Kesteren.  
*Acclaimed photographer Michael Lewin, very well accompanied with his daughters Belinda and Tracey and his wife Nel van Kesteren.*



Antonio Millán, un gran aficionado.  
*Antonio Millán, a great fan.*



¡Qué flamenco más bueno! Luis Barea, muy elegante de blanco, rodeado a su derecha por el matrimonio Antonio Conde e Isabel Colmenero y a su izquierda por Miguel Gómez y Cristina Montero junto a Esther, siempre impecable.  
*What a good flamenco! Luis Barea, very elegant in white, surrounded to his right by the couple Antonio Conde and Isabel Colmenero and to its left by Miguel Gómez and Cristina Montero together with Esther, always impeccable.*

¡Qué imagen más bonita y alegre! Las hermanas Lourdes y Lucía Rayo con sus retoños en brazos. Manuel por partida doble.  
*What a beautiful and joyful picture! The sisters Lourdes and Lucía Rayo.*



# Guarnicionería Zumaquero

LOPE DE RUEDA N° 286,  
29190 MALAGA  
952100490  
info@zmszumaquero.com  
www.zmsaddlery.es



OFERTA EN  
CABEZADAS  
VAQUERAS  
ARTESANALES

20%  
DESCUENTO





El jinete de la Yeguada Indalo, Alejandro Sánchez del Barco, y Jesús Camacho.  
*The horseman from the Indalo Stud Farm, Alejandro Sánchez del Barco, and Jesús Camacho.*



Alicia Morón, espectacular de rojo, al lado de nuestra querida amiga María de la Cámara y su madre Kika.  
*Alicia Morón, spectacular in red, next to our dear friend Maria de la Cámara and her mother Kika.*



Enganche a la cuarta y a la calesera.  
*Team of four and with the calesera harness.*



¡Sí, señor! La unión hace la fuerza. ¡Feliz feria a todos!  
*Yes, sir! In union makes it stronger. Happy fair to all!*



Belén Rodríguez y su íntima Irene Navas.  
*Belén Rodríguez and Irene Navas.*



De izda a dcha, la pequeña Irene junto a sus padres Belinda Benítez y Juan Leiva; además de Ignacio Blanco, Juan Lucena, Marta Jiménez, Belén Rodríguez y la pequeña Elsa.  
*From left to right, little Irene with her parents Belinda Benítez and Juan Leiva; and Ignacio Blanco, Juan Lucena, Marta Jiménez, Belén Rodríguez and the little Elsa.*



¡Qué buena reunión! Ricardo Macías, Luis Sampere, Rafael Mantero, Noelia Jolín, Elisa Alameda y Sandra Ortega.  
*What a good reunion! Ricardo Macías, Luis Sampere, Rafael Mantero, Noelia Jolín, Elisa Alameda and Sandra Ortega.*



¡Ay que mofletes para darle un bocado!  
*Oh what a cheek to give you a bite!*



¡Mucho flamenquito para que no decaiga la fiesta!  
*A lot of flamenquito so that the party goes on!*



Roberto Rodríguez, a caballo con una princesita llamada Carmen.  
*Roberto Rodríguez, on horseback with a little princess named Carmen.*

**CENTRO ECUESTRE / EQUESTRIAN CENTER**

Ctra. Carrizo del Aguila s/n. 28694 Huop-Cosca, Fuengirola. Teléfono: 952 4760 09. Móvil: 645 94 47 97 / 645 45 11 81

<http://hup.com.es> [www.hup.com.es](http://hup.com.es)

**BAR / CELEBRACIONES** **CUMPLEAÑOS** **CAMPAMENTOS**  
**CELEBRATIONS IN OUR BAR** **BIRTHDAY PARTYS** **CAMP**

**ENTRENAMIENTO Y PRESENTACION** **CLASES DE EQUITACION**  
**TRAINING AND PRESENTATION** **HORSE-RIDING CLASSES**

**POWY CLUB**

**Málaga**  
**Málaga**

**CANTADO DE FUENGIROLA**



¡El futuro es vuestro chicas! ¡A por todas!  
*The future is your girls! Go get it!*



En la imagen, un tronco de mulas.  
*In the image, a pair of mules.*



Patricia y María en un primer plano y detrás, a caballo, Rocío, Pedro y Samuel.  
*Patricia and Maria in a foreground and behind, on horseback, Rocío, Pedro and Samuel.*



Pepe Marmol, disfrutando del enganche en familia.  
*Pepe Marmol enjoying the carriages with his family.*



La belleza de la mujer andaluza.  
*The beauty of the Andalusian woman.*



El reconocido abogado y ganadero Manuel López Ayala, en su discurso tras recibir el año pasado el Premio Peña Caballista. ¡Nuestra más sincera enhorabuena!  
*The renowned lawyer and breeder Manuel López Ayala, during his speech after receiving the Peña Caballista Prize last year. Congratulations!*



El caballo, protagonista de la Feria de Fuengirola.  
*The horse, the main feature of the Feria de Fuengirola.*



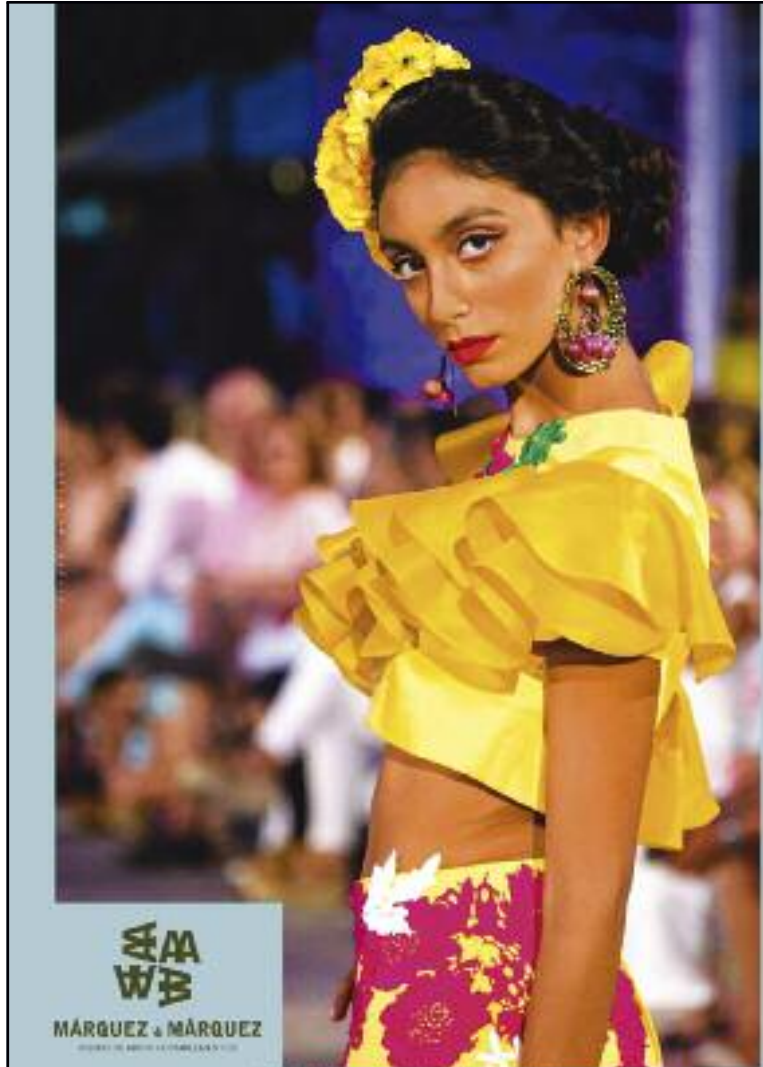
Creando afición.  
*Creating a taste for it.*



Alvaro y Ariana, juntos en el pescante.  
*Alvaro and Ariana, together, on the carriage.*



Una flor rosa y preciosa.  
Rocio, una gran aficionada  
al caballo.  
*A beautiful pink flower.  
Rocio is a great fan of the  
horses.*



**MARQUEZ & MARQUEZ**  
HORREROS DE BOTTLES & CRYSTALS SINCE 1732

CAPITAN, 29 FUENGIROLA MALAGA  
952 192 442 [www.marquezy-marquez.es](http://www.marquezy-marquez.es) [info@marquezy-marquez.es](mailto:info@marquezy-marquez.es)



A caballo, la feria se disfruta más.  
*On horseback the fair can be enjoyed more.*



¡A disfrutar del ambiente!  
*Enjoy the atmosphere!*



Los recién casados Carmen Sibajas y Sergio Ruiz.  
*The newlyweds Carmen Sibajas and Sergio Ruiz.*



¡Cuánto se disfruta un enganche en la feria!  
*So much enjoyment with a carriage at the fair!*



Kiko Lucena, en su enganche con tres top models fuengiroleñas, África, Cayetana y Vera.  
*Kiko Lucena, in their carriage with three top models fuengiroleñas, Africa, Cayetana and Vera.*



¡Qué pareja más flamenca!  
*What a flamenco couple!*



Una madre que es todo dulzura, Esther, rodeada de sus tres hijos: Luis, Gonzalo y su homónima.  
*A mother who is all sweet, Esther, surrounded by her three children: Luis, Gonzalo and her Esther.*





Impeccable.  
*Impeccable.*



Nono Sánchez-Palencia y su padre Rafael.  
*Nono Sánchez-Palencia and his father Rafael.*



Un paseo en el enganche para la pequeña Ariana.  
*A ride on the carriage for little Ariana.*



Sí señor, un buen enganche de mulas.  
*Yes sir, a good pair of mules.*

Los novilleros  
Sergio Ruiz y  
Samuel Ortiz, junto  
a José Manuel  
Sánchez-Palencia  
en un primer  
plano.  
*The novilleros  
Sergio Ruiz and  
Samuel Ortiz to-  
gether with José  
Manuel Sánchez-  
Palencia in the  
foreground.*



RESTAURANTE  
**La Caracola**  
*Espetos*  
*Pescado Frito - Mariscos*  
*Pescado a la Sal - Paellas*

The advertisement features a yellow brick building with the name 'La Caracola' written in large, cursive letters. To the right, there is a logo of a seashell. Below the building, three inset photos show various seafood dishes: a platter of shellfish, a plate of fried fish, and a platter of fish and shellfish.

Paseo Maritimo, s/n - 29640 Fuengirola (Malaga) - Telf. 952 58 46 87

## Belleza y Tradición

Realmente es único. El Concurso Exhibición de Enganches de Ronda es una maravilla. Esta edición faltó el Escuadrón de la Escolta Real que tanto lució el año pasado en su 40 aniversario pero en su lugar hubo una nota simpática que protagonizó el coche de reparto de los años veinte recuperado y restaurado por Cruzcampo. La organización ha querido este año contar también con la participación de los más pequeños, que enternecieron al público guiando con soltura y haciendo alarde de su destreza a una mano en limonera, tronco y hasta una cuarta de ponis. Se colgó el cartel de no hay billetes sobre las diez de la mañana. Pero no importa porque el espectáculo también está en la calle desde bien temprano en que los cocheros y propietarios aguardan con impaciencia el riguroso examen de los exigentes jueces. No puede participar cualquiera sino que se requiere la invitación expresa del Real Club de Enganche de Andalucía.

Dentro del histórico coso rondeño, con sus columnas toscanas, el público no puede más que admirar la riqueza patrimonial de los enganches con sus guarniciones y la elegancia de los caballos

en movimiento así como la belleza de las señoras que lucen la mantilla rondeña y española. Así se le rindió un merecido reconocimiento con un aplauso para todos los que contribuyen con su labor a mantener viva la tradición del enganche, desde los guarnicioneros hasta los herradores, pasando por sastres, cocheros... y, como no, los ganaderos. Cerca de veintiocho coches de todo tipo como spider phaeton, duque, break corto, tilbury gig, hunting trap, curricle a pompe, mail phaeton, faetón convertible, jardinera y demás, la mayoría de ellos restaurados, desfilaron a la inglesa y a la calesera realizando los ejercicios de parada, paso atrás, trote corto y trote largo. La aparición de Ana M<sup>a</sup> Bohórquez Escribano, premiada con el Caballo de Oro de Jerez 2010, conduciendo su propio tronco pese a su edad arrancó el aplauso del respetable. También resultó emotivo el minuto de silencio dedicado a la figura de Miguel Ángel de Cárdenas y la entrega de un ramo de flores a su viuda, M<sup>a</sup> del Carmen, así como la imposición de la escárpela al pericón del enganche de su ganadería dando paso al tradicional carrusel como colofón al concurso.



Los participantes en el concurso de enganches aguardaron pacientemente el estricto examen de los jueces.  
*Participants in the driving contest patiently waiting for the judges to make a strict examination.*



El Real Club de Enganches de Andalucía invitó a 27 de los mejores carruajes de toda España para participar en este espectáculo.  
*The Real Club de Enganches de Andalucía invited 27 of the best carriages from all over Spain to participate in this show.*




Dos hermanas vestidas de lunares y especialmente coquetas para lucir en las fiestas de Ronda.  
*Two sisters dressed in polka dots and especially pretty going to the Ronda fiestas.*

María Cristina Muñoz Osuna recogió el Tercer Premio en la categoría de Limonera.  
*María Cristina Muñoz Osuna collected the Third Prize in the category of a single horse.*



# Beauty and Tradition

 It really is unique. The horse and carriage Exhibition is just marvelous. This year lacked the Royal Escort Squadron that really showed off last year for its 40th anniversary but instead there was something that starred in the exhibition which was a delivery carriage from the 1920's, found and restored by Cruzcampo. The organisation has this year also counted on the participation of the youngest, entertaining the audience and flaunting their dexterity driving singles, pairs and even a team of four ponies. The poster was hung outside advising that there were no tickets from about ten in the morning. But it doesn't matter because the show is also seen in the street from very early in the morning with the coachmen and owners waiting impatiently for the rigorous examination by the demanding judges. Nobody can participate without an exclusive invitation by the Club Real de Enganches de Andalucía.

Within the historic area of Ronda, with its Tuscan columns, the public can not stop but to admire the heritage wealth of the carriages

with their harness and the elegance of the horses in motion as well as the beautiful ladies wearing their customary shawls (mantilla Rondeña). A well-deserved applause was given in recognition to all those that contributed for keeping the tradition of the carriages, the saddlers to the blacksmiths, tailors, coachmen... and, of course, the horse breeders. About twenty-eight carriages of all kinds took part, like a spider phaeton, Duke, break, tilbury gig, hunting trap, curriclito Phaeton, phaeton convertible, governess cart and others, most of them have been restored and exhibited in English and Spanish harness, performing the exercises of halt, rein back, collected trot and extended trot. The appearance Ana M<sup>a</sup> Bohórquez Escribano, winner of the Golden Horse of Jerez 2010, driving her own carriage despite her age was respectfully applauded. It was also emotional the minutes silence dedicated to well known figure Miguel Angel de Cardenas and the delivery of a bouquet to his widow, M<sup>a</sup> del Carmen, as well as a rosette on their lead horse, giving way to the traditional carousel to end the competition.



Espectacular luciendo la tradicional mantilla rondeña y un bellissimo mantón de Manila. Spectacular wearing the traditional mantilla Rondeña and a beautiful Manila shawl on the arm.



Los más pequeños entretuvieron al público guiando a una mano una cuarta de ponis. The little ones entertained the audience by driving a team of a ponys.



Tresillo a la calesera. Unicorn in Spanish calesera harness.



Enganche a la cuarta presentado a la calesera. A team of four in hand with the Spanish calesera harness.



Los marqueses de Guevara a la derecha junto al matrimonio formado por Patricio Satrustegui y Angeles Menchaca. The Marquesses of Guevara on the right next with Patricio Satrustegui and Angeles Menchaca.

# Luna, caballos y río

Por Juan López-Ayala

El tiempo de la doma ha dado su fruto. Pepe ya no es un niño, calza sus sesenta de buen ver y echar palante un potro no es prudente a partir de cierta edad. A veces a ninguna si no eres desbravador aceptable. No era garañón pero caparlo ha ayudado a que se centre en el trabajo. Las manos y las piernas de Jorge y su hijo, Juan, han hecho el resto. Sin alharacas, serios y con oficio se lo han puesto agradable. Ahora a seguirlo.

Los caballos y los hombres, cada cual, un mundo más. Existe un idioma ecuestre universal como la música. Hacer las cosas por la paz, con sentido común y tradición. Después cada uno asimila con la facilidad que le permiten su intelecto, su corazón y su fisionomía. No todos logran doctorarse, pero muchos pueden sacar la primaria y el bachiller a poco que se inicien con el caballista adecuado. Que esa es otra.

Verso, que así se llama este alazán hispanoárabe, después de trabajar en el picadero e ir haciendo sus primeras salidas no se asombra, no le dan miedo los vehículos a motor, las novedades que los hacen desconfiar y ser asustones. Ha aprendido a equilibrarse con el peso del jinete. Dejó de alcanzarse los talones con las herraduras y hace meses que dejó la potrera y el filete para atalajarse con freno y albardón vaquero. La figura del centauro, hombre y caballo afinados en una sola melodía de voluntad, va tomando forma. Poco a poco. Seguramente para la feria de octubre podrá ir sin las falsas riendas, a los pilarillos de la media caña.

Ha cruzado el río sin aspavientos ni remilgos. Y como tiene vergüenza, de casta le viene, ha dejado que el amo se tome su primera cervecita acompañada por espetos de sardinas manolitas en lo de Salvador y Toñi. Estos rengues son también doma. Quieto y serio ahí. De testigos, Hugo Ruiz con Islero, Paco Fernández con Apache, mi hermano Eduardo con Redondel y el que suscribe con Taifa.

Pero no acaba aquí la cosa. Bajo luna llena de julio, avisa Guillermo García Palma, que viene bajando por Entrerríos con su potro español castaño zaíno, y salimos a su encuentro a hacerle de madrina, que los caballos se hermanan y serenan en grupo como los hombres. Al paso castellano, alargando y acortando, con medias paradas, volvemos al río, nuestra vía natural. Cae la noche, la luna y el vino nos torna evocadores de las raíces:

¡Oh, Río de Fuengirola! Que te llamas así a partir de la confluencia de los de Ojén y Las Pasadas o Alaminos. Muchos nombres para un cauce tan corto y escaso. Mucho pozo, poca lluvia. Riachuelo la mayoría de las veces, templas los potros y maduras los jacos de Mijas y Fuengirola, exactamente el mismo pueblo ecuestre. Que grande en historia y riqueza es tu antiguo Val de Suel, de embarcaderos sumergidos de cuando fuiste navegable y bajaban por tus aguas los mármoles y ágatas de la sierra de Mijas para grandeza de Roma.

Nacla, La Torre, Ortejones, Llano de los borricos, Esparragal, La Alberquilla, Ahogaero, Cañadón, Las Lagunas, Acebedo, la Vega, Santa Amalia, Castillo de Fuengirola y el viejo Mediterráneo. Te

respeto, sin olvidar lo peligroso que puedes ser en tiempo de crecida si no se te da tu sitio, como a un cruzado probón con cristales en la barriga harto de pienso y corto de trabajo.

Tranqueando vamos, charlando a ratos, paladeando los detalles que sólo la monta a la vaquera, la doma de campo española, puede proporcionar al jinete. Única, la cadencia del mosquero, que se quiere romper en las sienas del caballo. Música, el metal de los estribos cuando rozan con los de los compañeros dando notas entre cencerros y cascabeles caleseros. El crujir de los arrees, el tascado del freno que se trasmite por el meñique y el anular al puño y brazo izquierdo desde los asas de caldera, boca de sapo o los desusados cuellos de pichón.

La vaquera es nieta agradecida que pinta a sus cuatro abuelas, a su reata: Reconquista, Jineta, Tauromaquia y Trashumancia. De todas tiene algo. No cierra en bocado pero sí por España, Rocío y Santiago.

Las gravas del río, balsámicas para ranillas y cascacos, rechinan a compás bajo las cinchas cuando Pepe Garceso, mágico, como todo lo que nos acompaña esta noche, más que arrancarse deja brotar un fandango sencillo y puro de los que parecen fáciles y son imposibles si no perteneces a los elegidos. Viene luego otro y canturreos por sevillanas, que a esos sí nos atrevemos a acompañar por lo bajini los que no tenemos su don.

¿Un galopito? Propone alguien, y los domados salen del paso a la mano derecha, mientras los iniciados son ayudados desde el trote hasta alcanzar un galope medio reunido. ¡Alegría

en los caballos y jinetes con brisas de libertad en el rostro!

Parada, en el Esparragal, donde nos encontramos dando caballazos a José Altamirano, Luis López de Uralde, Feliciano Naranjo, Carlos Rodríguez y Miguel Ríos, buenos aficionados. La tertulia se anima bien atendidos por Juan. Se rememoran jacos y jinetes de otros tiempos y anécdotas no por ya sabidas menos celebradas. Planes de futuras excursiones por esta Mijas inmensa, serrana y costera que cuenta con una de las cabañas equinas más grandes de España ¡Qué exposición de ganado selecto de varias razas se haría por la Virgen de la Peña sólo con las ganaderías autóctonas! Se tiene todo y no se le saca partido.

Pasan enganches de mulos y más caballistas cuyo paso alumbra la luna de julio con la fresca, que este año no ha apretado todavía el calor, y el río conserva su dignidad llevando su poquito de agua.

Llega la hora de encerrar y amparando solidarios a los que montan potros. Unos por Campanales para buscar el Hornillo, otros por el río para buscar el de Ojén, Gamonal y Majavieja. Nos despedimos hasta la siguiente. ¡Bendito caballo que hermanas a los hombres otorgando, sólo a los mejores, el título de caballero!

*Juan López-Ayala Valverde es ganadero, vocal de la Junta Rectora de la Unión Española de Ganaderos de Pura Raza Hispano-Árabe (UEGHÁ), Juez de la raza y secretario de la Peña Caballista Sol de Fuengirola.*



# Moon, horses and the river

By Juan López-Ayala



The time for the training has now paid off. Pepe, he is no longer a child, at his age he wears it well, and still brings on young horses. This colt was not difficult but by castrating him, it has helped the colt focus on his training. with the work of Jorge's hands and legs and with help from his son, Juan, did the rest. Without making a fuss and serious in their work, they have made the colt well behaved. Now to follow on the good work.

The horses and the men, each in their own world. There is a universal equestrian language just like music. Doing things with peace, common sense and tradition. Then, each one by doing their best with a good heart and compassion, can not get the top, but with hard work and dedication and with the right trainer this is a good start. This is another matter.

Verso, which is called this chestnut Hispano-Arabian colt, after working in the arena, and going on his first outings, he is not afraid, or scared by motor vehicles, or of new things that could make him untrusting. He has learned to balance himself with the weight of the rider. He stopped over reaching his heels and months ago he left working in the paddock with a snaffle and now he is in a pelham bit. The figure of the outline of man and horse tuned together to a single melody of unity, is taking shape. Little by little. Surely, for the October fair he will be ready.

He crossed the river without fuss or hesitation. And since he is so good, he has let his owner drink his first beer accompanied with some sardines on a spit at Salvador's and Toñis. This is also good training for him to stop and wait. He remained quiet and serious there. Witnesses, Hugo Ruiz with Islero; Paco Fernández with Apache; My brother Eduardo with Redondel; And the person who is writing this story with Taifa.

But the things don't end here. Under the full moon of July, Guillermo Garcia Palma is coming down to Entrerríos, with his Spanish chestnut colt, and we go to meet him, and let him lead the way, so that the horses mingle and settle in the group, just like men. Walking, lengthening and shortening the strides, with half halts, we return to the river, our way home. Night falls, the moon and the wine makes us reminiss about our roots:

Oh, Fuengirola River! That is what you call it from the confluence of Ojén and Las Pasadas or Alaminos. Many names for such a short riverbed. A lot of wells, little rain. How great in history and wealth is that of old Val de Suel, from the submerged Jetties, people were sailing and going down the river, with stones of marble and agates which descended through these waters from the Sierra de Mijas along with the greatness of Rome.

Nacla, La Torre, Ortejones, Llano de los borricos, Esparragal, La

Alberquilla, Ahogaero, Cañadón, Las Lagunas, Acebedo, La Vega, Santa Amalia, Fuengirola Castle and the old Mediterranean. I respect you and not forgetting how dangerous you can be in a time of floods.

Walking along up we go, chatting at times, feeling the sensations that you get when riding vaquera style. Unique, seeing the swinging tasseled brow band, moving from side to side. Music, when the metal stirrups clang with those of your companions making notes like ringing bells.

The vaquera is part of the four factors of bullfighting: Reconquista, Jineta, Tauromaquia and Trashumancia. It has something from all of them.

The gravels of the river, sooth the horses feet, they whinny to the beat, when Pepe Garceso, magically, like everything that accompanies us tonight, quickly starts to sing a fandango, simple and pure, which seems easy but is impossible for some, if you do not belong to the chosen few. Then comes another, and we sing sevillanas, as with these we dare to accompany him.

A canter? Proposes someone, for the trained horses a canter can start from a walk, whilst the more novice horses are aided from the trot until reaching a collected canter. Joy is felt by the horses and horsemen with smiles of freedom on their faces!

A stop at the Esparragal, where we find Jose Altamirano, Luís López de Uralde, Feliciano Naranjo, Carlos Rodríguez and Miguel Ríos, good horsemen. The social gathering is well attended by Juan. Reminiscent of horses and horsemen, from other times, and stories, not already known and less celebrated. Plans for future excursions in this immense coastal and mountainous area of Mijas, which has one of the largest horse populations in Spain! What an exhibition of selected animals of various breeds would be held by the Virgen de la Peña only with the indigenous breeders! It has everything and it is not taken advantage of.

Carriages with mules and more horsemen pass whose passage is illuminated by the July moon, and in the cool night, which this year it has not yet too hot, and the river retains its dignity still carrying its little bit of water.

It is time to lock up and support solidarity for those who ride the younger horses. Some, go to Campanales, some to el Hornillo; Others, by the river to Ojén, Gamonal and Majavieja. We said goodbye until the next time. God bless the horses that give us the permission to call ourselves gentlemen!

*Juan Lopez-Ayala Valverde is a breeder, member of the Governing Board of the Breeders Spanish Union of Purebred Spanish-Arabic (UEGHÁ), Judge of the breed and secretary of the Peña Caballista Sol of Fuengirola.*



Odontología Equina  
Vet

Mejoramos la salud y el rendimiento de su caballo

678 509 158

[www.dentistacaballomalaga.es](http://www.dentistacaballomalaga.es)  
[info@dentistacaballomalaga.es](mailto:info@dentistacaballomalaga.es)

## Nuevo **box** para caballos ECO en kit

Agrobroker lanza su nuevo box para caballos ECO en kit. La particularidad más importante es su estructura modular, que se divide en piezas de 150 x 230 cm, lo que facilita tanto el envío como la manipulación y el montaje. El montaje puede hacerse fácilmente entre dos personas con muy pocas herramientas, ya que tanto el frontal como los laterales se suministran preparados en kit con toda la tornillería y elementos necesarios. Se trata de un nuevo box para caballos con la posibilidad de un montaje económico, sencillo y en kit.

## New **box** ECO for horses in a kit

Agrobroker launches on the market its new box for horses ECO in a kit. The most important feature is its modular structure which is divided into pieces of 150 x 230 cm, which facilitates shipping, handling and assembly. The assembly can be done easily between two people and with very few tools, since both the front and the sides are supplied and prepared in kit form, with all the necessary hardware and screws. It is a new box for horses, with the quality of Le Galop and the possibility for an economic assembly, simply in a kit.



## Furgonetas que se adaptan para **llevar** dos caballos

Remolques Carro ofrece una forma novedosa de transportar dos caballos transformando furgonetas de una manera muy práctica. Para ello se requiere que el cliente aporte la furgoneta, que debe cumplir con las medidas mínimas de 3.500mm. de largo y 2.200 mm. de altura interior libre. Este tipo de transformación tiene la particularidad de que la furgoneta lleva su enganche con el remolque detrás con lo cual se puede llevar además otro tipo de carga e incluso otro remolque con dos caballos más.

## Vans adapted to **carry** two horses

Trailers Carro offers a novel way of transporting two horses, transforming vans in a very practical way. For this it is required that the customer provides the van that must comply with the minimum measures of 3,500mm. long and 2,200 mm and free interior height. This type of transformation has the peculiarity that the van is fitted with the ball so it can pull a trailer behind and carry another type of cargo and even another trailer with two more horses.

## Los **caminadores** de caballos facilitan el ejercicio

Los caminadores MHE ofrecen la ventaja de que los caballos entrenan solos. Esta empresa, especializada en la fabricación de caminadores y boxes, ofrece la posibilidad de electrificar los paneles del caminador. Los programas varían para que el ejercicio sea equilibrado y no resulte monótono. Cuentan con sistemas para configurar el tiempo de calentamiento y de máxima actividad. Las pantallas metálicas que sirven de separación para los caballos van provistas de una conexión para acoplar el pastor eléctrico (del que no va provisto) y así evitar que los caballos las toquen o las detengan intencionadamente. El distribuidor de caminadores Manuel Holgado explica que también realizan caminadores a medida, para lo cual es mejor pedir un presupuesto.

## Horse **Walkers** Makes Exercise Easy

MHE walkers they offer the advantage that horses train on their own. The company, that have specialised in the manufacturing of walkers and boxes, offer the possibility to electrify the panels of the walker. The programs vary so that the exercises are balanced and not monotonous. They offer programs to set the warm-up time and for maximum activity. The metal screens that serve as a separation for the horses are provided with a connection to an electric battery and thus preventing the horses from touching or stopping them unintentionally. The distributor Manuel Holgado explains that they can also make custom walkers in which case it is better to ask for a quote.



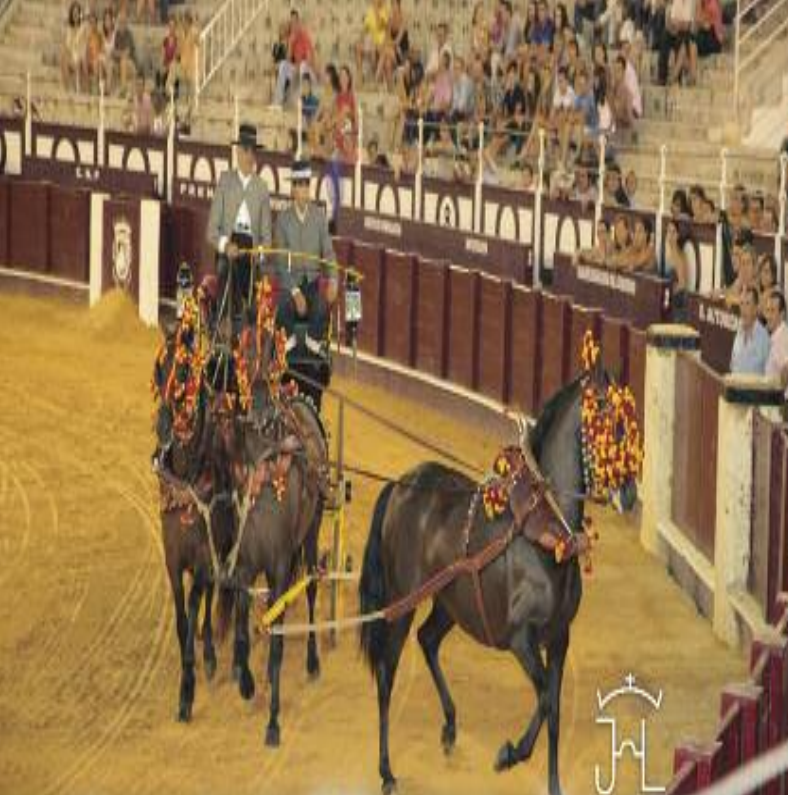
## Guarnición Biothane para **limonera**

La Guarnicionería Zumaquero ha lanzado una súper oferta para los aficionados al enganche que podrán adquirir en su tienda o a través de su página web. Se trata de la guarnición de enganche Biothane combinada con PVC, de pecherín, anatómico. Cuenta con hebilla en acero inoxidable, en color negro y vivos en rojo, con retranca. Cabezada con motivos en charol negro. Tiros regulables y materiales de alta calidad por 350€ para limonera. Si se realiza el pedido online se adquiere una funda de cabezada ZMS totalmente gratis. No hay gastos de envío en compras superiores a 100€.



## Biothane **single** harness

The Guarnicionería Zumaquero in Málaga has launched a super offer, for those fans of carriage driving, that can be purchased in his store or through his website. It is the Biothane harness combined with PVC, collar, breast collar. With buckles in stainless steel, in black color and red, with breeching straps. Bridle in black patent leather. Adjustable traces and high quality materials for € 350 for singles. If you place your order online, you will get a free ZMS bridle cover. No delivery costs for purchases over € 100.



## Panadería Hnos. Luna

C/ Moscatel, 19 - Finca El Malagueño - MIJAS COSTA

Telfs. 605 830 575 - 605 830 573

FOTOS: ROQUELES

# ESTABLO EL CASTILLO

**Espectáculo ecuestre**  
Todos los viernes a las 22:00  
de mayo a octubre

**Restaurante**  
**Rutas a caballo**  
24 € 1 hora  
(Frente Hotel Beatriz)  
RESERVAS: 952 089 177 - 952 472 780  
[www.establoelcastillo.com](http://www.establoelcastillo.com)

---

## EL ESTABLO de La Cala

**Caprichos de la equitación**  
**Complementos**  
**Zapatería**  
**Todo para el caballo y el jinete**

Edif. La Cala del Sol - La Cala de Mijas  
Local 1-B1 - Tel: 952 59 91 77  
[establoelcastillo@hotmail.es](mailto:establoelcastillo@hotmail.es)

# Andalusan

(20)

[www.andalusan.es](http://www.andalusan.es). 952 47 65 53

Camino viejo de Coin Km. 1.4 29650, Mijas.  
(Frente viveros La Vega)

CEREALES - PLANTAS - SEMILLAS - ABONOS Y DERIVADOS - JAULAS - HÍPICA - ALIMENTACIÓN ANIMAL - JARDINERÍA Y HUERTO.



- Clases de Equitación para todos los niveles
- Desde inicio hasta competición
- Niños y adultos
- Doma Clásica impartida por el Jinete Olímpico José Daniel Martín Dockx
- Salto por el entrenador Samuel Oliva
- En Julio y Agosto...

*¡Campamento de Verano!*

### PONY CLUB

Para los más pequeños contamos con un PONY CLUB, en el que podrán aprender a montar al mismo tiempo que jugar y divertirse



HIPÓDROMO COSTA DEL SOL  
Urbanización El Chaparral, s/n  
29649 Mijas Costa (Málaga)  
607 223 872  
887 042 218  
952 592 700



Te propongo un plan. Sí. Es un sitio mágico y especial. En la montaña de Sierra Nevada. En pleno invierno. Cuando la nieve está blanca e inmaculada. Allí arriba donde el aire es limpio y puro. Donde nada más ascender a la cumbre experimentarás una sensación maravillosa de superación y bienestar. Una auténtica inyección de adrenalina y serotonina de la cual ya no querrás nunca más prescindir. Repetirás por seguro cada año. No importa que no sepas esquiar. No hay excusas. Aunque si lo haces mientras practicas este fantástico deporte entonces la sensación de felicidad será aún mayor. Pero hay otras alternativas como equiparte bien con unas botas para la montaña y la nieve, hacerte con unos bastones y recorrer a pie, tras descender del telesilla Stadium, las pistas de El Zorro, Virgen de las Nieves y El Águila para detenerte en este rincón del mundo. Un lugar idílico. La terraza de El Lodge, un hotel de lujo en el que debes realizar una parada para sentarte en una de sus butacas con piel, frente al calor de la chimenea, y contemplar así como se levanta ante ti el macizo montañoso de mayor altitud de toda Europa occidental después de los Alpes. Declarada Reserva de la Biosfera por la Unesco y Parque Nacional por sus valores botánicos, paisajísticos y naturales, Sierra Nevada ofrece 106 kilómetros esquiables. Sus 124 pistas la convierten en una estación para todos, para aquellos que quieran iniciarse en el mundo del esquí y para los más expertos, aquellos que buscan retos y sensaciones nuevas. Puedes escaparte solo -aunque seguro acabarás conociendo a alguien en el telesilla-, con amigos o en familia. Todos formando un divertido gusanito para descender a toda velocidad por la montaña superando sus dificultades y poniendo en práctica multitud de valores humanos.

## Sierra Nevada




I propose a plan. Yes, it is a magical and special place. In the mountains of Sierra Nevada. In the midst of winter. When the snow is white and immaculate. Up there where the air is pure and clean. Where you feel a great sensation of wellbeing as you ascend to the summit. A real injection of adrenaline and serotonin, which you will never want to go without. For sure you will want to repeat this experience every year. It really doesn't matter if you can't ski, there's no excuse but if you try to learn this great sport, the enjoyment factor is even better. There are other alternatives by equipping yourself with some good hiking boots and walking sticks and go by foot. Going down past from the Stadium chairlift the ski slopes, El Zorro, Virgen de las Nieves and El Águila are good idyllic places to stop and take in the views. The terrace of El Lodge, a luxurious hotel is a super place to stay and have a rest on their leather armchairs next to the warmth from the burning log fire and contemplate about the altitude of this mountain range the highest in Europe after the Alps. Declared a Reserve of the Biosphere by Unesco and National Park for its botanical, scenic and natural values, Sierra Nevada offers 106 kilometers for skiing. Its 124 pistes converting in a ski resort for everyone, for those who want to start in the world of skiing, and for the more expert skiers, those who seek new challenges and sensations. You can go alone but surely you will meet someone you might know on a chairlift or somewhere. Everyone coming down the mountain at full speed like a funny worm, getting past the difficulties the slope has to offer and putting into practice a multitude of human values.



# Caminito del Rey

Otra maravilla de la creación que merece un día en la agenda de nuestros planes es el Paraje Natural Desfiladero de los Gaitanes. A tan sólo una hora de Fuengirola, en el centro de la provincia, entre los municipios de Álora, Antequera y Ardales. Constituye uno de los paisajes más espectaculares de la sierra malagueña, con paredes escarpadas y de altura considerable, entre las que discurre el río Guadalhorce después de pasar por los embalses de El Chorro, Guadalhorce, Guadalteba y Gaitanejo. El Desfiladero de los Gaitanes es un cañón excavado por el río Guadalhorce en Álora, con acceso desde el norte por los embalses del Guadalhorce y desde el sur por El Chorro, que en algunos puntos sólo tiene 10 metros de anchura y que

 Another marvelous creation worth a visit so put a date in your diary is to the Paraje Natural Desfiladero de los Gaitanes. Located only an hour from Fuengirola, in the center of the Malaga province, between the municipalities of Álora, Antequera and Ardales. This is one of the most spectacular landscapes in the Sierras of Malaga, a gorge with steep walls and some extremely high, through which runs the river Guadalhorce coming past from the reservoirs of El Chorro, Guadalhorce, Guadalteba and Gaitanejo. The Desfiladero de los Gaitanes is a gorge cut out from the river Guadalhorce in Álora, with access from the north by the reservoirs of the Guadalhorce and from the south by el Chorro, at some points it is only 10 meters wide but 700 meters deep. The construction of a river canal from the reservoirs from the north until El Chorro taking advantage of the

alcanza los 700 metros de profundidad. La construcción de un canal de agua desde los embalses del norte hasta El Chorro para aprovechar el desnivel en una central hidroeléctrica llevó aparejado un camino de mantenimiento de dicho canal conocido como Caminito del Rey porque la obra fue inaugurada por el mismísimo Alfonso XIII. Este camino -lo que se conoce como las pasarelas-, de unos 3 kilómetros de longitud, ha supuesto una de las actuaciones de restauración más importantes acometidas por la Diputación de Málaga y discurre entre paredes verticales y un puente en el mismo desfiladero sobre el canal de agua. Su recorrido es impresionante. Llega a recordar al gran Cañón del Colorado. Realmente es una sensación única.

water to the central hydroelectric power station. Alongside the canal is a pathway for the maintenance of the canal, known as the Caminito del Rey, because it was inaugurated by the king himself Alfonso XII. This walkway is some 3 kilometers and has been one of the largest restoration projects that Malaga council has ever carried out; it runs between vertical walls and a cliff hanging bridge. The walkway is very impressive and a great experience, it might even remind you of the Grand Canon in Colorado.





## Sanlúcar de Barrameda

Otra propuesta para vivir un día de emoción es presenciar las carreras de caballos en la playa de Sanlúcar de Barrameda, declaradas de Interés Turístico Internacional. El ambiente es inmejorable. Hay que apostar para así vivir intensamente la carrera que apenas dura unos fugaces minutos. Todo pasa tan deprisa. Pero difícilmente borrarás de tu retina la imagen y emoción de ver llegar veloz a tu caballo favorito a la línea de meta sobre un paisaje espectacular de arena fina, el mar, las barcas de los pescadores y la puesta de sol como colofón a un día inolvidable.



Another proposal to live one of life's experiences is to go to the horse races on the beach in Sanlúcar de Barrameda, declared as an International tourist attraction. The atmosphere is incredible. You have to make a bet so you can feel the intense few minutes of the race. It all happens so quickly. Though it is difficult to forget the image and the emotion at the speed of the horses and of the horse with your bet on reach the finishing line alongside the sea and the fishing boats, especially at sundown makes it all an unforgettable experience.





**MONISÚ**  
Hair & Beauty




**Centro Comercial La Cañada  
Marbella  
952 900 650**

**Calle Jacinto Benavente, 18  
Fuengirola  
952 473 202**

## Puerto Banús

Puerto Banús es otro lugar muy cerca de Fuengirola que merece un paseo al atardecer. Al menos uno en junio y otro en septiembre cuando pasear es realmente una delicia. La luz a media tarde, la imponente montaña de Sierra Blanca al fondo y los mástiles de las velas despuntando en el cielo componen un paisaje único que transmite una placentera serenidad. Allí hay que recalar en La Creperie donde de verdad degustarás los mejores crepes del mundo. Este establecimiento, que data de 1977, permanece con el mismo aire parisino desde su apertura y mantiene la misma plantilla desde sus inicios. Quizás sea ese el secreto de su éxito junto a la calidad de la masa y de los ingredientes de sus platos dulces o salados.



 Puerto Banús is another place that is situated relatively close to Fuengirola and is worth a stroll along the quay side in the afternoon as the sun is setting. The most delightful time to visit is in June or September. With the sun going down and with the beautiful mountain Sierra Blanca in the background and all the sail masts reflecting in the water, it really is a beautiful picture and has a feeling of serenity. La Creperie is where you can taste some of the best pancakes in the world, established since 1977 it has a Parisian touch and still has the same staff since it opened. Maybe this is the secret for its success as well as the quality of the ingredients either for sweet or savoury pancakes.



## La exquisita calma de Madre Selva

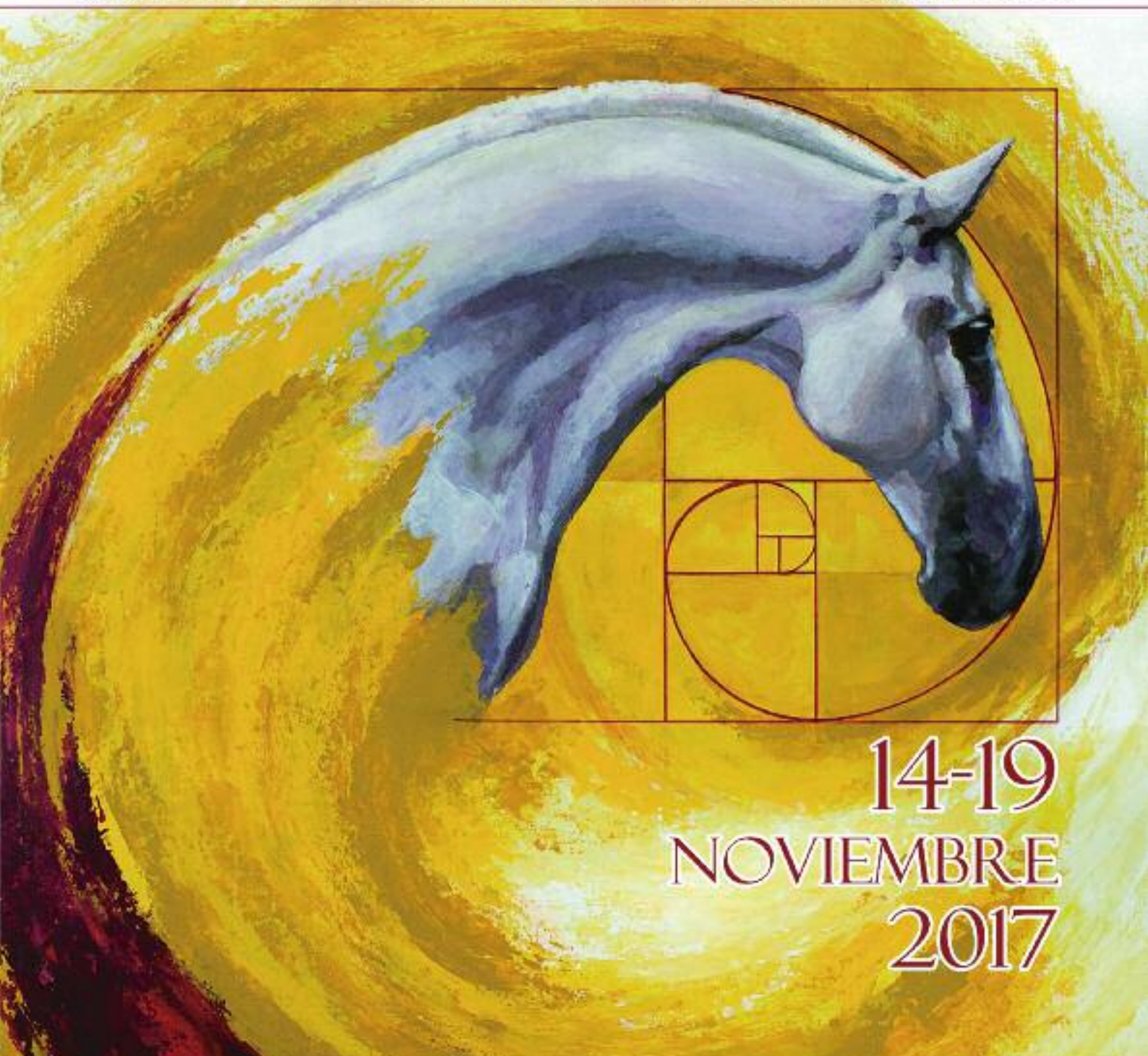
Y ya de vuelta en Fuengirola existe otro lugar con aire bohemio y pintoresco denominado Madre Selva y que desde este año ofrece además Food&Book Gallery. Su terraza aunque pequeña es el mejor lugar para disfrutar de una velada sin prisas en la que sus platos te sorprenderán gratamente y en la que podrás prolongar la conversación disfrutando de una estupenda caipiriña.

 Back in Fuengirola there is another picturesque place with a bohemian feel, called Madre Selva and as from very recently it offers food and a book library. It's terrace is not so large but still it's where you can enjoy a lovely evening, trying different dishes and just relaxing.



# SICAB

SALÓN INTERNACIONAL DEL CABALLO



14-19  
NOVIEMBRE  
2017



CAMPEONATO DEL MUNDO  
DEL CABALLO PRE

PALACIO DE EXPOSICIONES Y CONGRESOS · SEVILLA

[www.ancee.com](http://www.ancee.com) · [www.sicab.org](http://www.sicab.org)



**ANCEE**  
ASOCIACIÓN NACIONAL Y CIUDADANA  
DE CABALLERÍA Y FERIA BAZAIDOPARTEA

# Después de la Feria llega Sicab

No cabe duda. Finalizada la Feria de Fuengirola y tras un merecido descanso la mente está puesta en Sicab. Si tu pasión es el caballo, no puedes faltar. Además es una ocasión magnífica, junto a la Feria de Abril, para visitar Sevilla, escenario del Salón Internacional del Caballo que se celebrará del martes 14 de noviembre al domingo 19 de noviembre. Durante el fin de semana hay demasiada gente, pero si consigues escaparte entre semana, disfrutarás sin agobios viendo los mejores ejemplares de Pura Raza Española competir por un título en el Campeonato del Mundo del Caballo. El año pasado, la yeguada Mater Christi recogió –por segundo año consecutivo- el premio a la Mejor Ganadería Criadora. La segunda mejor ganadería fue para María Fernanda de la Escalera. Los campeones del morfológico más exigente fueron Vagabundo XX, propiedad de Antonio Durán Altimira y criado por la Yeguada Can Maynou; y Panadera LVIII, propiedad de María Fernanda de la Escalera.

Pero la competición no acaba ahí. Además se celebran las finales de la Copa ANCCE de Doma Clásica, Doma Vaquera, Alta Escuela, Enganche y Salto; Concurso de Exhibición, Concurso de Ganaderos, de Monta a la Amazona y Enganches de Tradición. Sí. Hay que seleccionar bien porque Sicab ofrece cada año una agenda más completa de actuaciones relacionadas con el caballo. Y de nuestra

tierra cabe destacar dos participaciones en Doma Clásica y Alta Escuela. El potro de 5 años Quincallo de Indalo, propiedad de la yeguada Indalo, que se proclamó el año pasado Subcampeón del Mundo en su categoría, montado por Alejandro Sánchez del Barco. Y el jinete de Estepona Francisco Tineo Vázquez que logró ser el Primer Clasificado del Nivel Medio con Presumido CXII en la Copa ANCCE de Alta Escuela. También vimos a nuestro jinete olímpico de Mijas, José Daniel Martín Dockx, impartir un curso de formación con Grandioso. Pero, sin duda, el momento más emotivo fue cuando en el marco del espectáculo de Sicab se le rindió un merecido homenaje en forma de despedida a Grandioso. No es para menos después de que el binomio José Daniel Martín Dockx&Grandioso haya participado en dos olimpiadas, protagonizando además una actuación brillante en los últimos JJOO de Río 2016.

Hay mucho que ver, sentir, escuchar y aprender en Sicab que cada vez ofrece más. Un recorrido por los stands de las ganaderías que se exhiben en la muestra es una ocasión perfecta para relacionarse y quizás cerrar alguna compra-venta. El espectáculo es otro reclamo de Sicab. No hay que perderse porque siempre nos hace vibrar de emoción. Y, por último, está un paseo por los stands comerciales en los que siempre nos podemos hacer con un recuerdo a casa para nuestros pequeños.



Entrega de premio a la Mejor Ganadería Sicab 2016, Yeguada Mater Christi.  
*Award of the Best Livestock Sicab 2016, Yeguada Mater Christi.*



Campeón del II Campeonato del Mundo del Caballo PRE, VAGABUNDO XX.  
*Champion of the II World Championship of the Horse PRE, VAGABUNDO XX.*



Campeona del II Campeonato del Mundo del Caballo PRE, PANADERA LVIII.  
*Champion of the II World Championship of the Horse PRE, PANADERA LVIII.*

Segunda Mejor Ganadería Sicab 2016, Yeguada María Fernanda de la Escalera.  
*Second Best Livestock Sicab 2016, Yeguada María Fernanda de la Escalera.*



La emoción también se deja sentir dentro del espectáculo que ofrece todas las noches Sicab.  
*The excitement is also felt within the show offered every night Sicab.*



Preparación del Caballo PRE para Gran Premio, impartido por el jinete olímpico en Río 2016, Daniel Martín Docks, con motivo del Campus Formación en Sicab. *Preparation of the PRE Horse for Grand Prix, given by the Olympic Rider in Rio 2016, Daniel Martín Docks, on the occasion of the Training Campus in Sicab.*



El espectáculo de Sicab se caracteriza por llevar a cabo unos números muy vistosos para el público.  
*The Sicab show is characterized by the performance of very colorful numbers for the public.*



Rafael Sánchez-Palencia junto al compositor y poeta José León.  
*Rafael Sánchez-Palencia with the composer and poet José León.*



La Yeguada Militar presentó una espectacular cobra formada por un total de 24 yeguas castañas y tordas.  
*The Military Stud presented a spectacular cobra formed by a total of 24 chestnut and gray mares.*

# After the fair comes Sicab



No doubt. Finished the Fair of Fuengirola and after a deserved rest the mind is placed in Sicab. If your passion is the horse, you can not miss. It is also a magnificent occasion, next to the Fair of April, to visit Seville, the venue of the International Horse Show that will be held from Tuesday 14 November to Sunday 19 November. During the weekend there are too many people, but if you manage to escape during the week, you will enjoy without any trouble watching the best examples of Spanish Pure Race compete for a title in the Horse World Championship.

Last year, the Mater Christi stud farm picked up - for the second consecutive year - the prize for the Best Breeding Livestock, propiedad de Antonio Durán Altimira y criado por la Yeguada Can Maynou; y Panadera LVIII, propiedad de María Fernanda de la Escalera. The champions of the most demanding morphology were Vagabundo XX, property of Antonio Durán Altimira and raised by the Yeguada Can Maynou; And Panadera LVIII, property of Maria Fernanda de la Escalera.

But the competition does not end there. In addition, the finals of the ANCCE Cup of Classic Dressage, Doma Vaquera, High School, Hitching and Jumping are celebrated; Contest of Exhibition, Contest of Cattleman, Ride to the Amazon and Hooks of Tradition. Yes. It is necessary to select well because Sicab offers every year a more complete agenda of performances related to the horse.

And of our land it is possible to emphasize two participations in Dressage Classic and High School.

The five years old horse Quincallo de Indalo, owned by the Indalo stud, was proclaimed last year runner-up of the World in its category, mounted by Alejandro Sánchez del Barco. And the Estepona rider Francisco Tineo Vázquez who managed to be the First Classification of the Middle Level with Presumed CXII in the ANCCE Cup of High School. We also saw our Olympic rider from Mijas, José Daniel Martín Dockx, give a training course with Grandioso.

But, without a doubt, the most emotional moment was when in the frame of the spectacle of Sicab he was given a well-deserved tribute in the form of farewell to Grandioso. Not to be outdone after the pairing José Daniel Martín Dockx & Grandioso has participated in two Olympics, starring in addition a brilliant performance in the last Olympic Games of Rio 2016.

There is so much to see, feel, hear and learn in Sicab that every time offers more. A tour of the stands of the herds that are exhibited in the show is a perfect occasion to relate and maybe close some buy-sell. The show is another claim of Sicab. Not to be missed because it always makes us vibrate with emotion. And, finally, there is a walk through the commercial stands where we can always make a home memory for our little ones.



Especialmente emotivo resultó el homenaje que se le rindió a Grandioso en forma de despedida ante la presencia de su jinete olímpico Daniel Martín Dockx y su mozo Mohamed Moujoud.

*Epecially emotional was the tribute that surrendered to Grandioso in the form of farewell in the presence of his Olympic rider Daniel Martin Dockx and his ostler Mohamed Moujoud.*

**The most emotional moment was when in the frame of the spectacle of Sicab he was given a well-deserved tribute in the form of farewell to Grandioso.**



El PRE Grandioso, propiedad de Kim Boyer, se retira tras haber participado en dos olimpiadas. PRE Grandioso, owned by Kim Boyer, retires after participating in two Olympics.



Francisco Tineo logró ser el Primer Clasificado del Nivel Medio con Presumido CXII en la Copa ANCCE de Alta Escuela.

*Francisco Tineo managed to be the First Rank of the Middle Level with Presumed CXII in the ANCCE Cup of High School.*



Quincallo de Indalo se proclamó Subcampeón del Mundo en potros de 5 años.

*Quincallo de Indalo was proclaimed Runner-up of the World in ponies of 5 years.*

Fran Rivera y El Juli.  
*Fran Rivera and El Juli.*



### Catering Rafael Morales

Calle Rafael Alberti, 141 41580 Casariche - Sevilla  
95 521 83 66

Catering para todo tipo de eventos en Sevilla



cateringrafaelmorales.es

## THE INTERNATIONAL HORSE SHOW



Juan Ramón Lucas, Sandra Ibarra y Custo Barcelona.  
*Juan Ramón Lucas, Sandra Ibarra and Custo Barcelona.*



El ganadero y agricultor Antonio Martín junto a su hija Rocío.  
*The farmer Antonio Martín with his daughter Rocío.*



Salvador Gómez junto a los hermanos Cristóbal y Moisés Santiago.  
*Salvador Gómez with the brothers Cristóbal and Moisés Santiago.*



Alicia Salido, José Manuel Valenzuela y Víctor Montero.  
*Alicia Salido, José Manuel Valenzuela and Víctor Montero.*



En la imagen, Curro, acompañado de su cuñado Juan, no quiso faltar a su cita con Sicab.  
*In the image, Curro, accompanied by his brother in law Juan, didn't want to miss his date with Sicab.*



Luis Sánchez-Palencia de Sanlúcar la Mayor, en su stand de chaquetas de piel.  
*Luis Sánchez-Palencia*



# MUDANZAS FUENGIROLA NACIONAL - INTERNACIONAL

## GUARDAMUEBLES

MUDANZAS - TRANSPORTES - MONTAJES  
SERVICIO DE MAQUINA MONTAMUEBLES  
VENTA DE MATERIAL DE EMBALAJE

**TRABAJO DE CALIDAD, AL MEJOR PRECIO...**

C/ Río Velillo, s/n. (Frente a Polígono La Vega) • Mijas Costa (Málaga)  
Telf. 952 58 42 72 / 607 58 68 69 • Fax: 952 58 89 51  
[www.mudanzasfuengirola.es](http://www.mudanzasfuengirola.es)



Principal distribuidor de hielo comercial para la Costa del Sol

**HIELO A DOMICILIO / ICE DELIVERY**

**☎ 645 405 454**

SERVICIO ESPECIAL HOSTELERÍA

**[www.fuenhielo.com](http://www.fuenhielo.com)**

## RECOMENDACIONES DE LA REVISTA / OUR SUGGESTIONS CENTROS ECUESTRES / EQUESTRIAN CENTERS

### Acebedo

Ctra. Cerro del Aguila, s/n, 29649 Mijas Costa


Teléfonos:

952 47 60 68 / 645 99 97 97


[www.hipicaacebedo.wordpress.com](http://www.hipicaacebedo.wordpress.com)

[info@hipicaacebedo.com](mailto:info@hipicaacebedo.com)

Antonio Serrano Silva dirige Hípica Acebedo, que ofrece en las instalaciones de un cortijo andaluz, con 24 boxes, dos pistas y un picadero, clases de equitación para todos los niveles, en grupo o particulares; doma y entrenamiento de potros y caballos de todas las razas; así como el pony club para niños desde los 3 años. Además, organizan fiestas de cumpleaños, paseos a caballo por el campo, campamentos de equitación y concursos de doma clásica.

 Antonio Serrano Silva is the director of Hípica Acebedo, which offers on the premises an Andalusian farmhouse with 24 boxes, two riding arenas and a lunging paddock, available are riding lessons for all levels, group or individual; schooling and training of horses and ponies of all breeds; and the pony club for children from 3 years old. They also organise birthday parties, horseback riding through the countryside, riding camps and dressage competitions.



 Cuadra Dana is a riding center with its main priority is the well-being of the horse. It has a dressage arena of 20x60m2, as well as a riding arena and an excellent exit to the countryside. This stable, is managed by José González, offers the customer full livery, which includes feeding and box cleaning; also with training for the horse and rider, including dressage, preferably High School and competitions. Horse riding classes are offered for all levels and there is also a small exclusive bar for guests.

### Cuadra Dana

Calle Pera de Agua, Polígono Los Perales,  
29649 Mijas Costa

Teléfono:

607 50 24 88

Cuadra Dana es un centro de equitación cuya prioridad principal es el bienestar del caballo. Dispone de una pista de doma de 20x60m2, además de un picadero para dar cuerda y una excelente salida al campo. Esta cuadra, cuyo máximo responsable es José González, ofrece al cliente tanto pupilaje, incluyendo la alimentación del caballo y limpieza de box, como doma, con pupilaje y doma del caballo, desde el desbrave de potro, doma base para paseos hasta doma de competición, preferentemente de Alta Escuela. Además se imparten clases de equitación para todos los niveles y cuenta también con un pequeño bar exclusivo para los clientes.



## Dos Lunas

Finca El Mezquitón, 11340 Sotogrande

Teléfono:

952 61 80 52

[www.doslunas.es](http://www.doslunas.es)

Dos Lunas es un club situado en un valle con extraordinarias vistas, ubicado a 15 minutos de Sotogrande, ideal para amantes de la naturaleza. Está especializado en la práctica de la doma clásica y polo, dos disciplinas de elegancia ecuestre. Enfoca su actividad en la preparación de caballos de alta competición a lo largo de todo el año. El club cuenta con dos campos de polo y 34 boxes, rodeados de 91 hectáreas de terreno andaluz por descubrir, y ofrece a los jinetes un lugar de genuino sabor español donde aprender o practicar la técnica del polo.



Dos Lunas is a club situated in a valley with extraordinary views, located 15 minutes from Sotogrande, ideal place to enjoy the countryside. The club's speciality is classical dressage and polo, two disciplines of equestrian art. Training horses during the year to high level competitions. The club has two polo fields and 34 boxes and surrounded by 91 hectares of land. This club offers the riders a place to learn and practice their polo, with a taste of Spain.



## El Cartujano

Camino de Campanales, 71,  
29651 Mijas Costa



Teléfono:

Silvia Sánchez 696 665 992

[www.elcartujano.com](http://www.elcartujano.com)

[info@elcartujano.com](mailto:info@elcartujano.com)

Se trata de una finca típica andaluza donde se pueden celebrar todo tipo de eventos. Destaca por su espectáculo ecuestre, que se celebra desde febrero hasta noviembre incluidos, bajo la dirección de la familia Sánchez, que conserva las tradiciones y costumbres andaluzas. Ofrecen además clases de equitación para todas las edades y niveles, doma, alquiler de boxes y pupilaje, salidas al campo, excursiones de varias horas, transporte equino, venta de caballos, enganches para boda...



It is a typical Andalusian property where you can hold all kinds of events. It stands out for its equestrian shows, which are performed from February to November, under the management of the Sánchez family, who preserve Andalusian traditions and customs. They also offer horse riding classes for all ages and levels, dressage, box rental and livery, country rides, excursions for several hours, equine transport, horses for sale and offers a carriage for weddings.



## RECOMENDACIONES DE LA REVISTA / OUR SUGGESTIONS CENTROS ECUESTRES / EQUESTRIAN CENTERS



### El Hinojal

Ctra. De Entrerríos, s/n La Cala de Mijas

Teléfono:  
667 743 449

[www.elhinojal.org](http://www.elhinojal.org)  
[info@elhinojal.org](mailto:info@elhinojal.org)

El objetivo principal del Centro Hípico El Hinojal es la formación de jinetes y caballos desde su fase de inicio hasta la competición al más alto nivel en la disciplina de Doma Clásica. Al frente del mismo está Isidro Maldonado Espinosa, con más de 20 años de experiencia y títulos como el de Campeón de Andalucía en 1993, y su hijo Isidro Maldonado Rodríguez, galardonado también con la medalla de bronce en el Campeonato de España, siendo el primer andaluz en conseguir una medalla en un Campeonato de España de menores y lo hizo en la categoría de juvenil con el caballo pura sangre inglés Rousseau.



The main objective of the Equestrian Center El Hinojal is the training for riders and horses from the very beginning phase to the competitions at the highest level in the discipline of Classical Dressage. The manager is Isidro Maldonado Espinosa, with more than 20 years of experience and titles as the Champion of Andalusia in 1993, he and his son Isidro Maldonado Rodríguez, who also awarded the bronze medal in the Spanish Championship, being the first Andalusian person to obtain a medal in a Championship of Spain for minors and did it in the category of juvenile with the thoroughbred horse Rousseau English.

### El Pinar

Camino de los Almendrales s/n, 29013 Málaga

Teléfono: 952 25 47 60

[www.clubhipicoelpinar.es](http://www.clubhipicoelpinar.es)  
[info@clubhipicoelpinar.es](mailto:info@clubhipicoelpinar.es)

Las instalaciones del Club Hípico El Pinar son una de las más modernas de Málaga para hacer posible la práctica de la equitación de primera calidad en un espacio amplio y cómodo para todos los caballos que se hospedan en ellas, garantizando el bienestar de sus clientes. Vestuarios con duchas, amplias taquillas para cada jinete, amplias zonas para calentar, dar cuerda o, sencillamente, pasear, amplios patios donde preparar los caballos y todo ello combinado con la posibilidad de disfrutar de un magnífico ambiente en su bar restaurante "El comedor de la Hípica", de ambiente familiar y magnífica gastronomía.



The facilities of Club Hípico El Pinar are one of the most modern in Malaga to make it possible the practice for top-quality riding in a spacious and comfortable area for all horses that stay with them, guaranteeing the well-being for all their clients. Changing rooms with showers, large booths for each rider, large areas for warming up, lunging or simply walking, ample patios where you can prepare the horses and all this combined with the possibility of enjoying a magnificent atmosphere in its restaurant bar "El comedor de la Hípica", family atmosphere and magnificent gastronomy.





## El Ranchito

Senda del Pilar 4, 29620 en Torremolinos

Teléfono:

609 71 77 41

[www.ranchito.com](http://www.ranchito.com)

[info@ranchito.com](mailto:info@ranchito.com)

El Ranchito es un centro ecuestre donde se imparten clases y paseos a partir de los seis años. También dispone para los más pequeños de unos campamentos infantiles para enseñar la importancia del cuidado hacia los caballos, consiguiendo una conexión entre niños y caballos, única y divertida, así como muy educativa. El centro destaca por su espectáculo flamenco y ecuestre que se celebra cada miércoles en sus instalaciones desde 1992. En verano se celebra el show The Andalusian Night, en la que además del espectáculo de caballos, se ofrece una cena con bebidas incluidas y un extraordinario espectáculo de flamenco en vivo.



El Ranchito is an equestrian center where classes and rides are taught from the age of six. It also has children's camps for children to teach them the importance of caring for horses, achieving a connection between children and horses, unique and fun as well as very educational. The center stands out for its flamenco and equestrian shows that are performed every Wednesday in its facilities since 1992. In summer the show is known as The Andalusian Night, where in addition to the horse show, dinner with drinks is included and with an extraordinary live flamenco show.



## Escuela de Arte Ecuestre

Río Padrón Alto, Calle del Búho, S/N,  
29689 Estepona

Teléfono:

952 80 80 77

[www.escuela-ecuestre.com](http://www.escuela-ecuestre.com)

[info@escuela-ecuestre.com](mailto:info@escuela-ecuestre.com)

La Escuela de Arte Ecuestre está ubicada en Estepona, en un bello paraje natural entre Sierra Bermeja y el Mar Mediterráneo. La escuela es uno de los más notables centros hípicos a nivel nacional, reconocida por la prestigiosa British Horse Society. También se encuentra oficialmente reconocida por la distinguida Federación Andaluza de Hípica, la cual le ha concedido la más elevada calificación, los 4 estribos. La Escuela de Arte Ecuestre ofrece servicios e instalaciones de alta calidad, con más de 30 caballos y ponis, instructores cualificados. Además ofrece diferentes concursos y espectáculos que tienen lugar durante todo el año.



The School of Equestrian Art is located in Estepona, in a beautiful natural setting between Sierra Bermeja and the Mediterranean Sea. The school is one of the most remarkable equestrian centers and recognised by the prestigious British Horse Society. It is also officially recognized by the distinguished Andalusian Equestrian Federation, which has granted the highest rating, the 4 stirrups. The School of Equestrian Art offers services and facilities of high quality, with more than 30 horses and ponies, qualified instructors. It also offers different competitions and shows that take place throughout the year.

## RECOMENDACIONES DE LA REVISTA / OUR SUGGESTIONS CENTROS ECUESTRES / EQUESTRIAN CENTERS



### El Castillo

Ctra. de Cádiz, Km 207. Urb. Marina del Sol  
29649 Mijas Costa

Teléfonos:

952 47 27 80 / 676 57 17 19

[www.establoelcastillo.com](http://www.establoelcastillo.com)

[establoelcastillo@hotmail.es](mailto:establoelcastillo@hotmail.es)

Fundado en 1960 por Salvador Jaime, este centro ecuestre ofrece rutas a caballo de día y de noche, venta de caballos y clases de equitación para todos los niveles. Como atractivo celebran durante todo el año un espectáculo flamenco la noche del viernes a las 21,30 horas y desde mayo a octubre ofrecen también al visitante un espectáculo ecuestre el viernes por la noche a las 22,30 horas. Además, posee un restaurante y una guarnicionería en la Cala de Mijas.



Founded in 1960 by Salvador Jaime, this equestrian center offers day and night horseback riding, horses for sale and riding lessons for all levels. Throughout the year a flamenco show is held on a Friday night at 21.30 hours and from May to October it also offers the visitors an equestrian show on a Friday night at 22.30 hours. In addition, the stable has an attractive decorated restaurant and a saddlery shop located in the Cala de Mijas.

### Hacienda Monte Marina

Carril del General s/n, Urbanización los Altos de los Monteros, 29602 Marbella

[www.haciendamontemarina.com](http://www.haciendamontemarina.com)

[haciendamontemarina@gmail.com](mailto:haciendamontemarina@gmail.com)

Hacienda Monte Marina es un club hípico especializado en el caballo Pura Raza Español que dispone de unas instalaciones amplias, a las cuales se accede desde la rotonda del Hospital Costa del Sol, rodeadas de naturaleza, en la montaña de Marbella y con vistas al mar. Ofrece los servicios de pupilaje, rutas a caballo, clases de equitación, venta de caballos y pony club para los más pequeños. A lo largo del año acoge además diferentes concursos de Doma Clásica. El centro dispone de un enganche a la calesera para el servicio del cliente así como la posibilidad de celebrar cualquier tipo de evento en su restaurante. También presume de contar con una huerta ecológica donde cultivan sus propias verduras y hortalizas.



Hacienda Monte Marina is an equestrian club specialising in the Pura Breed Spanish horse and with ample facilities. It is accessed from the roundabout by the Hospital Costa del Sol. Surrounded by countryside and set in the mountain of Marbella and overlooking the sea. It offers the services for livery, horse riding routes, riding lessons, horse sale and pony club for the little ones. Throughout the year it also hosts different competitions of Dressage. The center has a carriage and horses in Spanish harness (calesera) for customer service as well as the possibility for celebrating any type event in their restaurant. It also boasts of having an organic garden where they grow their own vegetables and vegetables.





## La Albahaca

Avda. La Atalaya, Buzón 55, Parcela 57  
29650 Mijas Costa



Este centro ecuestre está especializado en la Doma Vaquera ofreciendo a sus clientes los servicios de doma, pupilaje y clases de equitación. Su máximo responsable, Manolo Alconchel, ha sido finalista tres años consecutivos: en 2010, 2011 y 2012, en el Campeonato de España, quedando también finalista en 2010 en la Copa del Rey y en quinta posición en el Campeonato de Europa en Milán. Actualmente, entrena a jóvenes que compiten a nivel territorial.

Teléfono: 610 28 54 04



This equestrian center specialises in the Doma Vaquera offering its clients the services of dressage, livery and riding lessons. The manager is, Manolo Alconchel. He has been finalist for three consecutive years: in 2010, 2011 and 2012, in the Spanish Championship, remaining also finalist in 2010 in the Copa del Rey (Kings Cup) and in fifth place in the European Championship in Milan. He currently trains young people competing in the territorial level. Two of his students are competing and one of them, Rafael Requena, is leading in the classification.

## Los Caireles

Finca Las Castañetas s/n.  
29590 Campanillas. Málaga



El Club Hípico Los Caireles es el sitio ideal para la práctica del deporte de la equitación, especialmente de la disciplina de la doma clásica. Y a tan sólo 5 minutos de Málaga. Cuenta con unas instalaciones muy completas donde se puede disfrutar del maravilloso mundo de la

hípica, con los mejores servicios y junto con los mejores profesionales. Además, la escuela se encuentra en un marco inmejorable, donde podrá pasear con su caballo rodeado de un entorno de lo más natural. Disponen de caballos para todos los niveles. Y como cualquier otro centro ofrece pupilaje de caballos, clases de equitación, rutas a caballo, doma y entrenamiento, etcétera. A lo largo del año acoge también diferentes concursos sociales y provinciales que lo distinguen. clubhipicoloscaireles@gmail.com  
Teléfono: 661 77 66 25



The Los Caireles Horse Riding Club is the ideal place for practicing the sport of horse riding, especially the discipline of dressage. And only 5 minutes from Malaga. It has complete facilities where you can enjoy the wonderful world of horse riding, with the good facilities and together with the best professionals. In addition, the school is within an unbeatable, where you can ride with your horse in a natural environment. They have horses for all levels. And like any other center offers livery, riding classes, dressage and training, and so on. Throughout the year it also hosts different social and provincial competitions that distinguish it from others.

## Santiaguillo

Entrerriós, Nº 106 Mijas Costa



El Santiaguillo es una de las cuadras más antiguas de Mijas cuyo propietario Cristóbal Porrás dedica todo su tiempo logrando que esta luzca cada día más bonita y acogedora. Su mujer Kate Van Herbert trabaja con él codo con codo para atender a una exigente clientela extranjera y nacional que comparten

una misma afición por el caballo. La cuadra ofrece los servicios de doma, pupilaje y enganche de tradición y deportivo, especialidad en la que destaca Cristóbal Porrás, que a lo largo de su trayectoria profesional ha conseguido importantes premios en el enganche como segundo en Ronda, segundo también en Sevilla y primero en la ciudad de Málaga.

Teléfono: 606 34 53 42



El Santiaguillo is one of the oldest stables in Mijas, owned by Christopher Porrás who spends his time making it look more beautiful and more welcoming every day. His wife Kate Van Herbert works with him side by side to a demanding foreign and national clientele who share a common liking for the horse. The stable offers the services for training, livery and tradition and carriage driving, a specialty in which Cristóbal Porrás is renowned for, along with his professional trajectory has obtained important prizes in carriage driving, second in Ronda, second also in Seville and first in Malaga City.

## RECOMENDACIONES DE LA REVISTA / OUR SUGGESTIONS CENTROS ECUESTRES / EQUESTRIAN CENTERS



### Rancho La Paz

Urbanización Torreblanca del Sol s/n  
29640 Fuengirola

Teléfonos: 952 48 67 93 / 952 59 02 64

[www.rancho-la-paz.com](http://www.rancho-la-paz.com)

[info@rancho-la-paz.com](mailto:info@rancho-la-paz.com)

Nicole Fiedler, de Alemania, lleva 30 años al frente del Rancho La Paz, situado entre las playas de Fuengirola y los montes de Mijas, ofreciendo a los clientes rutas y aventuras a caballo. Aparte de la ganadería del caballo español, el Rancho La Paz posee habitaciones donde hospedarse y desde allí disfrutar de distintos programas de equitación para jinetes aficionados o principiantes con rutas cortas por los alrededores, salidas de dos o cuatro días, salidas a las playas del Atlántico y rutas largas por toda Andalucía, Doñana, la Serranía de Ronda, Zahara de los Atunes, los Pueblos Blancos o la Feria de Jerez en mayo.



Nicole Fiedler, from Germany, has been at the head of Rancho La Paz for 30 years, located between Fuengirola and the mountains of Mijas, offering guests routes and adventures on horseback. Apart from their Spanish horses, Rancho La Paz has rooms to stay and from there you can enjoy different riding programs for beginner riders with short routes in the surrounding area or departures from two or four days, trips to the beaches of the Atlantic and long routes in places in Andalusia, Doñana, the Serranía de Ronda, Zahara de los Atunes, the White Villages or the Feria in Jerez in May.

### Samuel Oliva

Hipódromo Costa del Sol,  
Mijas Costa



Teléfono:

Silvia Sánchez 696 665 992

[www.elcartujano.com](http://www.elcartujano.com)

[info@elcartujano.com](mailto:info@elcartujano.com)

Posee unas instalaciones incomparables dentro del Hipódromo Costa del Sol con pistas de geotextil de salto, de doma, de arena cribada, etcétera. Ofrece servicios de pupilaje y clases de equitación para todas las edades y niveles. Del Club Hípico Samuel Oliva han salido gran cantidad de jinetes de Salto de Obstáculos con importantes premios como Carlos Lange y Álvaro Peralta, campeones de España por Equipos durante cuatro años consecutivos entre 2010 y 2013. El jinete Carlos Lange ha sido Campeón de España Individual en 2011, 2012 y 2013 y próximamente va a Eslovenia a correr el campeonato europeo. El jinete José Daniel Martín Dockx, del Equipo Olímpico Español, imparte clases de doma clásica para jinetes de nivel avanzado. Marta Mesa ha sido en 2016 y 2017 Medalla de Oro Individual y por Equipo.



It has unparalleled facilities within the Racecourse Costa del Sol with geotextile tracks for jumping, of dressage, of sifted sand, etc. It offers livery services and riding lessons for all ages and levels. From the Equestrian Club Samuel Oliva has a large number of his riders Show Jumping who have won important prizes like Carlos Lange and Álvaro Peralta, champions of Spain for four consecutive years between 2010 and 2013. The rider Carlos Lange has been the Individual Champion of Spain in 2011, 2012 and 2013 and is he soon going to Slovenia to European championship. The rider José Daniel Martín Dockx, who is part of the Spanish Olympic Team, gives dressage classes for riders at an advanced level. Marta Mesa has won in 2016 and 2017 Individual Gold Medal and Team medal.



PRÓXIMAMENTE

**SPORTIUM.es**



Casa de Apuestas Oficial de la LFP

# Bingo Fuengirola

FRENTE MERCADO DEL BOQUETILLO



**CRISTÓBAL BELMONTE E HIJOS OS DESEAN UNA FELIZ FERIA  
¡¡ VIVA LA VIRGEN DEL ROSARIO !!  
¡¡ VIVA LA PEÑA DE LOS CABALLISTAS Y SUS SOCIOS !!**



BINGO FUENGIROLA  
BINGO MAGALLANES  
BINGO MÉRIDA

FUENGIROLA  
MARBELLA  
MÉRIDA (BADAJOZ)

OFICINA AVDA. HÉROES DE BALER, 1

FUENGIROLA

